
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 旧彩色书籍(old Coloured Books) 000001

2. 旧彩色书籍(old Coloured Books) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

旧彩色书籍(Old Coloured Books)
第1/2页

[əʊld]	['kʌləd]	[bʊks]
OLD	**COLOURED**	**BOOKS**
老的	有色	图书

旧彩色书籍

[ðə; ði]	[rɛvd]	.
THE	**REVD**	**.**
这	牧师	.

牧师

['dɒktə(r)]	['sɪntæks]
DOCTOR	**SYNTAX**
医生	句法

辛塔克斯医生

[əʊld]	['kʌləd]
OLD	**COLOURED**
老的	有色

旧彩色

[bʊks]
BOOKS
图书

图书

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɔːdʒ]	['pæstən]
GEORGE	**PASTON**
乔治	帕斯顿

乔治·帕斯顿

[wɪð]	[ˌsɪks'tiːn]	['kʌləd]	[pleɪts]
WITH	**SIXTEEN**	**COLOURED**	**PLATES**
和	十六	有色	盘子

附十六幅彩色插图

['mɛθjuːən]	&	[ˌsiː 'əʊ]	.
METHUEN	**&**	**CO**	**.**
美休恩	&	一氧化碳	.

梅休恩公司

-	['esɪks]	[striːt]	['dʌbljuː]	.	[siː]	.
36	**ESSEX**	**STREET**	**W**	**.**	**C**	**.**
-	埃塞克斯	街道	W	.	C	.

埃塞克斯街36号洗手间

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] -
First Published in 1905
第一的 已发布 在 -

首次出版于1905年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai]
I
我

我

[peɪdʒ]
page
页

页

['ruːdɒlf] ['ækərmən] [θriː]
Rudolf Ackermann 3
鲁道夫 阿克曼 3

鲁道夫·阿克曼 3

['tɒməs] ['roʊləndsən] [faɪv]
Thomas Rowlandson 5
托马斯 罗兰森 5

托马斯·罗兰森 5

['wɪljəm] [kuːm] [naɪn]
William Combe 9
威廉 康布 9

威廉·康布 9

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

[ðə; ði] ['krʊkʃæŋk] ['brʌðəz] -
The Cruikshank Brothers 16
这 克鲁克香克 兄弟 -

克鲁克香克兄弟 16

['deɪvɪd] ['keəri] -
David Carey 21
大卫 凯里 -

大卫·凯里 21

[tʃɑːlz] ['mɔːlɔɪ] ['wɛstˌmækət] -
Charles Molloy Westmacott 23
查尔斯 莫洛伊 韦斯特马科特 -

查尔斯·莫洛伊·韦斯特马科特 23

[pɪəs] ['iːgən][ænd; ənd] ['θɪədɔ] [leɪn] -
Pierce Egan and Theodore Lane 26
刺穿 伊根 和 西奥多 车道 -

皮尔斯·伊根和西奥多·莱恩 26

[dʒɔːdʒ] ['krʊkʃæŋk] -
George Cruikshank 28
乔治 克鲁克香克 -

乔治·克鲁克香克 28

[θriː]
III
三、

三

['henri] ['ælkən] -
Henry Alken 32
亨利 阿尔肯 -

亨利·阿尔肯 32

[tʃɑːlz] [dʒeɪmz] ['æpərli] -
Charles James Apperley 35
查尔斯 詹姆斯 阿珀利 -

查尔斯·詹姆斯·阿珀利 35

['rɒbət] [smɪθ] ['sɜː.tiːz] -
Robert Smith Surtees 39
罗伯特 史密斯 苏尔蒂斯 -

罗伯特·史密斯·苏尔蒂斯 39

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[ðə; ði] ['pikwik] ['ɪləsˌtretər]
The Pickwick Illustrators
这 匹克威克 插画家

《匹克威克外传》插图

['rɒbət] ['siːmɔːr] -
Robert Seymour 41
罗伯特 西摩 -

罗伯特·西摩 41

['rɒbət] ['wɪljəm] [bʌs] -
Robert William Buss 43
罗伯特 威廉 公交车 -

罗伯特·威廉·巴斯 43

- [naɪt] [braʊn] -
Hablôt Knight Browne 45
- 骑士 布朗 -

哈布洛特·奈特·布朗 45

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
page
页

页

[ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['sɪntæks] ['frʌntɪspiːs]
The Rev . Dr . Syntax Frontispiece
这 牧师 . 博士 . 句法 卷首插图

辛塔克斯牧师博士扉页

[frɒm; frəm][ðə; ði][tʊə(r)][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['sɪntæks][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk]
From The Tour of Dr . Syntax in Search of the Picturesque
从 这 旅游 的 博士 . 句法 在 搜索 的 这 如画

摘自辛塔克斯博士的《寻找如画美景之旅》

['dɑːktər; draɪv] . ['sɪntæks][ɪn][ðə; ði] [glɑːs] [haʊs] [eit]

Dr . Syntax in the Glass House 8

博士 . 句法 在 这 玻璃 房子 8

玻璃屋里的语法博士 8

[frɒm; frəm][ðə; ði]['sekənd][tʊə(r)][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['sɪntæks][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n]

From The Second Tour of Dr . Syntax in Search of Consolation

从 这 第二 旅游 的 博士 . 句法 在 搜索 的 安慰

摘自《辛塔克斯博士寻求慰藉的第二次旅程》

- ['dʒiːnəs] [ə'fɪʃieɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['geɪmɪŋ] [haʊs] [naɪn]

Quæ Genus officiating at a Gaming House 9

- 属 裁判 在 一个 赌博 房子 9

Quæ Genus 在赌场主持 9

[frɒm; frəm] ['dʒɒni] - ['dʒiːnəs]

From Johnny Quæ Genus

从 约翰尼 - 属

来自 Johnny Quæ Genus

[baɪ] ['gæmbəlz] [lɪŋkt] [ɪn] - [nuːs] -

By Gamblers Linked in Folly's Noose 13

经过 赌徒 链接 在 - 套索 -

赌徒们联手陷入愚昧的枷锁 13

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv] [laɪf]

From The Dance of Life

从 这 舞蹈 的 生活

出自《生命的舞蹈》

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [ruːm] [æt; ət] [brʊks] -

Subscription Room at Brooks 14

订阅 房间 在 布鲁克斯 -

Brooks 14 的订阅室

[frɒm; frəm][ðə; ði]['maɪkrəʊkɒzəm][ɒv; əv] ['lʌndən]

From The Microcosm of London

从 这 微观世界 的 伦敦

摘自《伦敦微观世界》

['vɒksˌhɔːl] ['gaːdnz] -

Vauxhall Gardens 15

沃克斯豪尔 花园 -

沃克斯豪尔花园 15

[frɒm; frəm][ðə; ði]['maɪkrəʊkɒzəm][ɒv; əv] ['lʌndən]

From The Microcosm of London

从 这 微观世界 的 伦敦

伦敦微观世界

[dɛθs] [dɑːns] -

Death's Dance 19

死亡人数 舞蹈 -

死神之舞 19

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv] [deθ] — ['vɒljuːm] [ai] .

From The Dance of Death — Volume I .

从 这 舞蹈 的 死亡 — 体积 我 .

出自《死亡之舞》第一卷。

['hʌntɪŋ] [ðə; ði] ['slɪpə(r)] -

Hunting the Slipper 20

打猎 这 拖鞋 -

寻找拖鞋 20

[frɒm; frəm][ðə; ði]['vɪkə(r)][ɒv; əv] ['weɪkfiːld]
From The Vicar of Wakefield
从 这 牧师 的 韦克菲尔德

出自《韦克菲尔德的牧师》

[tɒm] [ænd; ənd]['dʒeri][ɪn][ðə; ði] [sə'luːn] [æt; ət] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] -
Tom and Jerry in the Saloon at Covent Garden 25
汤姆 和 杰瑞 在 这 酒吧 在 科文特 花园 -

汤姆和杰瑞在科文特花园的沙龙 25

[frɒm; frəm] [laɪf] [ɪn] ['lʌndən]
From Life in London
从 生活 在 伦敦

摘自《伦敦生活》

[əd'ventʃəz] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪski] ['pɑːlə(r)] -
Adventures in a Whiskey Parlour 28
冒险 在 一个 威士忌酒 客厅 -

威士忌酒馆奇遇记 28

[frɒm; frəm]['riːəl] [laɪf] [ɪn]['aɪələnd]
From Real Life in Ireland
从 真实的 生活 在 爱尔兰

来自爱尔兰的真实生活

[reɪs] [hɔːs] -
Race Horse 34
种族 马 -

赛马34号

[frɒm; frəm][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [spɔːts] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n]
From The National Sports of Great Britain
从 这 国家的 运动的 的 伟大的 英国

来自英国国家体育协会

[ə; eɪ] [njuː] ['hʌntə(r)] -
A New Hunter 36
一个 新的 猎人 -

新猎人36

[frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][dʒɒn] ['mɪtən]
From The Life of John Mytton
从 这 生活 的 约翰 米顿

摘自约翰·米顿的生平

['mɪstə(r)] . ['rɪdʒ,weɪz] [gʊd] [helθ] -
Mr . Ridgeway's Good Health 38
先生 . 里奇韦的 好的 健康 -

里奇韦先生的健康 38

[frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spɔːtsmən]
From The Life of a Sportsman
从 这 生活 的 一个 运动员

摘自《运动员的生活》

" [əʊ] , ['dʒentlmən] , ['dʒentlmən] ! " -
" O , Gentlemen , Gentlemen ! " 39
" 哦 , 先生们 , 先生们 ! " -

“哦，先生们，先生们！”39

[frɒm; frəm] - - [dʒɔːnt][ænd; ənd]['dʒɔləti]
From Jorrocks ' Jaunts and Jollities
从 - - 短途旅行 和 欢乐

出自 Jorrocks 的《游玩与欢乐》

['mɪstə(r)] . - - ['lektʃə(r)] [ɒn] - [əntɪŋ] -
Mr . Jorrocks ' Lecture on ' Unting 40
先生 . - - 演讲 在 - 训练 -

乔罗克斯先生关于“狩猎40”的讲座

[frɒm; frəm] ['hændli] [krɒs]
From Handley Cross
从 汉德利 叉

从汉德利十字路口

['kʌləd] ['taɪt(ə)l][peɪdʒ] -
Coloured Title Page 41
有色 标题 页 -

彩色标题页 41

[frɒm; frəm][ðə; ði][ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [fiːld]
From The Analysis of the Hunting Field
从 这 分析 的 这 打猎 场地

从狩猎场的分析来看

[sʌm; səm][əʊld] ['ɪləstreɪtɪd]
SOME OLD ILLUSTRATED
一些 老的 插图

一些旧的插图

[bʊks]
BOOKS
图书

图书

[ai]
I
我

我

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ʌnrə(ʊ)'mæntɪk][fækt] ,
It is an unromantic fact ,
它 是 一个 不浪漫的 事实 ,

这是一个不浪漫的事实。

[bʌt; bət][wʌn] [wɪtʃ] ['kænɒt] [feɪl] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,
but one which cannot fail to be of interest at the present time ,
但 一 哪个 不能 失败 到 是 的 兴趣 在 这 展示 时间 ,

但这在当下却必然会引起人们的兴趣。

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɑːt] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['lætə(r)]
that the remarkable development of the graver's art in England during the latter
那 这 卓越 发展 的 这 - 艺术 在 英格兰 期间 这 后者
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɒz; wəz] [djuː] ,
part of the eighteenth century was due ,
部分 的 这 第十八 世纪 曾是 到期的 ,

18世纪后期英国雕刻艺术的显著发展归功于以下因素：

[ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [æt; ət] [liːst] , [tuː; tə] — [prə'tekʃ(ə)n] .
in a measure at least , to — Protection .
在 一个 措施 在 至少 , 到 — 保护 .

至少在某种程度上，是为了——保护。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sentʃəri]['aʊə(r)] [treɪd] [ɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [æn; ən] ['ɪmpɔːt] [wʌn] ,
In the middle of the century our trade in engravings was still an import one ,
在 这 中间 的 这 世纪 我们的 贸易 在 雕刻 曾是 仍然 一个 进口 一 ,

19世纪中叶，我们的版画贸易仍然是进口贸易。

['ɪŋglɪʃ] [prɪnt] - ['seləz] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] [hɑːd] [kæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪnts] [ðeɪ] [bɔːt] [ɪn] [frɑːns] ,
English print - sellers being obliged to pay hard cash for the prints they bought in France ,
英语 打印 - 卖家 存在 有义务 到 支付 难的 现金 为了 这 印刷 他们 买 在 法国 ,

英国版画销售商被迫用现金支付他们在法国购买的版画款项。

[sɪns] [ðə; ði] [frentʃ] [tʊk] [nʌn] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
since the French took none in exchange .
自从 这 法语 采取 没有任何 在 交换 .

因为法国人没有接受任何交换条件。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [θriː] .
But with the accession of George III .
但 和 这 加入 的 乔治 三、 .

但随着乔治三世的即位。

[ə; eɪ]['betə(r)] ['prɒspekt] [dɔːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːtɪst] [ænd; ənd][ɪn'greɪvə(r)] .
a better prospect dawned for the artist and engraver .
一个 更好的 前景 黎明 为了 这 艺术家 和 雕刻师 .

艺术家和雕刻家迎来了更好的前景。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] , [ˌʌn'laɪk][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['priːdisesəz] , [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə]['pætrənaɪz] ['neɪtɪv] ['tælənt] ;
The young King , unlike his immediate predecessors , desired to patronise native talent ;
这 年轻的 国王 , 与此不同 他的 即时 前任 , 想要的 到 惠顾 本国的 天赋 ;

与他的前任不同，这位年轻的国王希望扶持本土人才；

[nəʊ] ['bʌdɪŋ] ['həʊgɑːθ] [ʃʊd; ʃəd] [drɔː] [ʌn'flætərɪŋ] [kəm'pærəsnz] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [æz; əz][æn; ən] " [ɛnk'ʌɹɪdʒɐ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːts] .
no budding Hogarth should draw unflattering comparisons between himself and the King of Prussia as an " Encourager of the Arts .
不 萌芽 霍加斯 应该 画 不讨喜的 比较 之间 他自己 和 这 国王 的 普鲁士 作为 一个 " 鼓励者 的 这 艺术 .

任何有抱负的霍加斯都不应该将自己与普鲁士国王作为"艺术鼓励者"进行贬损的比较。

" [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒaib][ɒv; əv]['piːtə(r)] ['pində] ,
" And in spite of the gibes of Peter Pindar ,
" 和 在 尽管如此 的 这 嘲讽 的 彼得 品达 ,

尽管彼得·平达尔冷嘲热讽，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)] ['ræmzi] ['əʊvə(r)] ['ren(ə)ldz] ,
in spite of the royal preference for Ramsay over Reynolds ,
在 尽管如此 的 这 皇家 偏爱 为了 拉姆齐 超过 雷诺兹 ,

尽管皇室更倾向于拉姆齐而不是雷诺兹，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [dʒɔːdʒ] [θriː] . [wɒz; wəz][sɪn'sɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði]
it is probable that George III . was sincere in his desire to stimulate the
它 是 可能 那 乔治 三、 . 曾是 真诚 在 他的 欲望 到 刺激 这
[grəʊθ] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ɑːt] .
growth of British art .
生长 的 英国 艺术 .

乔治三世很可能真心希望促进英国艺术的发展。

[ɪn] - [ðə; ði] [lɒŋ] - [tɔːkt] - [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] ; [waɪl] ,
In 1769 the long - talked - of Royal Academy was founded ; while ,
在 - 这 长的 - 谈话 - 的 皇家 学院 曾是 创立 ; 尽管 ,

1769年，人们期待已久的皇家艺术学院成立；与此同时，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [skuːl] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn'greɪvə(r)] ,
for the benefit of the rising school of English engravers ,
为了 这 益处 的 这 上升 学校 的 英语 雕刻师 ,

为了造福于当时英国新兴的雕版画家群体，

['baʊntiz] [wɜː(r); wə(r)]['grɑːntɪd][ɒn][ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [prɪnts] ,
bounties were granted on the exportation of English prints ,
赏金 是 的确 在 这 出口 的 英语 印刷 ,

出口英文印刷品可获得赏金。

[ænd; ənd] ['hevi] ['djuːtiz] [ɪm'pəʊzd][ɒn][ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [frentʃ] [prɪnts] .
and heavy duties imposed on the importation of French prints .
和 重的 职责 强加 在 这 输入 的 法语 印刷 .

对进口法国版画征收重税。

['pɒlətɪks][ænd; ənd]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði]
Politics and patriotism were not without their influence upon the
政治 和 爱国主义 是 不是 没有 他们的 影响 之上 这
[treɪd] ,
trade ,
贸易 ,

政治和爱国主义对贸易产生了一定的影响。

['meni] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɔːtiə(r)] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [kɔːz] [baɪ][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][æn; ən]
many a good courtier being willing to help the cause by the purchase of an
许多 一个 好的 朝臣 存在 愿意的 到 帮助 这 原因 经过 这 购买 的 一个
[ˌɪnɪk'spensɪv] [prɪnt] ,
inexpensive print ,
价格低廉 打印 ,

许多优秀的朝臣都愿意通过购买廉价版画来支持这项事业。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [prɪ'peəd] [tuː; tə]['pætrənaɪz][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['peɪntə(r)] .
though he was not yet prepared to patronise a British painter .
尽管 他 曾是 不是 然而 准备 到 惠顾 一个 英国 画家 .

但他当时还没有准备好赞助一位英国画家。

[ɪ'mens] [sʌmz] [wɜː(r); wə(r)] [klɪəd] [baɪ][dʒɒn] [bɔɪ'del] ['əʊvə(r)] - [ɪn'greɪvɪŋ] ['ɑːftə(r)] [west]
Immense sums were cleared by John Boydell over Woollett's engravings after West
巨大 总和 是 已清除 经过 约翰 博伊德尔 超过 - 雕刻 后 西方
[ænd; ənd] ['kɒpli] ;
and Copley ;
和 科普利 ;

约翰·博伊德尔从伍利特根据韦斯特和科普利的作品创作的版画中获得了巨额收益；

['ɪləstreɪtɪd] [bʊks] , [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv]['træv(ə)l] , [wɜː(r); wə(r)] ['iːgəli] [bɔːt] [ʌp] ; ['ɪləstreɪtɪd]
illustrated books , more especially of travel , were eagerly bought up ; illustrated
插图 图书 , 更多的 尤其 的 旅行 , 是 急切地 买 向上 ; 插图
['mægəziːnz] ['flʌdɪd] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] ;
magazines flooded the market ;
杂志 被淹 这 市场 ;

插图书籍，尤其是旅游类书籍，非常畅销；插图杂志充斥市场；

[prɪnt] - [ʃɒps] ['mʌltɪplaɪd] , [ðeə(r)] ['wɪndəʊz] " [gleɪzd] [wɪð] ['laibəl] " [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['kʌləd]
print - shops multiplied , their windows " glazed with libels " in the shape of coloured
打印 - 商店 乘以 , 他们的 视窗 " 釉面 和 诽谤 " 在 这 形状 的 有色
['kærikətjuə, -tʃə] ;
caricatures ;
漫画 ;

印刷店如雨后春笋般涌现，它们的橱窗上"贴满了诽谤性的彩色漫画"；

[ænd; ənd] ['fɒrən] ['ɑːtɪsts] , [ɪn'greɪvə(r)] , [ænd; ənd] ['mɪnɪtʃərɪst] [flɒkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
and foreign artists , engravers , and miniaturists flocked to the English
和 外国的 艺术家 , 雕刻师 , 和 微缩模型 成群结队的 到 这 英语
[eldə'rɑːdəʊ] .
Eldorado .
埃尔多拉多 .

外国艺术家、雕刻家和微型画家纷纷涌向英国的黄金国。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['steɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [treɪd] ['pæmflət] [ðæt] [ðə; ði] [prɪnts] [ɪk'spɔːtɪd] [frɒm; frəm]
In 1790 it was stated in a trade pamphlet that the prints exported from
在 - 它 曾是 声明 在 一个 贸易 小册子 那 这 印刷 导出 从
['ɪŋglənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
England at that time ,
英格兰 在 那 时间 ,

1790年的一份贸易手册中提到，当时从英国出口的印刷品是这样的：

[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðəʊz] [ɪm'pɔː(r)tɪd][frɒm; frəm] [frɑːns] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
as compared with those imported from France , were in the proportion of
作为 比较的 和 那些 进口 从 法国 , 是 在 这 部分 的
[faɪv] ['hʌndrəd] [tuː; tə][wʌn] !
five hundred to one !
五 百 到 一 !

与从法国进口的同类产品相比，比例为五百比一！

['ruːdɒlf] ['ækərmən]
Rudolf Ackermann
鲁道夫 阿克曼

鲁道夫·阿克曼

[ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [w'ɔːz] [ðæt] ['fɒləʊd] , ['temprərəli] ['ruːɪnd] ['aʊə(r)] ['fɒrən]
The French Revolution , and the wars that followed , temporarily ruined our foreign
这 法语 革命 , 和 这 战争 那 随后 , 暂时地 毁坏 我们的 外国的
[treɪd] [ɪn] [prɪnts] ,
trade in prints ,
贸易 在 印刷 ,

法国大革命及其后的战争暂时摧毁了我们的印刷品对外贸易。

[ðə; ði] [greɪt] ['fɔːtʃuːn] [ðæt] [bɔɪ'dɛl] [hæd; həd] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [dʒuː'dɪʃəs] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
the great fortune that Boydell had made by his judicious speculation in the
这 伟大的 财富 那 博伊德尔 有 制成 经过 他的 明智的 推测 在 这
['tælənts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ,
talents of his countrymen ,
天赋 的 他的 同胞们 ,

博伊德尔凭借对本国人才的精明投资而积累了巨额财富。

['meltɪŋ] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)] [ðiːz] ['ædvɜːs] ['ɪnfluənsɪz] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['ruːɪnd] [mæn] [baɪ]
melting away under these adverse influences , and leaving him a ruined man by
融化 离开 在下面 这些 不利 影响 , 和 离开 他 一个 毁坏 男人 经过

- .
1802 .
- .

在这些不利因素的影响下，他逐渐崩溃，到 1802 年已一蹶不振。

[bʌt; bət] [æz; əz] - [stɑː(r)] [sæŋk] , [ðæt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ɑːt] - ['pʌblɪʃə(r)] , [prɪ'zjuːməbli] [les]
But as Boydell's star sank , that of another art - publisher , presumably less
但 作为 - 星星 沉没 , 那 的 其他 艺术 - 出版商 , 想必 较少的

[dɪ'pendənt] [ɒn] ['fɒrən] [treɪd] ,
dependent on foreign trade ,
依赖 在 外国的 贸易 ,

但随着博伊德尔的声望下降，另一家艺术出版商（据推测，这家出版商对海外贸易的依赖程度较低）的声望也随之下降。

[rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .
rose above the horizon .
玫瑰 多于 这 地平线 .

升腾于地平线之上。

['ruːdɒlf] ['ækərmən] (- - -) , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sæksn] ['kəʊtʃˌbɪldə(r)] , [keɪm] [tuː; tə]
Rudolf Ackermann (1764 - 1834) , the son of a Saxon coachbuilder , came to
鲁道夫 阿克曼 (- - -) , 这 儿子 的 一个 撒克逊 车身制造商 , 来了 到

['lʌndən] [ə'baʊt] - ,
London about 1775 ,
伦敦 关于 - ,

鲁道夫·阿克曼（1764-1834），一位撒克逊马车制造商的儿子，大约在1775年来到伦敦。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ten] [j'iəz] [spent] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [dɪ'zaɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['koʊtʃˌbɪldərz] ,
and after ten years spent in making designs for coachbuilders ,
和 后 十 年 花费 在 制作 设计 为了 车身制造商 ,

在为车身制造商设计车身图案十年之后，

[set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [strænd] [æz; əz] [æn; ən] [ɑːt] - ['pʌblɪʃə(r)] [ænd; ənd] ['diːlə(r)] [ɪn] ['fænsi]
set up for himself in the Strand as an art - publisher and dealer in fancy
放 向上 为了 他自己 在 这 斯特兰德 作为 一个 艺术 - 出版商 和 经销商 在 想要

[gʊdz] .
goods .
商品 .

他在斯特兰德街开设了自己的艺术出版社和精品店。

['ækərmən] [pruːvd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['riːəli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃətɪv] ,
Ackermann proved himself a man of really remarkable energy and initiative ,
阿克曼 已证实 他自己 一个 男人 的 真的 卓越 活力 和 倡议 ,

阿克曼展现出了非凡的精力和主动性。

[wɪð] [ə; eɪ] [maɪnd] ['ɔːlweɪz] ['əʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuː] [aɪ'diəz] ,
with a mind always open to the reception of new ideas ,
和 一个 头脑 总是 打开 到 这 接待 的 新的 想法 ,

始终保持开放的心态去接受新思想，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['entəpraɪz] [ðæt] [wɒz; wəz] [beɪst] [ə'pɒn] [ɑː'tɪstɪk] [teɪst]
and a spirit of commercial enterprise that was based upon artistic taste
和 一个 精神 的 商业的 企业 那 曾是 基于 之上 艺术 品尝

[ænd; ənd] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] .
and sound judgment .
和 声音 判断 .

以及一种基于艺术品味和良好判断力的商业精神。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fjuː] [men] [huː] [hæv; həv]['evə(r)] [sək'sesfəli] [kəm'baɪnd]
He was also one of the few men who have ever successfully combined
他 曾是 还 一 的 这 很少 男人 WHO 有 曾经 成功地 合并
['bɪznəs] [ænd; ənd] [fɪ'lænθrəpi] [ɒn][ə; eɪ][lɑːdʒ] [skeɪl] .
business and philanthropy on a large scale .
商业 和 慈善事业 在 一个 大的 规模 .

他也是极少数能够成功地将商业和慈善事业大规模结合起来的人之一。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['terə(r)] ,
During the years that followed the Reign of Terror ,
期间 这 年 那 随后 这 在位 的 恐怖 ,

在恐怖统治结束后的几年里，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪm'plɔɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌɛmɪ'greɪz][ɪn] ['lʌndən] ,
he was the chief employer of the French emigrés in London ,
他 曾是 这 首席 雇主 的 这 法语 移民 在 伦敦 ,

他是伦敦法国移民的主要雇主。

['faɪndɪŋ] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['fjuːə(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] ['nəublz] , [priːsts] , [ænd; ənd] ['leɪdɪz] , [ɪn]
finding occupation for no fewer than fifty nobles , priests , and ladies , in
寻找 职业 为了 不 更少 比 五十 贵族 , 神父 , 和 女士们 , 在
[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [skriːnz] ,
the manufacture of screens ,
这 生产 的 屏幕 ,

为至少五十名贵族、祭司和贵妇人安排了屏风制造方面的工作。

[kɑːd] - [ræks] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] " ['fænsi] [dɪ'pɑːtmənt] .
card - racks , and other articles for his " fancy department .
卡片 - 货架 , 和 其他 文章 为了 他的 " 想要 部门 .

卡片架，以及他"高档部门"的其他物品。

" [ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [æz; əz][æn; ən][ɑːt] - ['pʌblɪʃə(r)] ,
" Irrespective of his business as an art - publisher ,
" 无论如何 的 他的 商业 作为 一个 艺术 - 出版商 ,

"撇开他作为艺术出版商的业务不谈，

[ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][mæn] ['peɪtəntɪd] [æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['rendərɪŋ] [klɒθ] [ænd; ənd]['peɪpə(r)]
this extraordinary man patented an invention for rendering cloth and paper
这 非凡的 男人 专利 一个 发明 为了 渲染 布 和 纸
['wɔːtəpruːf] ,
waterproof ,
防水的 ,

这位非凡的人物发明了一种使布料和纸张防水的技术，并获得了专利。

[meɪd] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn][eə(r)] - [bə'luːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuːz] [ɪn][wɔː(r)] - [taɪm]
made experiments in air - balloons for the dissemination of news in war - time
制成 实验 在 空气 - 气球 为了 这 传播 的 消息 在 战争 - 时间
, [dɪ'zaɪnd] ['nɛlsənz] ['fjuːnərəl] - [kɑː(r)] ,
, designed Nelson's funeral - car ,
, 设计 纳尔逊的 葬礼 - 车 ,

在战时进行了利用热气球传播新闻的实验，设计了纳尔逊的灵车。

[ˌɪntrə'djuːst] [lɪ'θɒgrəfi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ɑːt] - [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] ,
introduced lithography for the purposes of art - illustration into this country ,
介绍 光刻 为了 这 目的 的 艺术 - 插图 进入 这 国家 ,

将石版印刷术引入我国，用于艺术插图创作。

[reɪzd] [ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] ['sʌfərə]
raised and distributed a large sum for the relief of sufferers
提高 和 分布式 一个 大的 和 为了 这 宽慰 的 受害者
['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['laipsik] ,
after the battle of Leipsic ,
后 这 战斗 的 莱比锡 ,

筹集并分发了大量资金，用于救济莱比锡战役后的受难者。

[ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [gʊd] ['ɑː.fɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prʌʃən] ['səʊldʒəz]['ɑːftə(r)] [ˌwɔːtə'luː] ,
undertook the same good offices for the Prussian soldiers after Waterloo ,
承担 这 相同的 好的 办公室 为了 这 普鲁士 士兵 后 滑铁卢 ,

滑铁卢战役后，他也同样为普鲁士士兵提供了帮助。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ɪm'plɔɪə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['spæniʃ] ['eksaɪlz] [huː] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn]
and was a generous employer to the Spanish exiles who took refuge in
和 曾是 一个 慷慨的 雇主 到 这 西班牙语 流亡者 WHO 采取 避难所 在
['ɪŋglənd] [ɪn] - .
England in 1815 .
英格兰 在 - .

并且是一位慷慨的雇主，曾于 1815 年向逃往英国避难的西班牙流亡者提供庇护。

[hɪz; ɪz] ['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] [ˌkɒnvəˌsætsɪ'əʊnɪ][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'pɒzət(ə)ri] [ɒv; əv] [a:ts] , - [strænd] ,
His Wednesday evening conversazione at the Repository of Arts , 101 Strand ,
他的 周三 晚上 对话 在 这 仓库 的 艺术 , - 斯特兰德 ,

他周三晚上在斯特兰德大街101号艺术中心举行的对话

[bɪ'keɪm] [kwaɪt][ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] [wɜːld] ['ɑːftə(r)] - ,
became quite a feature in the literary and artistic world after 1813 ,
成为 相当 一个 特征 在 这 文学 和 艺术 世界 后 - ,

1813年以后，这在文学艺术界变得相当普遍。

[waɪl] [hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][prə'tektə(r)][ænd; ənd][əd'vaɪzə(r)][tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] [ʌn'præktɪkəl]
while he played the part of protector and adviser to the more unpractical
尽管 他 玩 这 部分 的 保护者 和 顾问 到 这 更多的 不切实际
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ænd; ənd] ['ɪləsˌtretər] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['veəriəs]
of the authors and illustrators who were employed upon his various
的 这 作者 和 插画家 WHO 是 受雇 之上 他的 各种各样的
['ʌndəˌteɪkɪŋz] .
undertakings .
事业 .

而他则扮演着保护者和顾问的角色，帮助那些受雇于他各种项目的、不太务实的作者和插画家。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['ækərmənz] ['njuːmərəs] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [ɑːt] - [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ,
Turning to Ackermann's numerous and valuable art - publications ,
转弯 到 阿克曼 很多的 和 有价值的 艺术 - 出版物 ,

让我们来看一下阿克曼众多且极具价值的艺术出版物，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ['veri] ['ɜːli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [kə'rɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf]
we find that very early in his business career he was one of the chief
我们 寻找 那 非常 早期的 在 他的 商业 职业 他 曾是 一 的 这 首席
[ɪm'plɔɪər] [ɒv; əv] ['roʊləndsən] ,
employers of Rowlandson ,
雇主 的 罗兰森 ,

我们发现，在他商业生涯的早期，他就是罗兰森的主要雇主之一。

[ðə; ði]['kærɪkətʃʊərɪst] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] " ['fɒstə(r)] - ['pʌblɪʃə(r)]
the caricaturist , to whom he eventually became a kind of " foster - publisher
这 漫画家 , 到 谁 他 最终 成为 一个 种类 的 " 促进 - 出版商
,
,
,

这位漫画家，最终成为了他的“寄养出版商”。

" [dʒʌst][æz; əz] ['hʌmfri] [wɒz; wəz][ðə; ði]['fɒstə(r)] - ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv] ['gɪlreɪ] .
" just as Humphrey was the foster - publisher of Gillray .
" 只是 作为 汉弗莱 曾是 这 促进 - 出版商 的 吉尔雷 .

正如汉弗莱是吉尔雷的养父兼出版商一样。

['tɒməs] ['roʊləndsən]
Thomas Rowlandson
托马斯 罗兰森

托马斯·罗兰森

['tɒməs] ['roʊləndsən] (- - -) [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] [ɑ:'tɪstɪk] ['treɪnɪŋ] ['pɑ:tli] [ɪn][ðə; ði]
Thomas Rowlandson (1756 - 1827) had received his artistic training partly in the
托马斯 罗兰森 (- - -) 有 已收到 他的 艺术 训练 部分 在 这
[ə'kædəmi] [sku:lz] ,
Academy schools ,
学院 学校 ,

托马斯·罗兰森（1756-1827）的部分艺术训练是在皇家艺术学院接受的。

[ænd; ənd] ['pɑ:tli] , [θæŋks] [tu:; tə] [frentʃ] [kə'nekʃ(ə)nz] , [ɪn] [pə'rɪziən] [stj'u:dɪ,əʊz] , [weə(r)] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n]
and partly , thanks to French connections , in Parisian studios , where , in addition
和 部分 , 谢谢 到 法语 连接 , 在 巴黎人 工作室 , 在哪里 , 在 添加
[tu:; tə][ə; eɪ] ['brɪliənt] [tek'ni:k] ,
to a brilliant technique ,
到 一个 杰出的 技术 ,

部分原因在于与法国的关系，他在巴黎的工作室里，除了精湛的技术之外，

[hi:; hi] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)] ['geɪmɪŋ] [ænd; ənd] [ɔ:l] [kaɪndz] [ɒv; əv] [,dɪsɪ'peɪʃn] .
he acquired a taste for gaming and all kinds of dissipation .
他 获得 一个 品尝 为了 赌博 和 全部 种类 的 耗散 .

他染上了玩游戏和各种放荡不羁的习惯。

[ə; eɪ] [bri:f] [ə'tempt] [tu:; tə] [sək'si:d] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] - ['peɪntə(r)][wɒz; wəz] [ə'bændənd] [fɔ:(r); fə(r)]
A brief attempt to succeed as a portrait - painter was abandoned for
一个 简短的 试图 到 成功 作为 一个 肖像 - 画家 曾是 弃 为了
['kærɪkətʃʊə(r)] ,
caricature ,
漫画 ,

他曾短暂尝试成为肖像画家，但最终放弃了，转而从事漫画创作。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [pə'si:vd] [ðə; ði] [sək'ses] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [wʌn] [ɪn] [ðæt] [fi:ld] [baɪ][hɪz; ɪz]
as soon as he perceived the success that had been won in that field by his
作为 很快 作为 他 感知 这 成功 那 有 到过 韩元 在 那 场地 经过 他的
[kənt'ɛmpəɹəɹiz] ['gɪlreɪ] [ænd; ənd] ['bʌnbəri] ,
contemporaries Gillray and Bunbury ,
同时代人 吉尔雷 和 班伯里 ,

他一意识到同时代的吉尔雷和邦伯里在该领域取得的成功，

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:zi] ['traɪʌmfs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['maɪnə(r)] ['wɜ:kəz] [ɪn][ðə; ði] [grəʊ'tesk]
to say nothing of the easy triumphs of such minor workers in the grotesque
到 说 没有什么 的 这 简单的 胜利 的 这样的 次要的 工人 在 这 怪诞
[æz; əz] ['kɒlɪŋz] [ænd; ənd] ['wʊdwəd] .
as Collings and Woodward .
作为 科林斯 和 伍德沃德 .

更不用说像柯林斯和伍德沃德这样的小人物在怪诞艺术领域取得的轻松胜利了。

[ðə; ði] [,eksɪ'bɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɪn] - - - [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ædmərəb(ə)l] ['stʌdiz] [ɪn]
The exhibition at the Royal Academy in 1784 - 87 of such admirable studies in
这 展览 在 这 皇家 学院 在 - - - 的 这样的 令人钦佩的 研究 在
['səʊʃ(ə)l] ['kɒmədi] [æz; əz] ['vɒks,hɔ:l] ['ga:dnz] ,
social comedy as Vauxhall Gardens ,
社会的 喜剧 作为 沃克斯豪尔 花园 ,

1784-87 年在皇家艺术学院举办的展览展出了诸如《沃克斯豪尔花园》等令人赞叹的社会喜剧作品。

[ðə; ði] ['sɜːpəntaɪn] , [frentʃ] ['bærəks] , [æn; ən][ɪ'tæliən]['fæməli] , [ænd; ənd][grɒg][ɒn] [bɔːd] , ['spiːdəli] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

The Serpentine , French Barracks , An Italian Family , and Grog on Board , speedily established his reputation ,

这 蛇形 , 法语 兵营 , 一个 意大利语 家庭 , 和 格罗格 在 木板 , 迅速地 已确立的 他的 名声 ,

《蛇形湖》、《法国兵营》、《意大利家庭》和《船上的酒》迅速奠定了他的声誉。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)] [siːmd] [sɪ'kjʊə(r)] .

and his future seemed secure .

和 他的 未来 似乎 安全的 .

他的未来似乎一片光明。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['temprəmənt] [meɪd] ['hævək][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] .

But his temperament made havoc of his career .

但 他的 气质 制成 混乱 的 他的 职业 .

但他的脾气却毁了他的事业。

[hiː; hi] [θruː] [ə'weɪ] , [nɒt]['əʊnli][hɪz; ɪz] ['ɜːnɪŋz] , [bʌt; bət][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][səb'stænʃ(ə)l] ['legəsi] ,

He threw away , not only his earnings , but more than one substantial legacy ,

他 扔 离开 , 不是 仅有的 他的 收益 , 但 更多的 比 一 重大的 遗产 ,

他不仅挥霍了自己的收入，还挥霍了不止一份可观的遗产。

['əʊvə(r)][ðə; ði][daɪs] , [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪblz] ['sʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] [tə'geðə(r)] .

over the dice , remaining at the tables sometimes for a day and a night together .

超过 这 骰子 , 其余的 在 这 表格 有时 为了 一个 天 和 一个 夜晚 一起 .

他们沉迷于掷骰子，有时甚至在赌桌旁待上一整天一夜。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['hɒrə(r)][ɒv; əv] [det] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ai] . [əʊ] . [juː] . [wɒz; wəz] ['rekən] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['stɜːlɪŋ] [kɔɪn] ,

Though he had a horror of debt , and his I . O . U . was reckoned as good as sterling coin ,

尽管 他 有 一个 恐怖 的 债务 , 和 他的 我 . 哦 . U . 曾是 估计 作为 好的 作为 英镑 硬币 ,

虽然他极其厌恶债务，而且他的欠条也被视为和真金白银一样有效，

[hɪz; ɪz] ['lɒsɪz] ['trʌbld] [hɪm][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .

his losses troubled him but little .

他的 损失 麻烦 他 但 小的 .

他的损失并没有让他太过烦恼。

" [ai][hæv; həv] [pleɪd] [ðə; ði] [fuːl] ,

" I have played the fool ,

" 我 有 玩 这 傻子 ,

我做了个傻瓜，

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [wɪð] ['empti] [p'ɒkɪts] ,

" he was accustomed to say when he came home with empty pockets ,

" 他 曾是 习惯 到 说 什么时候 他 来了 家 和 空的 口袋 ,

“他以前经常这样说，当他两手空空地回家时……”

" [bʌt; bət] , " ['həʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [riːd] - [pen] , " [hɪə(r)][ɪz][maɪ] [rɪ'sɔːs] .

" but , " holding up his famous reed - pen , " here is my resource .

" 但 , " 保持 向上 他的 著名的 芦苇 - 笔 , " 这里 是 我的 资源 .

“但是,”他举起他那著名的芦苇笔，“这是我的资源。”

" [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [p'aʊəz] [wɒz; wəz] [ə'bʌndəntli]
" And for many years his faith in his own powers was abundantly
" 和 为了 许多 年 他的 信仰 在 他的 自己的 权力 曾是 大量

['dʒʌstɪfaɪd] .
justified .
合理的 .

"多年来，他对自己能力的信心得到了充分的证实。"

[bʌt; bət] [æz; əz] [taɪm] [pɑːst] [ɒn] , [hɪz; ɪz] [ə'meɪzɪŋ] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spɔɪl]
But as time passed on , his amazing rapidity of production began to spoil
但 作为 时间 通过了 在 , 他的 惊人的 快速 的 生产 开始 到 剧透

[hɪz; ɪz] ['mɑːkɪt] ;
his market ;
他的 市场 ;

但随着时间的推移，他惊人的生产速度开始损害他的市场；

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['fæsaɪl] [bʌt; bət] [nɒt] [prə'faʊnd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] ['wiəri] .
while his facile but not profound imagination showed signs of wearying .
尽管 他的 容易的 但 不是 深刻的 想像力 显示 标志 的 令人疲惫 .

而他那虽然轻浮却不够深刻的想象力，却显露出疲态。

[ðə; ði] [prɪnt] - [ʃɒps] [wɜː(r); wə(r)] ['flʌdɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['heɪsti] ['sketʃɪz] ,
The print - shops were flooded with his hasty sketches ,
这 打印 - 商店 是 被淹 和 他的 仓促 草图 ,

印刷店里堆满了他的匆忙草图，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [əd'maiərə] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['peɪtrənz] ['lɪbərəl] ,
and though his admirers were numerous and his patrons liberal ,
和 尽管 他的 仰慕者 是 很多的 和 他的 顾客 自由主义 ,

虽然他的仰慕者众多，他的赞助人也都很慷慨，

[ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [feɪld] [tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] [sə'plaɪ] .
the demand failed to keep pace with the supply .
这 要求 失败的 到 保持 步伐 和 这 供应 .

需求未能跟上供应的步伐。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kiːn] [aɪ] [ɒv; əv] ['ruːdɒlf] ['ækərmən]
At this juncture it became apparent to the keen eye of Rudolf Ackermann
在 这 契机 它 成为 明显 到 这 敏锐的 眼睛 的 鲁道夫 阿克曼

[ðæt] [sʌm; səm] ['efət] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ðɪs] [faɪn] ['tælənt] ['ɪntuː] [njuː] ['tʃæn(ə)lz] ,
that some effort must be made to turn this fine talent into new channels ,
那 一些 努力 必须 是 制成 到 转动 这 美好的 天赋 进入 新的 频道 ,

此时，眼光敏锐的鲁道夫·阿克曼意识到，必须努力将这种优秀人才引导到新的领域。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ɪts] ['aʊtpʊt] .
and to organise its output .
和 到 组织 它是 输出 .

并组织其产出。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nəʊtɪd] [ðə; ði] [ˌpɒpju'lærəti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kə'nektɪd] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['kɒmɪk] [dɪ'zaɪnz] [æz; əz]
He had noted the popularity of such connected series of comic designs as
他 有 著名的 这 人气 的 这样的 连接 系列 的 漫画 设计 作为

['wʊdwərdz] [ɪk'sentrɪk] [ɪk'skɜːʃn] [ænd; ənd] - [ə'kædəmi] [fɔː(r); fə(r)] [grəʊn] ['hɔːsmən] ,
Woodward's Eccentric Excursion and Bunbury's Academy for Grown Horsemen ,
伍德沃德 偏心 短途旅行 和 - 学院 为了 生长 骑兵 ,

他注意到像伍德沃德的《古怪之旅》和邦伯里的《成人骑手学院》这样的系列漫画作品很受欢迎。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] ['hjuːmərəs] [wɜːks] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['kʌləd] ['etʃɪŋ] [baɪ]
and it occurred to him that humorous works illustrated with coloured etchings by
和 它 发生 到 他 那 幽默 作品 插图 和 有色 蚀刻画 经过
['roʊləndsən] ,
Rowlandson ,
罗兰森 ,

他突然想到，罗兰森用彩色蚀刻版画配图的幽默作品

[ænd; ənd] ['ɪʃuːd] [ɪn] ['mʌnθli] [pɑːts] , [ɔː(r)] [ɪn] ['vɒljuːm] [fɔːm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mɒdərət] [praɪs] ,
and issued in monthly parts , or in volume form at a moderate price ,
和 发布 在 月度 部分 , 或者 在 体积 形式 在 一个 缓和 价格 ,

并以月刊形式发行，或以适中的价格批量发行。

[wʊd] [hæv; həv] [mɔː(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sək'ses] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [dɪ'tætʃt] [pleɪts] .
would have more chance of success than a multitude of detached plates .
会 有 更多的 机会 的 成功 比 一个 民众 的 分离的 盘子 .

比起许多散落的盘子，成功的机会更大。

[ðə; ði] ['lɔɪəl] [ˌvɔlən'tiəz] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
The Loyal Volunteers , published in 1799 ,
这 忠诚 志愿者 , 已发布 在 - ,

《忠诚的志愿者》，出版于1799年。

[siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] ['ɑːtɪst] [ænd; ənd]
seems to have been the earliest result of the connection between artist and
似乎 到 有 到过 这 最早 结果 的 这 联系 之间 艺术家 和
['pʌblɪʃə(r)] ,
publisher ,
出版商 ,

这似乎是艺术家与出版商之间最早建立联系的成果。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['pɒpjələ(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]
and this was followed by a series of popular productions , including the
和 这 曾是 随后 经过 一个 系列 的 受欢迎的 作品 , 包括 这
[wel] - [nəʊn] ['mɪzəriz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] .
well - known Miseries of Human Life .
出色地 - 已知 苦难 的 人类 生活 .

随后，他们推出了一系列广受欢迎的作品，其中包括著名的《人生苦难》。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] [sen'seɪʃən(ə)l] [sək'ses] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tʊə(r)] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] .
But the most sensational success was made with The Tour of Dr .
但 这 最多 轰动一时 成功 曾是 制成 和 这 旅游 的 博士 .
['sɪntæks] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ,
Syntax in Search of the Picturesque ,
句法 在 搜索 的 这 如画 ,

但最轰动的成功要数《辛塔克斯博士的风景之旅》了。

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [pəʊ'etɪkəl] [ˌmægə'ziːn] [ɪn] - [ænd; ənd] [ɪn] [bʊk] - [fɔːm] [ɪn] - .
which appeared in the Poetical Magazine in 1810 and in book - form in 1812 .
哪个 出现 在 这 诗意的 杂志 在 - 和 在 书 - 形式 在 - .

该作品于 1810 年在《诗歌杂志》上发表，并于 1812 年以书籍形式出版。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪnz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd]
The idea of a series of designs representing the adventures and
这 主意 的 一个 系列 的 设计 代表 这 冒险 和
[ˌmɪsəd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [əʊld] ['pedəgɒg] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [tʊə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [leɪks] ,
misadventure of a ridiculous old pedagogue during a tour among the Lakes ,
不幸遭遇 的 一个 荒谬的 老的 教育家 期间 一个 旅游 之中 这 湖泊 ,

一系列设计作品的构思，旨在展现一位滑稽的老教师在湖区旅行期间的冒险和奇遇。

[ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [sə'dʒestid] [tuː; tə] ['roʊləndsən] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] [dʒɒn]['bænɪstə(r)] ,
appears to have been suggested to Rowlandson by his friend John Bannister ,
出现 到 有 到过 建议 到 罗兰森 经过 他的 朋友 约翰 栏干 ,
[ðə; ði] [kə'miːdiən] ,
the comedian ,
这 喜剧演员 ,

似乎是罗兰森的朋友、喜剧演员约翰·班尼斯特向他建议的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] ['vəːsifai] [baɪ] ['wɪljəm] [kuːm] , [ðen] [æn; ən] ['ɪnmeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
but the subject was versified by William Combe , then an inmate of the
但 这 主题 曾是 诗体 经过 威廉 康布 , 然后 一个 囚犯 的 这
[kɪŋz] [bentʃ] .
King's Bench .
国王学院 长椅 .

但这个主题是由当时身陷囹圄的威廉·康比谱写的诗歌。

[kuːm] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [haʊ] ['evri] [mʌnθ] " [æn; ən] ['etʃɪŋ] [ɔː(r)] ['drɔːɪŋ] [wɒz; wəz][sent][tuː; tə]
Combe has described how every month " an etching or drawing was sent to
康布 有 描述 如何 每一个 月 " 一个 蚀刻 或者 绘画 曾是 发送 到
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

康布曾描述过，每个月“都会寄给我一幅版画或素描作品”，

[ænd; ənd][ai] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['peɪdʒɪz][ɪn] [vɜːs] , [ɪn] [wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
and I composed a certain proportion of pages in verse , in which , of course ,
和 我 由 一个 肯定 部分 的 页面 在 诗 , 在 哪个 , 的 课程 ,

我创作了一定比例的诗歌，其中，当然，

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz][ɪn'kluːdɪd] ;
the subject of the design was included ;
这 主题 的 这 设计 曾是 包括 ;

设计主题已包含在内；

[ðə; ði][rest] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] ,
the rest depended on what would be the subject of the second ,
这 休息 取决于 在 什么 会 是 这 主题 的 这 第二 ,

其余的则取决于第二部分的主题是什么。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ðə; ði]['ɑːtɪst] [kən'tɪnjuːd] [dɪ'zaɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [kən'tɪnjuːd] ['raɪtɪŋ] ,
and in this manner the artist continued designing , and I continued writing ,
和 在 这 方式 这 艺术家 持续 设计 , 和 我 持续 写作 ,

就这样，艺术家继续创作，我继续写作。

[tɪl] [ə; eɪ]['vɒljuːm] [kən'teɪnɪŋ] ['nɪəli] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːdz] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] .
till a volume containing nearly ten thousand words was produced .
直到 一个 体积 包含 几乎 十 千 字 曾是 生产 .

最终出版了一本近万字的书籍。

" [ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] [steɪts] [ðæt] [kuːm] [juːst] [tuː; tə][pɪn][ʌp][ðə; ði] [sketʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [skriːn]
" A contemporary states that Combe used to pin up the sketch against the screen
" 一个 当代的 各州 那 康布 用过的 到 别针 向上 这 草图 反对 这 屏幕
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
of his room ,
的 他的 房间 ,

“一位同时代的人说，康布过去常常把这幅素描贴在他房间的屏风上。”

[ænd; ənd] [riːl] [ɒf] [hɪz; ɪz]['vɜːrsəz][æz; əz][ðə; ði]['prɪntə(r)] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə]
and reel off his verses as the printer wanted them ; but , owing to
和 卷轴 离开 他的 诗句 作为 这 打印机 通缉 他们 ; 但 , 欠款 到
[hɪz; ɪz] ['dɪlətəri] ['hæbɪts] ,
his dilatory habits ,
他的 拖拉 习惯 ,

他按印刷商的要求，一字一句地背诵着诗句；但是，由于他拖延的习惯，

['əʊnli][wʌn] ['etʃɪŋ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [hɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
only one etching was sent to him at a time .
仅有的 一 蚀刻 曾是 发送 到 他 在 一个 时间 .

每次只寄给他一幅版画。

['dɑːktər; draɪv] . ['sɪntæks] [ɪn] [ðə; ði] [glɑːs] [haʊs]
DR . SYNTAX IN THE GLASS HOUSE
博士 . 句法 在 这 玻璃 房子

玻璃屋里的辛塔克斯博士

- ['dʒiːnəs] [ə'fɪʃieɪtɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['geɪmɪŋ] [haʊs]
QUÆ GENUS OFFICIATING AT A GAMING HOUSE
- 属 裁判 在 一个 赌博 房子

QUÆ GENUS 担任博彩公司的主管

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] [nɒt] ['veri] ['prɒmɪsɪŋ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [ə'stɒnɪʃt] [ðə; ði]
The success of this not very promising system of collaboration astonished the
这 成功 的 这 不是 非常 有前途 系统 的 合作 惊讶 这
['ɔːθəz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] .
authors and delighted the publisher .
作者 和 高兴极了 这 出版商 .

这种看似不太有希望的合作模式取得的成功，令作者们感到惊讶，也令出版商欣喜不已。

[ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊ'etɪkəl][ˌmægə'ziːn][wɒz; wəz] [meɪd] ,
The fortune of the Poetical Magazine was made ,
这 财富 的 这 诗意的 杂志 曾是 制成 ,

《诗歌杂志》的财富由此而来。

[njuː] [ɪ'dɪʃnz] ['biːɪŋ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][səʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [aʊt]
new editions being called for so rapidly that the old plates were worn out
新的 版本 存在 称为 为了 所以 快速 那 这 老的 盘子 是 磨损 出去
[ænd; ənd] [njuː] [wʌnz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [etʃt] .
and new ones had to be etched .
和 新的 一个 有 到 是 蚀刻 .

新版本的需求量如此之大，以至于旧版印刷品都磨损了，不得不重新蚀刻新版。

['dɑːktər; draɪv] . ['sɪntæks][hæts] , [kəʊts] , [ænd; ənd] [wɪgz] [bɪ'keɪm] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] , [waɪl] [ðə; ði][əʊld]
Dr . Syntax hats , coats , and wigs became fashionable , while the old
博士 . 句法 帽子 , 外套 , 和 假发 成为 时髦 , 尽管 这 老的
['skuːlmɑːstə(r)] ,
schoolmaster ,
校长 ,

辛塔克斯博士的帽子、外套和假发变得时髦起来，而老教师们，

[hɪz; ɪz]['skəʊldɪŋ] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [stiːd] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)]
his scolding wife and his ancient steed , were among the most popular
他的 责骂 妻子 和 他的 古老的 骏马 , 是 之中 这 最多 受欢迎的
[ɒv; əv]['pʌblɪk] ['kærəktəz] .
of public characters .
的 民众 人物 .

他那爱唠叨的妻子和他那匹老马，都是最受欢迎的公众人物。

[ðə; ði] ['meni] [ɪn'fɪəriə(r)] [,imi'teiʃən] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [sək'ses] [geɪv] [raɪz] [ɪn'djuːst] ['ækərmən] [tuː; tə]
The many inferior imitations to which this success gave rise induced Ackermann to
这 许多 下 仿制品 到 哪个 这 成功 给予 上升 诱导 阿克曼 到
[kə'mɪʃ(ə)n] ['siːkwəlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [kə'læbəreɪtəz] ,
commission sequels from the same collaborators ,
委员会 续集 从 这 相同的 合作者 ,

这部作品的成功催生了许多质量低劣的模仿之作，这促使阿克曼委托同一批合作者创作续集。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ə'pɪəd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['taɪtlz] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['sɪntæks] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]
and these appeared under the titles of Dr . Syntax in Search of
和 这些 出现 在下面 这 标题 的 博士 . 句法 在 搜索 的
[ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] ([ðə; ði] ['hɪərəʊ] ['hævɪŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [waɪf]) ,
Consolation (the hero having lost his wife) ,
安慰 (这 英雄 拥有 丢失的 他的 妻子) ,

这些作品以《辛塔克斯博士寻求慰藉》（主人公失去了妻子）为题出版，

['dɑːktər; draɪv] . ['sɪntæks] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] ['dʒɒni] - ['dʒiːnəs] , [bɪ'twiːn] -
Dr . Syntax in Search of a Wife , and Johnny Quæ Genus , between 1820
博士 . 句法 在 搜索 的 一个 妻子 , 和 约翰尼 - 属 , 之间 -
[ænd; ənd] - .
and 1823 .
和 - .

1820 年至 1823 年间，Syntax 博士正在寻找妻子，以及 Johnny Quæ Genus。

[ðə; ði] [ˌpɒpju'lærəti] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːks] [wɒz; wəz] ['daʊtləs] ['meɪnli] [djuː] [tuː; tə] [roʊləndsənz] [dɪ'zaɪnz]
The popularity of these works was doubtless mainly due to Rowlandson's designs
这 人气 的 这些 作品 曾是 毫无疑问 主要 到期的 到 罗兰森的 设计
,
,
,

这些作品的流行无疑主要归功于罗兰森的设计。

[ɪn] [wɪtʃ] ['brɪtɪʃ] [bredθ] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] [wɒz; wəz] [kəm'baɪnd] [wɪð] [frentʃ] ['laɪtnəs] [ɒv; əv] [tʌtʃ] ;
in which British breadth of humour was combined with French lightness of touch ;
在 哪个 英国 宽度 的 幽默 曾是 合并 和 法语 亮度 的 触碰 ;

其中，英国式的幽默广博与法国式的轻松诙谐相结合；

[bʌt; bət] - ['vəːsifai] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] ['dɒktə(r)] ,
but Combe's versified account of the adventures of the long - suffering Doctor ,
但 - 诗体 帐户 的 这 冒险 的 这 长的 - 痛苦 医生 ,

但康布用诗歌体裁讲述了这位饱受折磨的医生的冒险经历，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [lɒst] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ɪts] ['seɪvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [eɪdʒ] ,
though it has lost much of its savour for the present age ,
尽管 它 有 丢失的 很多 的 它是 品尝 为了 这 展示 年龄 ,

虽然它在当今时代已经失去了很多魅力，

[siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [kəm'pliːtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
seems to have been completely to the taste of his own generation .
似乎 到 有 到过 完全地 到 这 品尝 的 他的 自己的 一代 .

似乎完全符合他那一代人的口味。

['wɪljəm] [kuːm]
William Combe
威廉 康布

威廉·科姆

['wɪljəm] [kuːm] (- - -) [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪtərəri] " ['brɑːvəʊ] " [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [ðæt] [wɒz; wəz]
William Combe (1741 - 1823) was a literary " bravo " of a type that was
威廉 康布 (- - -) 曾是 一个 文学 " 太棒了！ " 的 一个 类型 那 曾是
['kɒmən] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .
common enough in the eighteenth century .
常见的 足够的 在 这 第十八 世纪 .

威廉·康布（1741-1823）是一位文学“勇士”，这种类型的作家在十八世纪很常见。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['trʌkjələns] [ɒv; əv][dʒɒn] ['tʃɜːtʃɪl] [ɔː(r)][ðə; ði] ['kɔːsnəs] [ɒv; əv]['piːtə(r)]
If he had not the truculence of John Churchill or the coarseness of Peter
如果 他 有 不是 这 暴戾 的 约翰 丘吉尔 或者 这 粗糙度 的 彼得
['pində] ,
Pindar ,
品达 ,

如果他没有约翰·丘吉尔的蛮横无理，也没有彼得·平达的粗鲁无礼，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [les] [ʌn'skruːpjələs] [ɪn][hɪz; ɪz][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][pen] .
he was little less unscrupulous in his use of the pen .
他 曾是 小的 较少的 无良的 在 他的 使用 的 这 笔 .

他在用笔写作时也同样肆无忌惮。

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪstl] ['mɜːtʃənt] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət] ['iːtn] [ænd; ənd]['ɒksfəd] ,
The son of a Bristol merchant , he was educated at Eton and Oxford ,
这 儿子 的 一个 布里斯托尔 商人 , 他 曾是 受过教育 在 伊顿公学 和 牛津 ,

他出身布里斯托尔商人家庭，先后就读于伊顿公学和牛津大学。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][grænd][tʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)] .
and after making the grand tour he was called to the Bar .
和 后 制作 这 盛大 旅游 他 曾是 称为 到 这 酒吧 .

完成巡回演出后，他被授予律师资格。

[bʌt; bət] " [djuːk] " [kuːm] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [frendz] ['nɪkneɪmd] [hɪm] ,
But " Duke " Combe , as his friends nicknamed him ,
但 " 公爵 " 康布 , 作为 他的 朋友们 绰号 他 ,

但朋友们给他起的绰号是“公爵”科姆，

[wɒz; wəz] [tuː] [faɪn] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] .
was too fine a gentleman to work at his profession .
曾是 也 美好的 一个 绅士 到 工作 在 他的 职业 .

他品格太高尚了，不适合从事自己的职业。

[hiː; hi][set] [ʌp] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [kept] [ə; eɪ] ['retɪnjuː] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] [ænd; ənd]
He set up an expensive establishment , kept a retinue of servants and
他 放 向上 一个 昂贵的 建立 , 保留 一个 随从 的 仆人 和
['sevrəl] ['hɔːsɪz] ,
several horses ,
一些 马匹 ,

他建立了一个豪华的场所，养了一群仆人和几匹马。

[ænd; ənd] , [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] [lʊks] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['mænəz] , [əb'teɪnd] [æn; ən]
and , thanks to his good looks and attractive manners , obtained an
和 , 谢谢 到 他的 好的 看起来 和 吸引人的 礼仪 , 获得 一个
['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði][məʊst] " [ɪk'skluːsɪv] ['sɜːklz] .
entrance into the most " exclusive circles .
入口 进入 这 最多 " 独家的 界 .

凭借俊朗的外表和迷人的举止，他得以进入最“精英”的圈子。

" [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] ,
" At the end of two or three years ,
" 在 这 结尾 的 二 或者 三 年 ,

“两三年后，

['hævɪŋ] ['skwɒndəd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fɔːtʃuːn] [left] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['gɒdfɑːðə(r)] , [kuːm] [dɪsə'pɪəd]
having squandered a small fortune left him by his godfather , Combe disappeared
拥有 挥霍 一个 小的 财富 左边 他 经过 他的 教父 , 康布 消失
[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [hɔːnt] ,
from his fashionable haunts ,
从 他的 时髦 闹鬼的地方 ,

科姆挥霍了教父留给他的一笔小遗产后，便从他常去的时尚场所消失了。

[ænd; ənd] , [ɪf] [trə'dɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [bɪ'liːvd] , [ˌʌndə'went] [streɪndʒ] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv] [feɪt] .
and , if tradition may be believed , underwent strange vicissitudes of fate .
和 , 如果 传统 可能 是 相信 , 经历了 奇怪的 变迁 的 命运 .

如果传统说法可信，他们还经历了奇异的命运变迁。

[hiː; hi] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪvət] ,
He is said to have enlisted as a private ,
他 是 说 到 有 入伍 作为 一个 私人的 ,

据说他以列兵身份入伍，

[fɜːst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ɪn] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] ,
first in the English and afterwards in the French army ,
第一的 在 这 英语 和 然后 在 这 法语 军队 ,

先是在英国军队，后来是法国军队。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['fɪgəd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌelə'kjuːʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['weɪtə(r)] [ɪn] [ə; eɪ]
and to have figured as a teacher of elocution , a waiter in a
和 到 有 想 作为 一个 老师 的 演讲 , 一个 服务员 在 一个
['restrɒnt] ,
restaurant ,
餐厅 ,

他还曾担任过演讲教师和餐厅服务员。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kʊk] [æt; ət] ['daʊ] ['kɒlɪdʒ] ,
and a cook at Douai College ,
和 一个 厨师 在 杜埃 大学 ,

以及杜埃学院的一名厨师

[weə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] ['eksələnt] [suːp] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋks] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [tuː; tə] [dʒɔɪn]
where he made such excellent soup that the monks tried to persuade him to join
在哪里 他 制成 这样的 出色的 汤 那 这 僧侣 尝试 到 说服 他 到 加入
[ðeə(r)] ['ɔːdə(r)] .
their order .
他们的 命令 .

他做的汤非常美味，以至于僧侣们试图说服他加入他们的僧团。

[ɪn] - [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,
In 1772 he returned to England ,
在 - 他 返回 到 英格兰 ,

1772年他返回英国，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [ʃɛr] ['eɪmi] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['nəʊblmən] [baɪ]
and was induced to marry the chère amie of an English nobleman by
和 曾是 诱导 到 结婚 这 亲爱的 艾米 的 一个 英语 贵族 经过
[ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hænsəm] [ə'njuːəti] .
the promise of a handsome annuity .
这 承诺 的 一个 英俊的 年金 .

她被许诺一笔丰厚的年金，于是嫁给了英国贵族的挚友。

[ðə; ði] [ə'nju:əti] [nɒt] ['bi:ɪŋ] [ˌfɔ:θ'kʌmɪŋ] , [hi:; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['və:sifai] ['sætaɪə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði]
The annuity not being forthcoming , he wrote a versified satire called The
这 年金 不是 存在 即将推出 , 他 写道 一个 诗体 讽刺 称为 这
- (-) ,
Diaboliad (1776) ,
- (-) ,

由于年金未能按时发放，他创作了一部名为《魔鬼颂》(1776 年）的讽刺诗。

['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:st] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [də'mɪnjənz] ,
dedicated to the Worst Man in His Majesty's dominions ,
投入的 到 这 最差 男人 在 他的 陛下的 领地 ,

谨以此献给陛下领土内最邪恶的人，

[hu:] [hæz; həz] [bi:n] ['veəriəsli] [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz] [lɔ:d] [ænd; ənd] [lɔ:d] ['bi:tʃəm] .
who has been variously identified as Lord Irnham and Lord Beauchamp .
WHO 有 到过 各种各样的 已识别 作为 主 伊恩汉姆 和 主 博尚 .

他曾被确认为伊尔纳姆勋爵或博尚勋爵。

[ðə; ði]['sætaɪə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [foʊ 'fu:] [di:] [skɑ:n'dɑ:l] , [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][di'ɑ:bloʊ] - ['leɪdi] ,
The satire having a succès de scandale , was followed by The Diablo - lady ,
这 讽刺 拥有 一个 成功 德 丑闻 , 曾是 随后 经过 这 暗黑破坏神 - 女士 ,

这部讽刺作品引起了轩然大波，之后又推出了《恶魔女郎》。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [læm'pu:n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [staɪl] .
and other lampoons in the same style .
和 其他 讽刺作品 在 这 相同的 风格 .

以及其他同风格的讽刺作品。

[ku:m] [naʊ] ['set(ə)ld] [daʊn] [tu:; tə] ['lɪtərəri] [wɜ:k] — [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] — [ænd; ənd] [prə'dju:st] [ðə; ði]
Combe now settled down to literary work — of a kind — and produced the
康布 现在 定居 向下 到 文学 工作 — 的 一个 种类 — 和 生产 这
['spjʊəriəs] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [lɔ:d] ['lɪtəltən] ([wɪtʃ] [dɪ'si:vd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekt]) ,
spurious Letters of the late Lord Lyttelton (which deceived many of the elect) ,
虚假的 信件 的 这 晚的 主 利特尔顿 (哪个 受骗 许多 的 这 选) ,

康布后来安定下来从事文学创作——某种意义上的文学创作——并炮制了伪造的《已故利特尔顿勋爵书信集》(这欺骗了许多精英人士)。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['i:kwəli] ['spjʊəriəs] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['stɜ:rn] [tu:; tə][ɪ'laɪzə] .
and the equally spurious Letters of Sterne to Eliza .
和 这 同样地 虚假的 信件 的 斯特恩 到 伊丽莎 .

还有同样是伪造的《斯特恩写给伊丽莎的信》。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] ['stɜ:rn] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['trævlz] [ɪn] ['ɪtəli] ,
He had made the acquaintance of Sterne during his travels in Italy ,
他 有 制成 这 熟人 的 斯特恩 期间 他的 旅行 在 意大利 ,

他在意大利旅行期间结识了斯特恩。

[ænd; ənd] [ju:st] [tu:; tə] [bəʊst] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][sə'plɑ:nt, -'plænt][ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l][dɪ'vaɪn][ɪn]
and used to boast that he had supplanted the sentimental divine in
和 用过的 到 夸 那 他 有 取代 这 感伤的 神圣的 在
[ðə; ði] [gʊd] ['greɪsɪz][ɒv; əv][ɪ'laɪzə] .
the good graces of Eliza .
这 好的 恩典 的 伊丽莎 .

他曾吹嘘自己已经取代了多愁善感的神职人员，赢得了伊丽莎的喜爱。

[ɪn] - , [ku:m] [tʊk] ['sɜ:vɪs] ['ʌndə(r)] [pɪt] [æz; əz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌpæmflə'tɪə(r)] ,
In 1789 , Combe took service under Pitt as a political pamphleteer ,
在 - , 康布 采取 服务 在下面 匹兹堡 作为 一个 政治的 小册子作者 ,

1789年，康布在皮特手下担任政治小册子撰写员。

[wɪð] [ə; eɪ] ['penʃ(ə)n] [ɒv; əv] £200 [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
with a pension of £200 a year .
和 一个 养老金 的 £200 一个 年 .

每年养老金200英镑。

[ðɪs] ['sæləri] [siːst] [wen] ['ædɪŋtən] [keɪm] ['ɪntuː] ['ɒfɪs] [ɪn] - ,
This salary ceased when Addington came into office in 1803 ,
这 薪水 停止 什么时候 阿丁顿 来了 进入 办公室 在 - ,

这项薪水在艾丁顿于1803年上任后就停止发放了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ðen] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [pəʊst] [ɒn] [ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] .
but he then obtained a post on the staff of the Times .
但 他 然后 获得 一个 邮政 在 这 职员 的 这 《时代周刊》 .

但他后来在《泰晤士报》获得了一份工作。

[kræb] ['rɑːbɪnsən] , [huː] [met] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [taɪmz] ['ɒfɪs] ,
Crabb Robinson , who met him in the Times office ,
克拉布 罗宾逊 , WHO 遇见 他 在 这 《时代周刊》 办公室 ,

克拉布·罗宾逊在《泰晤士报》办公室遇到了他，

[sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊn] [fjuː] [men] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [kuːm] ,
said that he had known few men to be compared with Combe ,
说 那 他 有 已知 很少 男人 到 是 比较的 和 康布 ,

他说，他认识的人中很少有人能与康布相提并论。

[ænd; ənd] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tʃiːfli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ,
and states that he was chiefly employed in consultation ,
和 各州 那 他 曾是 主要 受雇 在 咨询 ,

并表示他的主要工作是咨询顾问，

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃənz] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɪn] [wɔːltərz] ['æbsəns] .
important questions being brought to him to decide in Walter's absence .
重要的 问题 存在 带来 到 他 到 决定 在 沃尔特的 缺席 .

沃尔特不在的时候，一些重要问题需要他来决定。

- [kə'nekʃn] [wɪð] ['ækərmən] [bɪ'gæn] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['sɪksti] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ]
Combe's connection with Ackermann began when he was about sixty years of age
- 联系 和 阿克曼 开始 什么时候 他 曾是 关于 六十 年 的 年龄

,
,
,

康布与阿克曼的交往始于他六十岁左右的时候。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [sək'sesɪz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [wʌn] [wen]
and it is remarkable that his greatest successes should have been won when
和 它 是 卓越 那 他的 最 成功 应该 有 到过 韩元 什么时候
[hiː; hi] [wɒz; wəz] [n'iəɹɪŋ] ['sev(ə)nti] .
he was nearing seventy .
他 曾是 临近 七十 .

更令人惊讶的是，他最大的成功竟然是在他接近七十岁时取得的。

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prə'djuːs] [səʊ] [mʌtʃ] ['pɒpjələ(r)] [wɜːk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ] ,
That he was able to produce so much popular work at his advanced age ,
那 他 曾是 有能力的 到 生产 所以 很多 受欢迎的 工作 在 他的 先进的 年龄 ,

他年纪这么大了还能创作出这么多受欢迎的作品，

[wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['pɑːtli] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] , [ˌʌn'laɪk] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] ,
was probably partly due to the fact that , unlike most of his contemporaries ,
曾是 大概 部分 到期的 到 这 事实 那 , 与此不同 最多 的 他的 同时代人 ,

这或许部分归因于这样一个事实：与他的大多数同时代人不同，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'fɜːmd] ['wɔːtə(r)] - ['drɪŋkə(r)] ,
he was a confirmed water - drinker ,
他 曾是 一个 确认的 水 - 饮酒者 ,

他是个十足的饮水者，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ruːlz] [wɒz; wəz] [friː] [frɒm; frəm][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd]
and that his life within the Rules was free from anxiety and
和 那 他的 生活 之内 这 规则 曾是 自由的 从 焦虑 和
[rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
responsibility .
责任 .

他在规则之内的生活没有焦虑和责任。

[ðə; ði] [ruːlz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒəʊkɪŋli] [sed] [tuː; tə][ɪk'stend][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] ,
The Rules were jokingly said to extend as far as the East Indies ,
这 规则 是 开玩笑地 说 到 延长 作为 远的 作为 这 东方 印第斯 ,

有人开玩笑说，这些规则的适用范围甚至远至东印度群岛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'stendɪd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['ækərmənz] [hɒ'spɪtəb(ə)l]['teɪb(ə)l]
and it is certain that they extended as far as Ackermann's hospitable table
和 它 是 肯定 那 他们 扩展 作为 远的 作为 阿克曼 好客 桌子
[ɪn][ðə; ði][strænd] .
in the Strand .
在 这 斯特兰德 .

可以肯定的是，他们甚至远赴斯特兰德大街上的阿克曼热情好客的餐桌旁。

[kuːm] ['staʊtli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Combe stoutly refused to allow his friends to make any arrangement with his
康布 坚定地 拒绝 到 允许 他的 朋友们 到 制作 任何 安排 和 他的
[kɹ'ɛdɪtəz] ,
creditors ,
债权人 ,

科姆坚决拒绝让他的朋友们与他的债权人达成任何协议。

[ænd; ənd][nəʊ]['fɔːm(ə)l]['kɒntrækt; kən'trækt]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃə(r)]
and no formal contract regulated his dealings with his publisher
和 不 正式的 合同 受监管 他的 交易 和 他的 出版商
.
.
.

他和出版商之间没有任何正式合同约束。

" [send] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['twenti] - ['paʊndə(r)] , " [ɔː(r)] " [send] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['θɜːti] - ['paʊndə(r)] , " [hiː; hi]
" Send me a twenty - pounder , " or " Send me a thirty - pounder , " he
" 发送 我 一个 二十 - 重锤 , " 或者 " 发送 我 一个 三十 - 重锤 , " 他
[rəʊt] [wen] [fʌndz] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊ] ,
wrote when funds were low ,
写道 什么时候 资金 是 低的 ,

当资金短缺时，他会写道：“给我寄一个二十英镑的硬币”或“给我寄一个三十英镑的硬币”。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] [njuː] [hɪz; ɪz]['væljuː] [tuː] [wel] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz][dɪ'mɑːndz] .
and his employer knew his value too well to neglect his demands .
和 他的 雇主 知道 他的 价值 也 出色地 到 忽视 他的 需求 .

他的雇主非常清楚他的价值，所以不会忽视他的要求。

[bɪ'saɪdz] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] ['njuːmərəs] ['ɑːtɪk(ə)lz][tuː; tə] ['ækərmənz] ['mʌnθli] , [ðə; ði] [rɪ'pɒzət(ə)ri] [ɒv; əv]
Besides contributing numerous articles to Ackermann's monthly , The Repository of
除了 贡献 很多的 文章 到 阿克曼 月度 , 这 仓库 的
[aːts] , ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['fæʃnz] , [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] (- - -) ,
Arts , Literature , Fashions , and Manufactures (1809 - 28) ,
艺术 , 文学 , 时尚 , 和 制成品 (- - -) ,

除了为阿克曼的月刊《艺术、文学、时尚和制造业宝库》（1809-28 年）撰写大量文章外，

[kuːm] [rəʊt] [ðə; ði] [dɪ'skrɪptɪv] ['letəpres] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['ɪləstreɪtɪd] [bʊks]
Combe wrote the descriptive letterpress for several of the large illustrated books
康布 写道 这 描述性的 活版印刷 为了 一些 的 这 大的 插图 图书
['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [fɜːm] ,
published by the same firm ,
已发布 经过 这 相同的 公司 ,

康布为同一家公司出版的几本大型插图书籍撰写了描述性文字说明。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [temz] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['westmɪnstə(r)] ['æbi] ,
The History of the Thames , The History of Westminster Abbey ,
这 历史 的 这 泰晤士河 , 这 历史 的 威斯敏斯特 修道院 ,

泰晤士河的历史，威斯敏斯特教堂的历史

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['splendɪd] ['maɪkrəʊkɒzəm][ɒv; əv] ['lʌndən] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
and the third volume of the splendid Microcosm of London , illustrated by
和 这 第三 体积 的 这 灿烂 微观世界 的 伦敦 , 插图 经过
['roʊləndsən] [ænd; ənd] [ɔː'gʌstəs] ['pjuːdʒɪn] (- - -) ,
Rowlandson and Augustus Pugin (1762 - 1832) ,
罗兰森 和 奥古斯都 普金 (- - -) ,

以及由罗兰森和奥古斯塔斯·普金（1762-1832）绘制插图的精彩的《伦敦小世界》第三卷。

[[wʌn]] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['biːɪŋ] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪgəz] , [ðə; ði]['lætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
[1] the former being responsible for the figures , the latter for the
[1] 这 以前的 存在 负责任的 为了 这 数据 , 这 后者 为了 这
['ɑːkɪtektʃə(r)] .
architecture .
建筑学 .

[1] 前者负责人物，后者负责建筑。

[ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['sekənd] ['vɒljuːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [paɪn] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
The first and second volumes were written by W . H . Pyne , author of
这 第一的 和 第二 卷 是 书面 经过 W . H . 派恩 , 作者 的
[waɪn] [ænd; ənd] ['wɔːlnʌts] ,
Wine and Walnuts ,
葡萄酒 和 核桃 ,

第一卷和第二卷均由《葡萄酒与核桃》的作者W.H. Pyne撰写。

[huː] [ɪz] [pə'hæps] ['betə(r)] [nəʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['suːdənɪm] [ɒv; əv] " ['iːfreɪm] ['hɑːrdˌkæsəl] .
who is perhaps better known by his pseudonym of " Ephraim Hardcastle .
WHO 是 也许 更好的 已知 经过 他的 笔名 的 " 以法莲 哈德卡斯尔 .

他或许更为人熟知的笔名是"Ephraim Hardcastle"。

" [kuːm] [ɪz] [siːn] [tuː; tə][məʊst] [əd'vɑːntɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɑːns] [ɒv; əv] [deθ] ,
" Combe is seen to most advantage , however , in The English Dance of Death ,
" 康布 是 已见 到 最多 优势 , 然而 , 在 这 英语 舞蹈 的 死亡 ,

"然而，康布最受赞誉的作品是《英国死亡之舞》。"

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['roʊləndsən] ,
which was published in 1815 , with illustrations by Rowlandson ,
哪个 曾是 已发布 在 - , 和 插图 经过 罗兰森 ,

该书于1815年出版，配有罗兰森绘制的插图。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [jɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv] [laɪf] .
and followed the succeeding year by The Dance of Life .
和 随后 这 成功 年 经过 这 舞蹈 的 生活 .

第二年，他又推出了《生命之舞》。

[baɪ] ['gæmbəlz] - [ɪn] - [nuːs] ,
By Gamblers link'd in Folly's Noose ,
经过 赌徒 - 在 - 套索 ,

赌徒们被困在愚昧的枷锁中

[pleɪ] [ɪl] [ɔː(r)] [wel] , [hiːz] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [luːs] .
Play ill or well , he's sure to loose .
玩 患病的 或者 出色地 , 他是 当然 到 松动的 .

无论他发挥出色还是状态不佳，他都肯定会输。

" [ðə; ði] ['ɪnfəməs] [kuːm] , " [æz; əz]['wɔːlpəul][ˌʌn'kaɪndli] [dʌbd] [hɪm] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
" The Infamous Combe , " as Walpole unkindly dubbed him , was the author of
" 这 臭名昭著的 康布 , " 作为 沃尔波尔 不友善的 被誉为 他 , 曾是 这 作者 的

['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bʊks] ;
over a hundred books ;
超过 一个 百 图书 ;

沃尔波尔毫不留情地称他为“臭名昭著的科姆”，他著有一百多本书；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi]['əʊnli][pʊt][hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][wʌn] ,
but as he only put his name to one ,
但 作为 他 仅有的 放 他的 姓名 到 一 ,

但他只在其中一件作品上签了名，

[ðeə(r)][ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l] [daʊt] [ə'baʊt][ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] ['ɒfsprɪŋ] .
there is considerable doubt about the identity of his literary offspring .
那里 是 大量 怀疑 关于 这 身份 的 他的 文学 后代 .

他的文学后代的身份一直存在很大的疑问。

[ðəʊ] ['nɒmɪnəli] [kən'faɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['detəz] - ['prɪz(ə)n] , [kuːm] , [ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Though nominally confined in a debtors ' prison , Combe , on the death of his
尽管 名义上 受限 在 一个 债务人 - 监狱 , 康布 , 在 这 死亡 的 他的

[fɜːst] [waɪf] [ɪn] - ,
first wife in 1814 ,
第一的 妻子 在 - ,

尽管名义上被关押在债务人监狱，但康布在第一任妻子于 1814 年去世后，

['mærid] [ə; eɪ]['sɪstə(r)][ɒv; əv]['mɪsɪz] . [kɑːzweɪz] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['juːniən][wɒz; wəz][nəʊ] ['hæpɪə] [ðæn; ðən]
married a sister of Mrs . Cosway's , but this union was no happier than
已婚 一个 姐姐 的 太太 . 科斯威的 , 但 这 联盟 曾是 不 更快乐 比

[ðə; ði][fɜːst] ,
the first ,
这 第一的 ,

他娶了科斯韦太太的妹妹，但这段婚姻并不比第一次幸福。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kʌp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['sepəreɪtɪd] .
and the couple were soon separated .
和 这 夫妻 是 很快 分开 .

不久后，这对夫妇就分开了。

[ɪn][hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ][hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv][ə'mjuːzd] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ][plə'tɒnɪk] [lʌv] -
In his old age he appears to have amused himself with a platonic love -
在 他的 老的 年龄 他 出现 到 有 觉得好笑 他自己 和 一个 柏拉图式的 爱 -

[ə'feə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] ,
affair with a young girl ,
事务 和 一个 年轻的 女孩 ,

晚年时，他似乎与一位年轻女孩保持着柏拉图式的恋爱关系，以此取乐。

[[ˌtuː'tuː]] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] .
[2] and in the composition of his autobiography .
[2] 和 在 这 作品 的 他的 自传 .

[2] 以及在他的自传的创作中。

[ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['truːθfl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] ,
If this was a truthful record of his career ,
如果 这 曾是 一个 真实 记录 的 他的 职业 ,

如果这是他职业生涯的真实记录，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] ['dɒkjumənt] [ðæn; ðən] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [bʊks] [pʊt]
it must have been a more exciting document than all his other books put
它 必须 有 到过 一个 更多的 激动人心 文档 比 全部 他的 其他 图书 放
[tə'geðə(r)] ;
together ;
一起 ;

它一定比他所有其他著作加起来还要精彩;

[bʌt; bət] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'dɒptɪd]
but , unfortunately , in a fit of resentment at the marriage of his adopted
但 , 很遗憾 , 在 一个 合身 的 怨恨 在 这 婚姻 的 他的 已采用
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

但不幸的是，由于对养子结婚的怨恨，他

[hiː; hi] [bɜːnd] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [liːf] [baɪ] [liːf] .
he burned the manuscript leaf by leaf .
他 烧伤 这 手稿 叶子 经过 叶子 .

他把手稿一页一页地烧掉了。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [ruːm] [æt; ət] [brʊks]
SUBSCRIPTION ROOM AT BROOKS
订阅 房间 在 布鲁克斯

布鲁克斯的订阅室

['vɒksˌhɔːl] ['gaːdnz]
VAUXHALL GARDENS
沃克斯豪尔 花园

沃克斯豪尔花园

[bɪ'fɔː(r)] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɪp(ə)l] [ə'laɪəns] [bɪ'twiːn] ['ækərmən] , ['roʊləndsən] ,
Before quitting the subject of the triple alliance between Ackermann , Rowlandson ,
前 辞职 这 主题 的 这 三倍 联盟 之间 阿克曼 , 罗兰森 ,
[ænd; ənd] [kuːm] ,
and Combe ,
和 康布 ,

在结束关于阿克曼、罗兰森和孔布三方联盟的话题之前，

[ə; eɪ] [wɜːd] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meθəd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['delɪkətli] - ['tɪntɪd] [ɪˌlʌs'treʃən] [tuː; tə]
a word is due to the method in which the delicately - tinted illustrations to
一个 单词 是 到期的 到 这 方法 在 哪个 这 轻柔地 - 有色 插图 到
[ðeə(r)] [dʒɔɪnt] - [prə'dʌkʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['eksɪkjuːtɪd] .
their joint - productions were executed .
他们的 联合的 - 作品 是 执行 .

一个词之所以如此，是因为他们合作作品中那些色彩柔和的插图的绘制方法。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - , [ðə; ði] ['kɒpəpleɪt] [ɪn'greɪvɪŋ] ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz]
According to Delaborde , the copperplate engravings printed in colour at the close
根据 到 - , 这 铜版 雕刻 打印 在 颜色 在 这 关闭
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
of the eighteenth century ,
的 这 第十八 世纪 ,

据德拉博尔德所述，十八世纪末期印刷的彩色铜版画

[wɜː(r); wə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['prɪntɪd] [frɒm; frəm] [wʌn] [pleɪt] , [dʌn] [ɪn] ['stɪp(ə)l] ,
were usually printed from one plate , done in stipple ,
是 通常 打印 从 一 盘子 , 完毕 在 点描 ,

通常使用同一块印版，采用点刻法印刷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] [tɪnts] [wɜː(r); wə(r)] [rʌbd] [ɪn][baɪ][ðə; ði]['prɪntə(r)] ,
and the various tints were rubbed in by the printer ,
和 这 各种各样的 色调 是 摩擦 在 经过 这 打印机 ,

各种色调是由印刷工揉搓上去的。

[huː] [juːst] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [stʌmp] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['dæbɪŋ] - [brʌʃ] .
who used a sort of stump for this purpose instead of the ordinary dabbing - brush .
WHO 用过的 一个 种类 的 树桩 为了 这 目的 反而 的 这 普通的 dabbing - 刷子 .

他们使用一种类似树桩的东西来代替普通的涂抹刷。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['leŋθi] ['prəʊses] , [ænd; ənd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ˌsætɪs'fæktəri] ,
This was a lengthy process , and not always satisfactory ,
这 曾是 一个 冗长 过程 , 和 不是 总是 令人满意的 ,

这是一个漫长的过程，而且并非总是令人满意。

[sɪns] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'skreʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪntə(r)] .
since so much depended on the discretion of the printer .
自从 所以 很多 取决于 在 这 审慎 的 这 打印机 .

因为很多事情都取决于印刷商的判断。

[ə; eɪ][mɔː(r)] ['kɒmən] ['meθəd] [wɒz; wəz][tuː; tə] [prɪnt] ['brɔːdli] [wɪð] [θriː] [tɪnts] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɪŋk] ,
A more common method was to print broadly with three tints of printing ink ,
一个 更多的 常见的 方法 曾是 到 打印 总体而言 和 三 色调 的 印刷 墨水 ,

更常见的方法是用三种不同色调的印刷油墨进行大面积印刷。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [baɪ][hænd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] - ['kʌləs] .
and afterwards to complete the colouring by hand with water - colours .
和 然后 到 完全的 这 染色 经过 手 和 水 - 颜色 .

最后用水彩颜料手工完成着色。

['mɪstə(r)] . ['griːgəʊ][hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][sʌm; səm]['diːteɪl][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['etʃɪŋ] [ɒv; əv] ['roʊləndsən] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['ækərmən] .
Mr . Grego has described in some detail the manner in which the etchings of Rowlandson were produced by the conscientious Ackermann .
先生 . 格雷戈 有 描述 在 一些 细节 这 方式 在 哪个 这 蚀刻画 的 罗兰森 是 生产 经过 这 尽责的 阿克曼 .

格雷戈先生详细描述了尽职尽责的阿克曼制作罗兰森蚀刻版画的方式。

[ðə; ði]['ɑːtɪst] [wʊd] ['sɔːntə(r)] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɒzət(ə)ri] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['æ'dɛlˌfaɪ] ,
The artist would saunter round to the Repository from his lodgings in the Adelphi ,
这 艺术家 会 溜达 圆形的 到 这 仓库 从 他的 住宿 在 这 阿德尔菲 ,

这位艺术家会从他在阿德尔菲酒店的住处悠闲地漫步到资料库。

[ænd; ənd][kɔːl][fɔː(r); fə(r)] [riːd] - [penz] , ['drɔːɪŋ] - ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] ['sɔːsəz] [ɒv; əv] [və'mɪliən] [ænd; ənd]['ɪndiən] [ɪŋk] ,
and call for reed - pens , drawing - paper , and saucers of vermilion and Indian ink ,
和 称呼 为了 芦苇 - 钢笔 , 绘画 - 纸 , 和 碟子 的 朱红 和 印度 墨水 ,

并征集芦苇笔、绘图纸以及朱砂和墨水碟。

[wɪtʃ] [lɑːst][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] .
which last he proceeded to combine in his own inimitable fashion .
哪个 最后的 他 继续 到 结合 在 他的 自己的 无比 时尚 .

最后，他以自己独特的方式将它们结合起来。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊk] - [ɪˌlʌs'treʃən] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['drɔːɪŋ] [wɒz; wəz][fɜːst] [meɪd] ,
" For the book - illustrations a finished drawing was first made ,
" 为了 这 书 - 插图 一个 完成的 绘画 曾是 第一的 制成 ,

"对于书籍插图，首先要绘制一幅完整的草图，

[ænd; ənd] [ðen] ['roʊləndsən] [etʃt] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] ['fɜːmli] [ænd; ənd] ['ʃɑːpli] [ɒn][ðə; ði] ['kɒpəpleɪt] ,
and then Rowlandson etched the outline firmly and sharply on the copperplate ,
和 然后 罗兰森 蚀刻 这 大纲 牢牢 和 尖锐地 在 这 铜版 ,

然后罗兰森在铜版上清晰有力地刻出了轮廓。

[æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪtn] - [ɪn] ['aʊtlaɪn] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ə'pɒn] ['drɔːɪŋ] - ['peɪpə(r)] ,
an impression from the bitten - in outline was printed upon drawing - paper ,
一个 印象 从 这 被咬 - 在 大纲 曾是 打印 之上 绘画 - 纸 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːtɪst] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃædəʊz] ,
and the artist put in his shadows ,
和 这 艺术家 放 在 他的 阴影 ,

将咬痕轮廓印在绘图纸上，然后艺术家画上了自己的影子。

['mɒdəlɪŋ] [ɒv; əv] [fɔːmz] [ænd; ənd] ['sketʃi] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] ['hændlɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] .
modelling of forms and sketchy distance in the most delicate handling possible .
造型 的 表格 和 粗糙的 距离 在 这 最多 精美的 处理 可能的 .

以最细腻的手法塑造形体和勾勒距离感。

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['kɒpid] [ɪn] ['ækwə] - [tɪnt] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtlaɪnd] [pleɪt] , ['sʌmtaɪmz] [baɪ]
The shadows were then copied in acqua - tint on the outlined plate , sometimes by
这 阴影 是 然后 复制 在 水 - 着色 在 这 概述 盘子 , 有时 经过
[ðə; ði][dɪ'zaɪnə(r)] ,
the designer ,
这 设计师 ,

然后，设计师有时亲自将阴影用水彩颜料复制到勾勒好的版面上。

[bʌt; bət][ɪn][məʊst][keɪsɪz][baɪ][æn; ən][ɪn'greɪvə(r)] .
but in most cases by an engraver .
但 在 最多 案例 经过 一个 雕刻师 .

但大多数情况下是由雕刻师完成的。

['roʊləndsən] [nekst] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪndiən] - [ɪŋk] ['ʃeɪdɪd] [ɪm'preʃ(ə)n]
Rowlandson next completed the colouring of his own Indian - ink shaded impression
罗兰森 下一个 完全的 这 染色 的 他的 自己的 印度 - 墨水 阴影 印象
[ɪn] ['delɪkət] [tɪnts] [hɑː'məʊniəsli] [sɪ'lektɪd] .
in delicate tints harmoniously selected .
在 精美的 色调 和谐地 已选 .

接下来，罗兰森用精心挑选的柔和色调为他自己用印度墨水绘制的阴影版画着色。

[ðɪs] ['tɪntɪd] [ɪm'preʃ(ə)n] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ]['kɒpi][fɔː(r); fə(r)] ['ækərmənz] ['feɪməs] [stɑːf] [ɒv; əv]
This tinted impression served as a copy for Ackermann's famous staff of
这 有色 印象 服务 作为 一个 复制 为了 阿克曼 著名的 职员 的
['kʌlərɪst] ,
colourists ,
色彩师 ,

这幅着色版画被用作阿克曼著名的着色师团队的参考副本。

[huː] , ['hævɪŋ] [wɜːkt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
who , having worked under his supervision for many years ,
WHO , 拥有 工作 在下面 他的 监督 为了 许多 年 ,

他曾在他的指导下工作多年，

[ə'teɪnd] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['niːtnəs] ['nevə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət] [bɪ'fɔː(r)] ,
attained a degree of perfection and neatness never arrived at before ,
已达到 一个 程度 的 完美 和 整洁 绝不 到达的 在 前 ,

达到了前所未有的完美和整洁程度，

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [bɪ'jɒnd] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
and almost beyond belief in the present day .
和 几乎 超过 信仰 在 这 展示 天 .

在今天看来，这简直令人难以置信。

" [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'læbərət] [keə(r)] [meɪ] [pə'hæps] [best] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['maɪkrəʊkɒzəm] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
" The result of this elaborate care may perhaps best be seen in The Microcosm of London ,
" 这 结果 的 这 精心制作的 关心 可能 也许 最好的 是 已见 在 这 微观世界 的 伦敦 ,

“这种精心策划的结果或许在《伦敦缩影》中体现得最为淋漓尽致。”

[ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv] [deθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪkə(r)][ɒv; əv] ['weɪkfiːld] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
The Dance of Death , and the charming edition of The Vicar of Wakefield , published in 1817 .
这 舞蹈 的 死亡 , 和 这 迷人 版 的 这 牧师 的 韦克菲尔德 , 已发布 在 - .

《死亡之舞》和 1817 年出版的迷人版《威克菲尔德的牧师》。

[[wʌn]] ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['selɪbreɪtɪd] [ɔː'gʌstəs] ['wɛlbi] [ænd; ənd] ['edwəd] ['wɛlbi] ['pjuːdʒɪn] .
[1] Father of the more celebrated Augustus Welby and Edward Welby Pugin .
[1] 父亲 的 这 更多的 著名 奥古斯都 韦尔比 和 爱德华 韦尔比 普金 .

[1] 更为著名的奥古斯都·韦尔比和爱德华·韦尔比·普金的父亲。

[[ˌtuː'tuː]] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði][jɪə(r)]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] .
[2] His letters to her were published the year after his death .
[2] 他的 信件 到 她 是 已发布 这 年 后 他的 死亡 .

[2] 他写给她的信件在他去世后的第二年出版。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

['rɒbət] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['krʊkʃæŋk]
Robert and George Cruikshank
罗伯特 和 乔治 克鲁克香克

罗伯特和乔治·克鲁克香克

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , [wen] ['gɪlreɪ] [wɒz; wəz][fɑːst] ['drɪŋkɪŋ] [hɪm'self]['ɪntuː][ˌɪmbə'sɪləti] ,
In the early years of the nineteenth century , when Gillray was fast drinking himself into imbecility ,
在 这 早期的 年 的 这 第十九 世纪 , 什么时候 吉尔雷 曾是 快速地 喝 他自己 进入 白痴 ,

十九世纪初，当吉尔雷酗酒成瘾，逐渐变得愚钝时，

[ænd; ənd] ['roʊləndsən] [hæd; həd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [bʊk] - [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , ['ɪŋglɪʃ] ['kærɪkətʃʊə(r)] , [ðæt] [wʌns] ['vɪgərəs] [plɑːnt] ,
and Rowlandson had turned his attention to book - illustration , English caricature , that once vigorous plant ,
和 罗兰森 有 转向 他的 注意力 到 书 - 插图 , 英语 漫画 , 那 一次 蓬勃 植物 ,

罗兰森则将注意力转向了书籍插图和英国漫画，这种曾经蓬勃发展的艺术形式。

[ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] ['prematʃə(r)] [dɪ'keɪ] .
showed signs of premature decay .
显示 标志 的 过早 衰变 .

出现过早腐烂的迹象。

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ɔːl] ['lʌvəz] [ɒv; əv] [pɪk'tɔːriəl] ['sætaɪə(r)] ,
In the opinion of all lovers of pictorial satire ,
在 这 观点 的 全部 恋人 的 画报 讽刺 ,

在所有喜爱讽刺画的人看来，

[ðə; ði] ['prɒmɪs] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði][æz; əz] [jet] [ˌɪmə'tjʊə(r)] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['juːθfl] ['brʌðəz] ,
the promise displayed in the as yet immature designs of a couple of youthful brothers ,
这 承诺 显示 在 这 作为 然而 不成熟 设计 的 一个 夫妻 的 青春 兄弟 ,

两位年轻兄弟尚不成熟的设计中所展现出的潜力，

['rɒbət] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['krʊkʃæŋk] , [held] [aʊt] [ðə; ði] [best] [həʊps] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
Robert and George Cruikshank , held out the best hopes for the future .
罗伯特 和 乔治 克鲁克香克 , 握住 出去 这 最好的 希望 为了 这 未来 .

罗伯特和乔治·克鲁克香克对未来寄予厚望。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ləʊlənd] ['skɑːtʃmən] , ['aɪzək] ['krʊkʃæŋk] ([siː] . - - [siː] . -) ,
The two boys were the sons of a Lowland Scotchman , Isaac Cruikshank (c . 1756 - c . 1811) ,
这 二 男孩们 是 这 儿子们 的 一个 低地 苏格兰人 , 艾萨克 克鲁克香克 (c . - - c . -) ,

这两个男孩是苏格兰低地人艾萨克·克鲁克香克（约1756年-约1811年）的儿子。

[huː] [keɪm] [tuː; tə] ['lʌndən] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['haɪlənd] [waɪf] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] " ['eɪtɪz] ,
who came to London with his Highland wife some time in the " eighties ,
WHO 来了 到 伦敦 和 他的 高地 妻子 一些 时间 在 这 " 八十年代 ,

他于上世纪八十年代带着他的高地妻子来到伦敦。

" [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] [mɑːk] [æz; əz][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] ['peɪntə(r)][ænd; ənd]['kærɪkətʃʊərɪst] .
" and made a modest mark as a water - colour painter and caricaturist .
" 和 制成 一个 谦虚的 标记 作为 一个 水 - 颜色 画家 和 漫画家 .

并在水彩画家和漫画家领域小有名气。

[hiː; hi] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['kærikətjuə, -tʃə][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] ['gɪlreɪ] ,
He produced a large number of political caricatures in the style of Gillray ,
他 生产 一个 大的 数字 的 政治的 漫画 在 这 风格 的 吉尔雷 ,

他创作了大量吉尔雷风格的政治讽刺漫画。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌləd] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['leɪtə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [tuː] [bɔɪz] , [huː] [ɪn'dʒɔɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['skuːlɪŋ] ,
which were coloured by his wife and later by his two boys , who enjoyed but little schooling ,
哪个 是 有色 经过 他的 妻子 和 之后 经过 他的 二 男孩们 , WHO 享受 但 小的 学校教育 ,

这些画作最初是由他的妻子涂色的，后来又由他的两个儿子涂色，而他的两个儿子几乎没有接受过教育。

[ænd; ənd]['əʊnli][səʊ] [mʌtʃ] [ɑː'tɪstɪk] ['treɪnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm] .
and only so much artistic training as he could give them .
和 仅有的 所以 很多 艺术 训练 作为 他 可以 给 他们 .

他只能给予他们有限的艺术训练。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] , ['prɒbəbli] , [tuː; tə] ['aɪzɪks] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [skɒtʃ] ['wɪski] ,
It was owing , probably , to Isaac's passion for Scotch whisky ,
它 曾是 欠款 , 大概 , 到 艾萨克的 热情 为了 苏格兰威士忌 威士忌酒 ,

这大概是因为艾萨克对苏格兰威士忌的热爱吧。

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['heɪs(ə)nd] [hɪz; ɪz][end] , [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['haʊshəʊld] [ɪn] [djuːk] [striːt] ,
which is said to have hastened his end , that the little household in Duke Street ,
哪个 是 说 到 有 加快 他的 结尾 , 那 这 小的 家庭 在 公爵 街道 ,

据说，正是杜克街那间小房子加速了他的死亡。

['həʊbən] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːd] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [bəʊθ] [endz] [miːt] , [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] (- -) ,
Holborn , had a hard struggle to make both ends meet , and George (1792 - 1878) ,
霍尔本 , 有 一个 难的 斗争 到 制作 两个都 结束 见面 , 和 乔治 (- -) ,

霍尔本为了维持生计而苦苦挣扎，而乔治（1792-1878）

[waɪl] [jet] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [hɪm'self] , [wɒz; wəz] [set] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] ['tʃɪldrənz] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [treɪd] .
while yet a child himself , was set to illustrate children's books for the trade .
尽管 然而 一个 孩子 他自己 , 曾是 放 到 阐明 孩子们的 图书 为了 这 贸易 .

他自己还是个孩子的时候，就立志要为儿童书籍绘制插图。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tiːnz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'djuːsɪŋ] ['kʌləd] ['kærikətjuə, -tʃə] ,
Before he was out of his teens he was producing coloured caricatures ,
前 他 曾是 出去 的 他的 青少年 他 曾是 生产 有色 漫画 ,

不到二十岁，他就开始创作彩色漫画了。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['frɑːnsɪs] [bɜːr'dɛt] [ɪz] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
of which the arrest of Sir Francis Burdett is the earliest important example ,
的 哪个 这 逮捕 的 先生 弗朗西斯 伯德特 是 这 最早 重要的 例子 ,

其中，弗朗西斯·伯德特爵士被捕是最早的重要例子。

[ænd; ənd] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] ['etʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɜːdʒ] (- - -) , [ə; eɪ] ['skʌrələs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , ['edɪtɪd] [baɪ] " [mæd] ['mitfəd] .
and contributing etchings to The Scourge (1811 - 16) , a scurrilous publication , edited by " Mad Mitford .
和 贡献 蚀刻画 到 这 祸害 (- -) , 一个 卑鄙的 发布 , 编辑 经过 " 疯狂的 米特福德 .

并为《祸害》（1811-1816 年）贡献蚀刻版画，这是一份由“疯子米特福德”编辑的下流出版物。

" [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌmwɒt] [kruːd] ['sætaɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['riːdʒənt] , [ˌbwɔːnɑː'pɑːte] ,
" The principal subjects of his somewhat crude satire were the Regent , Buonaparte ,
" 这 主要的 主题 的 他的 有些 原油 讽刺 是 这 摄政 , 波拿巴 ,

“他那些略显粗俗的讽刺作品的主要对象是摄政王波拿巴，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [tuː] [nəʊ'tɔːriəs] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn] " [haɪ] [laɪf] .
and a certain number of too notorious personages in " high life .
和 一个 肯定 数字 的 也 臭名昭著 人物 在 " 高的 生活 .

以及一些“上流社会”中声名狼藉的人物。

" [ɪn] - , [dʒɔːdʒ] ['ɪləstreɪtɪd] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [ɪn] ['ɪdɪəˌblæstɪk] [vɜːs] , [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['sɪntæks] ,
" In 1814 , George illustrated a Life of Napoleon in Hudibrastic verse , by Dr . Syntax ,
" 在 - , 乔治 插图 一个 生活 的 拿破仑 在 胡迪布拉斯蒂克 诗 , 经过 博士 . 句法 ,

“1814年，乔治为辛塔克斯博士创作的以胡迪布拉斯蒂克诗歌形式写成的拿破仑传记配图。”

[nɒt] ['aʊə(r)] [frend] [kuːm] , [bʌt; bət] [sʌm; səm] [ə'nɒnɪməs] [əd'maɪərə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɪərəʊ] .
not our friend Combe , but some anonymous admirer of his hero .
不是 我们的 朋友 康布 , 但 一些 匿名的 仰慕者 的 他的 英雄 .

不是我们的朋友康布，而是他偶像的某个匿名仰慕者。

[jʌŋ] - ['tælənt] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [həʊn] [ɒv; əv]['teɪb(ə)l] - [bʊk] [feɪm] ,

Young Cruikshank's talent attracted the attention of William Hone of Table - Book fame ,

年轻的 - 天赋 吸引 这 注意力 的 威廉 磨练 的 桌子 - 书 名声 ,

年轻的克鲁克香克的才华引起了因《餐桌书》而闻名的威廉·霍恩的注意。

[huː] [ɪm'plɔɪd] [hɪm][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['rædɪk(ə)l][skwib] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] ,

who employed him to illustrate a series of radical squibs , including The Political House that Jack built ,

WHO 受雇 他 到 阐明 一个 系列 的 激进的 爆破片 , 包括 这 政治的 房子 那 杰克 建造 ,

他受雇为一系列激进的短篇漫画绘制插图，其中包括杰克建造的《政治大厦》。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ælfəbet] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːnz] [ˌmætrɪ'məʊniəl]['lædə(r)] .

The Political Alphabet , and The Queen's Matrimonial Ladder .

这 政治的 字母 , 和 这 女王大学 婚姻 梯子 .

政治字母表和女王的婚姻阶梯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [həʊn] [ðæt] [dʒɔːdʒ] [dɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [bæŋk] - [nəʊt] " [nɒt][tuː; tə] [biː; bi]['ɪmɪteɪtɪd] ,

It was for Hone that George designed his famous Bank - note " not to be imitated ,

它 曾是 为了 磨练 那 乔治 设计 他的 著名的 银行 - 笔记 " 不是 到 是 模仿 ,

乔治为霍恩设计了他著名的“不得模仿”的钞票图案。

" [wɪtʃ] , [hiː; hi] ['fɒndli] [bɪ'liːvd] , [pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə] ['hæŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔːdʒəri] [ɒv; əv][wʌn] [paʊnd] [nəʊts] .

" which , he fondly believed , put a stop to hanging for the forgery of one pound notes .

" 哪个 , 他 深情地 相信 , 放 一个 停止 到 绞刑 为了 这 伪造 的 一 磅 笔记 .

他深信，这项法令彻底杜绝了因伪造一英镑纸币而被处以绞刑的做法。

[həʊn] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)]['peɪmɑːstə(r)] ,

Hone seems to have been a very poor paymaster ,

磨练 似乎 到 有 到过 一个 非常 贫穷的 出纳员 ,

霍恩似乎是个非常不负责任的老板。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [brɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtɪst] [greɪt] [ˌnəʊtə'raɪəti] ,

but his custom brought the young artist great notoriety ,

但 他的 风俗 带来 这 年轻的 艺术家 伟大的 恶名 ,

但他的这种做法却给这位年轻艺术家带来了极大的恶名。

[ænd; ənd][baɪ] - " [ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['mɪstə(r)] . ['krʊkʃæŋk] " [wɒz; wəz] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz] [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['feɪvərɪt] .

and by 1820 " the ingenious Mr . Cruikshank " was firmly established as a popular favourite .

和 经过 - " 这 巧妙 先生 . 克鲁克香克 " 曾是 牢牢 已确立的 作为 一个 受欢迎的 最喜欢的 .

到 1820 年，“才华横溢的克鲁克香克先生”已经稳固地确立了其作为大众喜爱人物的地位。

[dεθs] [dɑːns]

DEATH'S DANCE

死亡人数 舞蹈

死神的舞蹈

[ˈɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [deθ] , [dʒɔːdʒ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] , [ˈsɪstə(r)]
After his father's death , George continued to keep house with his mother , sister
后 他的 父亲的 死亡 , 乔治 持续 到 保持 房子 和 他的 母亲 , 姐姐

,
,
,

父亲去世后，乔治继续和母亲、妹妹一起操持家务。

[ænd; ənd] [ˈbrʌðə(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [waɪld] [weɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [bɔɪz] [geɪv] [ðə; ði] [ˈθrɪfti] ,
and brother , and we are told that the wild ways of her two boys gave the thrifty ,
和 兄弟 , 和 我们 是 讲述 那 这 荒野 方式 的 她 二 男孩们 给予 这 节俭 ,

还有她的兄弟，据说她两个儿子放荡不羁的生活方式让节俭的她破产了。

[ˈsɪəriəs] [ˈmɪsɪz] . [ˈkrʊkʃæŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [æŋˈzaɪəti] .
serious Mrs . Cruikshank a great deal of anxiety .
严肃的 太太 . 克鲁克香克 一个 伟大的 交易 的 焦虑 .

克鲁克香克太太非常焦虑。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [tʃæsˈtaiz] [dʒɔːdʒ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [ˈtɪpsi] [əʊ] - [naɪts] ,
She is reported to have chastised George with her own hands when he came home tipsy o ' nights ,
她 是 据报道 到 有 受责罚 乔治 和 她 自己的 双手 什么时候 他 来了 家 微醺 o - 夜晚 ,

据说，乔治醉醺醺地回家时，她曾亲手训斥过他。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [seɪ] , [wɪð] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [məˈtɜːn(ə)l] [ˈkændə(r)] ,
and she was accustomed to say , with more than maternal candour ,
和 她 曾是 习惯 到 说 , 和 更多的 比 母体 坦率 ,

她习惯于用一种超越母亲的坦率语气说：

" [teɪk] [ðə; ði] [ˈpens(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [sʌnz] - [hændz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈbuːbi] .
" Take the pencil out of my sons ' hands , and they are no better than two boobies .
" 拿 这 铅笔 出去 的 我的 儿子们 - 双手 , 和 他们 是 不 更好的 比 二 乳房 .

“如果把铅笔从我儿子手里拿走，他们就跟两只傻瓜没什么两样了。”

" [haʊˈevə(r)] ,
" However ,
" 然而 ,

“然而，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fəˌmɪliˈærəti] [wɪð] " [ðə; ði] [hɔːnt] [ɒv; əv] [ˌdɪsɪˈpeɪʃn] " [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [pɪəs] [ˈiːgən] (- - -) ,
it was probably owing to their familiarity with " the haunts of dissipation " that they became acquainted with Pierce Egan (1772 - 1849) ,
它 曾是 大概 欠款 到 他们的 熟悉 和 " 这 闹鬼的地方 的 耗散 " 那 他们 成为 熟人 和 刺穿 伊根 (- - -) ,

他们很可能是因为熟悉“放荡不羁的场所”才结识了皮尔斯·伊根（1772-1849）。

[ðə; ði] [pet] [ɒv; əv] [pɪəz] [ænd; ənd] [ˈpjuːdʒilist] , [æn; ən] [əˈkʌmplɪʃt] [prəˈfesə(r)] [ɒv; əv] [ˈkɒkni] [slæŋ]
the pet of peers and pugilists , an accomplished professor of Cockney slang
这 宠物 的 同龄人 和 拳击手 , 一个 完成 教授 的 伦敦东区口音 俚语

,
,
,

同辈人和拳击手的宠儿，一位精通伦敦东区俚语的教授

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['lɪvɪŋ] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] ['kwestʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['bɒksɪŋ] , [bʊl] - ['beɪtɪŋ] ,
and the greatest living authority on questions relating to boxing , bull - baiting ,
和 这 最 活的 权威 在 问题 相关 到 拳击 , 公牛 - 诱饵 ,
[kɒk] - ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] " ['mænli] [spɔːts] .
cock - fighting , and all such " manly sports .
公鸡 - 斗争 , 和 全部 这样的 " 男子气概 运动的 .

他是拳击、斗牛、斗鸡以及所有此类"男子运动"相关问题上最权威的在世人士。

" [pɪəs] , [huː] ['hændld] [ə; eɪ][pen] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['hændld] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] - [stɑːf]
" Pierce , who handled a pen much as he might have handled a quarter - staff
" 刺穿 , WHO 处理 一个 笔 很多 作为 他 可能 有 处理 一个 四分之一 - 职员
,
,
,

皮尔斯握笔的姿势就像握棍子一样，

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [wʌn] [feɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['spɔːtɪŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
had already won fame as a sporting reporter , and as the author of
有 已经 韩元 名声 作为 一个 体育 记者 , 和 作为 这 作者 的
[ˌbɑːksi'ɑːnə] ,
Boxiana ,
博克斯亚纳 ,

他此前已作为体育记者和《拳击史》的作者而声名鹊起。

[ɔː(r)] ['sketʃɪz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['pjuːdʒilist] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
or Sketches of Modern Pugilists , published in 1818 .
或者 草图 的 现代的 拳击手 , 已发布 在 - .

或《现代拳击手素描》，出版于 1818 年。

[ɪn] - [hiː; hi] [kən'siːvd] , [ɔː(r)][hæd; həd] [sə'dʒestid] [tuː; tə][hɪm] ,
In 1821 he conceived , or had suggested to him ,
在 - 他 构思 , 或者 有 建议 到 他 ,

1821年，他构思了，或者有人向他提出了这个想法：

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɒn] [laɪf] [ɪn] ['lʌndən] [æz; əz] [siːn] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ə'baʊt] [taʊn] ,
the idea of a book on Life in London as seen by a young man about town ,
这 主意 的 一个 书 在 生活 在 伦敦 作为 已见 经过 一个 年轻的 男人 关于 镇 ,

构思一本关于一位伦敦都市青年眼中的伦敦生活的书。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] ['brʌðəz] ['krʊkʃæŋk] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
and he engaged the brothers Cruikshank to illustrate it .
和 他 已订婚的 这 兄弟 克鲁克香克 到 阐明 它 .

他聘请了克鲁克香克兄弟来绘制插图。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [wɪð] ['rɒbət] ['krʊkʃæŋk] ,
It has been claimed that the idea originated with Robert Cruikshank ,
它 有 到过 声称 那 这 主意 起源于 和 罗伯特 克鲁克香克 ,

据称，这个想法最初是由罗伯特·克鲁克香克提出的。

[huː] [druː] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [kə'rɪnθiən] [tɒm] , ['dʒeri] ['hɔːθɔːn] , [ænd; ənd][bɒb]['lɒdʒɪk] ,
who drew the characters of Corinthian Tom , Jerry Hawthorn , and Bob Logic ,
WHO 画 这 人物 的 科林斯 汤姆 , 杰瑞 山楂 , 和 鲍勃 逻辑 ,
[frɒm; frəm][hɪm'self] ,
from himself ,
从 他自己 ,

科林斯·汤姆、杰瑞·霍桑和鲍勃·洛吉这些角色都是以他自己为原型创作的。

[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [pɪəs] ['iːgən] .
his brother , and Pierce Egan .
他的 兄弟 , 和 刺穿 伊根 .

他的兄弟，以及皮尔斯·伊根。

[dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'viː] . [geɪv] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'pəʊzd] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]
George IV . gave permission for the proposed work to be dedicated to
乔治 第四 . 给予 允许 为了 这 建议的 工作 到 是 投入的 到
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

乔治四世批准将这部作品献给他本人。

[ænd; ənd][ɪn][dʒʊ'laɪ] - [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['mʌnθli] ['nʌmbəz] ,
and in July 1821 it began to appear in monthly numbers ,
和 在 七月 - 它 开始 到 出现 在 月度 数字 ,

1821年7月，它开始在月刊上出现。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] ['lʌndən] ; [ɔː(r)][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [siːnz] [ɒv; əv]['dʒeri]
under the title of Life in London ; or the Day and Night Scenes of Jerry
在下面 这 标题 的 生活 在 伦敦 ; 或者 这 天 和 夜晚 场景 的 杰瑞
['hɔːθɔːn] ,
Hawthorn ,
山楂 ,

书名为《伦敦生活；或杰瑞·霍桑的日夜景象》，

[ˌiː es 'kjuː] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['elɪgənt] [frend] [kə'rɪnθiən] [tɒm] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][bɒb]['lɒdʒɪk][ðə; ði]
Esq . , and his elegant friend Corinthian Tom , accompanied by Bob Logic the
先生 . , 和 他的 优雅的 朋友 科林斯 汤姆 , 伴随 经过 鲍勃 逻辑 这
[ɒk'səʊniən] ,
Oxonian ,
牛津 ,

先生，以及他优雅的朋友科林斯·汤姆，还有牛津人鲍勃·洛吉克陪同。

[ɪn][ðeə(r)] ['ræmbl] [ænd; ənd] [spriː] [θruː] [ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] .
in their Rambles and Sprees through the Metropolis .
在 他们的 漫谈 和 狂欢 通过 这 都会 .

在他们漫步和游荡于大都市的过程中。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['fɪfti] - [sɪks][hænd] - ['kʌləd] ['etʃɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [tuː]
The work was illustrated by fifty - six hand - coloured etchings by the two
这 工作 曾是 插图 经过 五十 - 六 手 - 有色 蚀刻画 经过 这 二
[kruːɪkʃæŋks] ,
Cruikshanks ,
克鲁克香克斯 ,

这部作品配有克鲁克香克兄弟二人绘制的56幅手工着色蚀刻版画插图。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['njuːmərəs] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒn] [wʊd] .
as well as numerous engravings on wood .
作为 出色地 作为 很多的 雕刻 在 木头 .

以及大量的木刻版画。

[ðə; ði] ['veri] [fɜːst]['nʌmbə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ] [stɔːm] ,
The very first number took the town by storm ,
这 非常 第一的 数字 采取 这 镇 经过 风暴 ,

第一期节目就轰动了全城。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlərɪst] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd] .
and the colourists were unable to keep pace with the demand .
和 这 色彩师 是 无法 到 保持 步伐 和 这 要求 .

调色师们无法满足需求。

[siːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [teɪl] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [ɒn][fænz] , [skriːnz] , [ænd; ənd] [tiː] - [treɪz] ,
Scenes from the tale were painted on fans , screens , and tea - trays ,
场景 从 这 故事 是 绘 在 粉丝 , 屏幕 , 和 茶 - 托盘 ,
['njuːmərəs] [,imi'teiʃən] [wɜː(r); wə(r)][pʊt] [fɔːθ] ,
numerous imitations were put forth ,
很多的 仿制品 是 放 前进 ,

故事中的场景被绘制在扇子、屏风和茶盘上，并衍生出许多仿制品。

['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɪn]['vɒljuːm] [fɔːm] ,
even before the book was issued in volume form ,
甚至 前 这 书 曾是 发布 在 体积 形式 ,

甚至在本书以单行本形式出版之前，

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['dræmətaiz] ['vɜːʃ(ə)n] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .
and more than one dramatised version appeared on the stage .
和 更多的 比 一 戏剧化的 版本 出现 在 这 阶段 .

舞台上还出现了不止一个戏剧化的版本。

['evri] [striːt] [brɔɪl] [wɒz; wəz] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] " [tɒm] [ænd; ənd]['dʒeri] [rəʊ] ,
Every street broil was transformed into a " Tom and Jerry row ,
每一个 街道 烤 曾是 转变 进入 一个 " 汤姆 和 杰瑞 排 ,

每条街上的烧烤摊都变成了"汤姆和杰瑞的争吵",

" [ðə; ði] ['mɛθədɪsts] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][trækts][æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['θiətə, 'θiːə-][ɪn]
" the Methodists distributed tracts at the doors of the theatres in
" 这 卫理公会 分布式 小册子 在 这 门 的 这 剧院 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] [piːs] [wɒz; wəz] [pleɪd] ,
which the piece was played ,
哪个 这 片 曾是 玩 ,

"卫理公会教徒在演出该剧的剧院门口分发传单,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['iːgən][hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ði]['pɪəriəd]['ɪntuː][æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv]
and it was declared that Egan had turned the period into an Age of
和 它 曾是 声明 那 伊根 有 转向 这 时期 进入 一个 年龄 的
[flæʃ] .
Flash .
闪光 .

于是有人宣称，伊根将那个时代变成了闪光灯时代。

[bʌt; bət][ɔːl]['proʊtests; prə'tests][wɜː(r); wə(r)] ['spiːdəli] ['draʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kɔːrəs] [ɒv; əv]
But all protests were speedily drowned in a general chorus of
但 全部 抗议活动 是 迅速地 溺水 在 一个 一般的 合唱 的
[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
admiration ,
钦佩 ,

但所有抗议很快就被一片赞扬之声所淹没。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːən][ˌmægə'ziːn] [pʊt] [ðə; ði]['klaɪmæks] [wɪð] [ɪts]['pʌblɪk][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] "
to which the European Magazine put the climax with its public declaration that "
到 哪个 这 欧洲的 杂志 放 这 高潮 和 它是 民众 宣言 那 "
[kə'rɪnθiən] [tɒm] [gɪvz] ['fɪnɪʃt] ['pɔːrtrəts] ;
Corinthian Tom gives finished portraits ;
科林斯 汤姆 给予 完成的 肖像 ;

欧洲杂志将此事推向高潮，公开宣称"科林斯·汤姆完成了肖像画；

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][dʒə'rɑːrd] [daʊ] ,
with all the delicacy and precision of Gerard Douw ,
和 全部 这 美味 和 精确 的 杰拉德 道 ,

杰拉德·杜乌的笔触细腻而精准，

[hi:; hi][ju'naɪts][ðə; ði]['bəʊldnəs][ɒv; əv]['ruːbɪnz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪntɪmət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['tɛnɪərz] !
he unites the boldness of Rubens with the intimate knowledge of Teniers !
他 联合 这 大胆 的 鲁本斯 和 这 亲密的 知识 的 特尼尔斯 !

他将鲁本斯的大胆和特尼尔斯的精深理解结合起来!

" ['θækəri] , [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['eseɪ] , [hæz; həz][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,
" Thackeray , in a charming essay , has recalled his early delight in the book ,
" 萨克雷 , 在 一个 迷人 散文 , 有 召回 他的 早期的 喜 在 这 书 ,

"萨克雷在一篇充满魅力的文章中，回忆了他早年对这本书的喜爱，

[ɪn] [ðəʊz] [fɑː(r)] - [ɒf] [deɪz] [wen] ['evri] ['skuːlbɔɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] ['hɪərəʊz][wɜː(r); wə(r)]
in those far - off days when every schoolboy believed that the three heroes were
在 那些 远的 - 离开 天 什么时候 每一个 男生 相信 那 这 三 英雄 是
[taɪps] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['elɪgənt] [ænd; ənd]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [jʌŋ] ['feloʊz] [ðə; ði] [taʊn] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd] ,
types of the most elegant and fashionable young fellows the town afforded ,
类型 的 这 最多 优雅的 和 时髦 年轻的 伙伴们 这 镇 提供 ,

在遥远的过去，每个学生都认为这三位英雄是镇上最优雅、最时髦的年轻人的典范。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðeə(r)] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌə'mjuːzmənts] [ðəʊz] [ɒv; əv][ɔːl] [haɪ] - [bred] ['ɪŋglɪʃ]
and thought their occupations and amusements those of all high - bred English
和 想法 他们的 职业 和 娱乐 那些 的 全部 高的 - 繁殖 英语
['dʒentlmən] .
gentlemen .
先生们 .

他们认为自己的职业和娱乐方式与所有出身高贵的英国绅士一样。

['twenti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
Twenty years later ,
二十 年 之后 ,

二十年后，

['θækəri] [dɪ'skraɪbz] [haʊ] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm][tu:; tə] [rɪ'njuː] [hɪz; ɪz]
Thackeray describes how he went to the British Museum to renew his
萨克雷 描述 如何 他 去 到 这 英国 博物馆 到 更新 他的
[ə'kweɪntəns] [wɪð] [hɪz; ɪz][əʊld] ['feɪvərɪt] ,
acquaintance with his old favourite ,
熟人 和 他的 老的 最喜欢的 ,

萨克雷描述了他如何前往大英博物馆，重温他最喜爱的老物件。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌdɪsɪ'luːʒnd] [baɪ][ðə; ði] ['letəpres] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['vʌlgə(r)] , "
and was disillusioned by the letterpress , which he found a little vulgar , "
和 曾是 幻灭 经过 这 活版印刷 , 哪个 他 成立 一个 小的 庸俗 , "
[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪktʃəz] ,
but the pictures ,
但 这 图片 ,

他对活字印刷感到失望，觉得它有点庸俗，"但是图画，

" [hi:; hi][ik'skleim] , " [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)]['nəʊb(ə)l] [stɪl] !
" he exclaims , " the pictures are noble still !
" 他 惊呼 , " 这 图片 是 高贵 仍然 !

"他惊叹道：'这些画作依然高贵！'"

" ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] ['slɪpə(r)]
" HUNTING THE SLIPPER
" 打猎 这 拖鞋

《寻找拖鞋》

['deɪvɪd] ['keəri]
David Carey
大卫 凯里

大卫·凯里

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] ['lʌndən] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['riːəl] [laɪf] [ɪn] ['lʌndən] ,

The earliest imitation of Life in London was called Real Life in London ,

这 最早 模仿 的 生活 在 伦敦 曾是 称为 真实的 生活 在 伦敦 ，

最早模仿《伦敦生活》的作品名为《伦敦真实生活》。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['ræmbl] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [bɒb] [ˌtæli'həʊ] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [ðə; ði] [ɒn] .

or the Rambles and Adventures of Bob Tallyho , Esq . , and his Cousin the Hon .

或者 这 漫谈 和 冒险 的 鲍勃 塔利霍 ， 先生 . ， 和 他的 表哥 这 尊敬的 .

或者鲍勃·塔利霍先生和他尊敬的表兄的漫游和冒险。

[tɒm] - .

Tom Dashall .

汤姆 - .

汤姆·达沙尔。

[baɪ] [æn; ən] ['æmətə(r)] .

By an Amateur .

经过 一个 业余 .

出自一位业余人士之手。

[ðɪs] [bʊk] , [wɪtʃ] [sʌm; səm] [hæv; həv] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['iːgən] [ɪn] ['raɪv(ə)lri] [wɪð] [hɪm'self] ,

This book , which some have supposed to be the work of Egan in rivalry with himself ,

这 书 ， 哪个 一些 有 据称 到 是 这 工作 的 伊根 在 对抗 和 他自己 ，

有人认为这本书是伊根为了与自己竞争而创作的。

[wɒz; wəz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['roʊləndsən] , ['ælkən] , [ænd; ənd] ['daɪtən] .

was illustrated by Rowlandson , Alken , and Dighton .

曾是 插图 经过 罗兰森 ， 阿尔肯 ， 和 迪顿 .

由罗兰森、阿尔肯和迪顿绘制插图。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] ['leɪtə(r)] , [ɪn] - , [keɪm] [laɪf] [ɪn] ['pærɪs] , [kəm'praiz] [ðə; ði] ['ræmbl] , [spriː] ,

A year later , in 1822 , came Life in Paris , Comprising the Rambles , Sprees ,

一个 年 之后 ， 在 - ， 来了 生活 在 巴黎 ， 包括 这 漫谈 ， 狂欢 ，

一年后，即1822年，出版了《巴黎生活》，其中包括漫步、狂欢等内容。

[ænd; ənd] [ə'muə] [ɒv; əv] [dɪk] ['waɪldfaɪə(r)] [ænd; ənd] ['skwaɪə(r)] ['dʒeŋkɪnz] , [baɪ] ['deɪvɪd] ['keəri] ; [waɪl] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [spaɪ] ,

and Amours of Dick Wildfire and Squire Jenkins , by David Carey ; while The English Spy ,

和 爱神 的 迪克 野火 和 乡绅 詹金斯 ， 经过 大卫 凯里 ； 尽管 这 英语 间谍 ，

还有大卫·凯里的《迪克·怀尔德菲尔和詹金斯乡绅的爱情故事》；以及《英国间谍》，

[baɪ] [bər'nɑːrd] - , [ə'pɪəd] [ɪn] - .

by Bernard Blackmantle , appeared in 1824 .

经过 伯纳德 - ， 出现 在 - .

由伯纳德·布莱克曼特尔创作，于 1824 年出版。

['deɪvɪd] ['keəri] (- - -) [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['skɑːtʃmən] , [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] [æt; ət] [ɑː'brəuθ] ,

David Carey (1782 - 1824) was a young Scotchman , son of a manufacturer at Arbroath ,

大卫 凯里 (- - -) 曾是 一个 年轻的 苏格兰人 ， 儿子 的 一个 制造商 在 阿布罗斯 ，

大卫·凯里（1782-1824）是一位年轻的苏格兰人，是阿布罗斯一位制造商的儿子。

[huː] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][ɪn] ['kɑːnstəbəlz] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs] [ɪn] ['edɪnbrə] [bʌt; bət]['prez(ə)ntli] [keɪm] [saʊθ] ,
who began his career in Constable's publishing house in Edinburgh but presently came south ,
WHO 开始 他的 职业 在 警员的 出版 房子 在 爱丁堡 但 目前 来了 南 ,

他最初在爱丁堡的康斯特布尔出版社工作，但后来来到南方。

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['lɪtərəri] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m] .
and devoted himself to literary journalism .
和 奉献 他自己 到 文学 新闻业 .

他全身心投入到文学新闻事业中。

[hiː; hi] [ə'træktɪd] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sætaɪə(r)] , [kɔːld] [ðə; ði][ðə; ði] [ɪnz; ˌaɪ en 'es][ænd; ənd] [aʊts] ,
He attracted some attention by means of a satire , called the The Ins and Outs ,
他 吸引 一些 注意力 经过 方法 的 一个 讽刺 , 称为 这 这 保险 和 出局 ,

他凭借一部名为《来龙去脉》的讽刺作品引起了一些关注。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [rəʊt] [sʌm; səm] [lɒŋ] - [fə'gɒtn] ['nɒv(ə)lz][ænd; ənd] ['sketʃɪz] .
and also wrote some long - forgotten novels and sketches .
和 还 写道 一些 长的 - 被遗忘的 小说 和 草图 .

他还创作了一些早已被人遗忘的小说和散文。

[ɪn] - [hiː; hi] [went] [tuː; tə]['pærɪs] , [weə(r)] [hiː; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][laɪf][ɪn] [ðæt] ['sɪti] ;
In 1822 he went to Paris , where he wrote his account of life in that city ;
在 - 他 去 到 巴黎 , 在哪里 他 写道 他的 帐户 的 生活 在 那 城市 ;

1822年，他去了巴黎，在那里写下了他在巴黎的生活记述；

[ænd; ənd] [ðen] , [hɪz; ɪz] [helθ] ['breɪkɪŋ] [daʊn] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] [tuː; tə][daɪ] [ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
and then , his health breaking down , returned to his native town to die of consumption .
和 然后 , 他的 健康 打破 向下 , 返回 到 他的 本国的 镇 到 死 的 消耗 .

后来，他的健康状况恶化，返回家乡，最终死于肺结核。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bʊk] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pens(ə)l][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['krʊkʃæŋk] ,
It was claimed for the illustrations to his book , which were from the pencil of George Cruikshank ,
它 曾是 声称 为了 这 插图 到 他的 书 , 哪个 是 从 这 铅笔 的 乔治 克鲁克香克 ,

据称，这本书的插图版权归乔治·克鲁克香克所有。

[ðæt] " [tuː; tə] ['ækjərəsi] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ɪz] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['hæpi] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [ɪz] ['luːdɪkrəs] [ænd; ənd] [grəʊ'tesk] [ɪn]['kærəktə(r)] .
that " To accuracy of local delineation is added a happy exhibition of whatever is ludicrous and grotesque in character .
那 " 到 准确性 的 当地的 界定 是 额外 一个 快乐的 展览 的 任何 是 荒谬 和 怪诞 在 特点 .

"除了对局部地区的精确描绘之外，还愉快地展示了任何滑稽可笑、怪诞离奇的事物。"

" [naʊ] [dʒɔːdʒ] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɪn] [frɑːns] ,
" Now George had never been in France ,
" 现在 乔治 有 绝不 到过 在 法国 ,

"乔治以前从未去过法国。"

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['ləʊk(ə)l] ['kʌlə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] " [v'juːz] "
and therefore was obliged to take his local colour from the " views "
和 所以 曾是 有义务 到 拿 他的 当地的 颜色 从 这 " 浏览 "
[ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['ɑːtɪsts] ,
of other artists ,
的 其他 艺术家 ,

因此，他不得不从其他艺术家的"观点"中汲取地方色彩。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['luːdɪkrəs] [ænd; ənd] [grəʊ'tesk] [saɪd][ɒv; əv] [frentʃ] [laɪf][ænd; ənd]['kærəktə(r)] [keɪm] ['əʊnli]
but the ludicrous and grotesque side of French life and character came only
但 这 荒谬 和 怪诞 边 的 法语 生活 和 特点 来了 仅有的
[tuː] ['iːzəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɒn] ['bʊlɪʃ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
too easily to his John Bullish imagination .
也 容易地 到 他的 约翰 看涨 想像力 .

但法国生活和人物的荒诞和怪诞的一面，对他这种约翰·布尔式的想象力来说，却来得太容易了。

[tuː; tə][hɪm] , [æz; əz] ['θækəri] [pɔɪnts] [aʊt] , [ɔːl] ['frentʃmən] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] ['bɑːbəz] [ɔː(r)]
To him , as Thackeray points out , all Frenchmen were either barbers or
到 他 , 作为 萨克雷 积分 出去 , 全部 法国人 是 任何一个 理发师 或者
['dɑːnsɪŋ] - ['mɑːstəz] ,
dancing - masters ,
跳舞 - 大师 ,

正如萨克雷所指出的那样，在他看来，所有法国人要么是理发师，要么是舞蹈老师。

[wɪð] " ['spɪnd(ə)l] ['ʃæŋks] , [pɪg] - [teɪlz] , [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] , ['ʃrʌgɪŋ] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd]
with " spindle shanks , pig - tails , outstretched hands , shrugging shoulders , and
和 " 主轴 小腿 , 猪 - 尾巴 , 伸展 双手 , 耸肩 肩膀 , 和
[kwɪə(r)][heə(r)][ænd; ənd]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .
queer hair and moustaches .
酷儿 头发 和 胡子 .

"纺锤形的腿，猪尾巴，伸出的双手，耸耸肩，还有奇特的发型和胡须。

" [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'dʒenəreɪt] [deɪz] , [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] [ə'sɜːt] , - [prə'pəʊ][ɒv; əv] [laɪf] [ɪn]
" In his regenerate days , George was wont to assert , à propos of Life in
" 在 他的 再生 天 , 乔治 曾是 惯于 到 断言 , - 提案 的 生活 在
['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

"乔治在重获新生之后，经常就伦敦生活发表如下言论：

[ðæt] , ['faɪndɪŋ][ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ə'genst] ,
that , finding the book was a guide to , rather than a warning against ,
那 , 寻找 这 书 曾是 一个 指导 到 , 相当 比 一个 警告 反对 ,

也就是说，找到这本书本身就是一种指引，而不是一种警告。

[ðə; ði] ['vɪʃəs] [hɔːnt] [ænd; ənd] [ˌə'mjuːzmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] , [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'taɪəd]
the vicious haunts and amusements of the Metropolis , he had retired
这 恶毒 闹鬼的地方 和 娱乐 的 这 都会 , 他 有 退休
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'laɪəns] [wɪð] ['iːgən] ,
from the alliance with Egan ,
从 这 联盟 和 伊根 ,

他远离了大都会的种种罪恶场所和娱乐活动，并退出了与伊根的联盟。

['liːvɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪts] [tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][baɪ][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['rɒbət] .
leaving about two - thirds of the plates to be executed by his brother Robert .
离开 关于 二 - 三分之一 的 这 盘子 到 是 执行 经过 他的 兄弟 罗伯特 .

剩下的三分之二的版画则由他的兄弟罗伯特负责制作。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] , [hiː; hi] [ʃəʊd] [sʌm; səm] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ɪn] [kən'sentɪŋ] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] ['keriz] [bʊk] ,
If this be true , he showed some inconsistency in consenting to illustrate Carey's book ,
如果 这 是 真的 , 他 显示 一些 不一致 在 同意 到 阐明 凯莉的 书 ,

如果这是真的，那么他同意为凯瑞的书绘制插图就显得有些前后矛盾了。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [fræŋk] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['iːgənz] , [ðəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [frentʃ] ['setɪŋ] .
which is a frank imitation of Egan's , though in a French setting .
哪个 是 一个 坦率 模仿 的 伊根的 , 尽管 在 一个 法语 环境 .

这是对伊根作品的直白模仿，尽管背景设定在法国。

[tʃɑːlz] ['mɔːlɔɪ] ['wɛstˌmækət]
Charles Molloy Westmacott
查尔斯 莫洛伊 韦斯特马科特

查尔斯·莫洛伊·韦斯特马科特

[ə; eɪ] [mɔː(r)] [æm'bɪʃəs] [bʊk] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['ʒɒnrə] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [spaɪ] ; [æn; ən] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜːk] ,
A more ambitious book in the same genre was The English Spy ; an Original Work ,
一个 更多的 雄心勃勃 书 在 这 相同的 类型 曾是 这 英语 间谍 ; 一个 原来的 工作 ,

同类型作品中更具野心的一部是《英国间谍：一部原创作品》。

[ˌkærəktə'rɪstɪk] , [sə'tɪrɪkl] , [ænd; ənd] ['hjuːmərəs] , [kəm'praiz] [siːnz] [ænd; ənd] ['sketʃɪz] [ɪn] ['evri] [ræŋk] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] ,
Characteristic , Satirical , and Humorous , comprising Scenes and Sketches in every Rank of Society ,
特征 , 讽刺 , 和 幽默 , 包括 场景 和 草图 在 每一个 秩 的 社会 ,

这部作品风格独特、讽刺幽默，包含了社会各阶层的场景和素描。

['biːɪŋ] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] , ['emɪnənt] , [ɪk'sentrɪk] , [ænd; ənd] [nəʊ'tɔːriəs] .
being Portraits of the Illustrious , Eminent , Eccentric , and Notorious .
存在 肖像 的 这 杰出 , 杰出 , 偏心 , 和 臭名昭著 .

即名人、杰出人物、怪人和臭名昭著者的肖像。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [tʃɑːlz] ['mɔːlɔɪ] ['wɛstˌmækət] , ['eɪliəs] [bər'nɑːrd] - , ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] ,
The author , Charles Molloy Westmacott , alias Bernard Blackmantle , editor of The Age ,
这 作者 , 查尔斯 莫洛伊 韦斯特马科特 , 别名 伯纳德 - , 编辑 的 这 年龄 ,

作者查尔斯·莫洛伊·韦斯特马科特，笔名伯纳德·布莱克曼特，是《时代报》的编辑。

[hæz; həz] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raʊdi] [skuːl] [ɒv; əv] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m] .
has been described as a typical editor of the rowdy school of journalism .
有 到过 描述 作为 一个 典型的 编辑 的 这 喧闹的 学校 的 新闻业 .

有人形容他是那种桀骜不驯的新闻编辑流派的典型代表。

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] ['wɛstˌmækət] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [əˌkædə'mɪʃn] ,
He claimed to be the son of Sir Richard Westmacott , the Royal Academician ,
他 声称 到 是 这 儿子 的 先生 理查德 韦斯特马科特 , 这 皇家 院士 ,

他自称是皇家院士理查德·韦斯特马科特爵士的儿子。

[baɪ][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['wɪdəʊ] ['mɔːlɔɪ] , [huː] [kept] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɑːmz] [æt; ət] ['kenzɪŋtən] .
by a certain Widow Molloy , who kept the King's Arms at Kensington .
经过 一个 肯定 寡妇 莫洛伊 , WHO 保留 这 国王学院 武器 在 肯辛顿 .

由一位名叫莫洛伊的寡妇经营，她在肯辛顿经营着国王武器旅馆。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] ['blækmeɪl] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv]
The system of journalistic blackmail was brought to a higher degree of
这 系统 的 新闻 勒索 曾是 带来 到 一个 更高 程度 的
[pə'fekʃ(ə)n] [baɪ] ['wɛstˌmækət] [ðæn; ðən][baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] [friː] [lɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
perfection by Westmacott than by any other free lance of the time .
完美 经过 韦斯特马科特 比 经过 任何 其他 自由的 槊 的 这 时间 .

韦斯特马科特将新闻敲诈勒索的体系发展得比当时任何其他自由撰稿人都更加完善。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːsɪz] - [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['skændələs] [ɪn'triːg] [ɪn] [wɪtʃ]
For the pièces justificatives relating to a certain scandalous intrigue in which
为了 这 件 - 相关 到 一个 肯定 丑闻 阴谋 在 哪个
['veəriəs] [ɪg'zɔːltɪd] ['pɜːsənɪdʒz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪmplɪkeɪtɪd] ,
various exalted personages were implicated ,
各种各样的 崇高 人物 是 牵涉其中 ,

对于与某些牵涉到多位显赫人物的丑闻阴谋有关的辩护词，

['wɛstˌmækət] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['nɪəli] £5000 .
Westmacott is said to have received nearly £5000 .
韦斯特马科特 是 说 到 有 已收到 几乎 £5000 .

据称韦斯特马科特收到了近 5000 英镑。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪl] - ['gɒtn] ['geɪnz][hiː; hi] ['fɪtɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['vɪlə] [nɪə(r)] ['rɪtʃmənd] ,
With his ill - gotten gains he fitted up a villa near Richmond ,
和 他的 患病的 - 获得 收益 他 适配 向上 一个 别墅 靠近 里士满 ,

他用不义之财在里士满附近购置了一栋别墅。

[weə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['lʌkʃəri] , [ðəʊ] [nɒt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] , [ɪn]
where for a time he lived in luxury , though not , it would appear , in
在哪里 为了 一个 时间 他 居住地 在 奢华 , 尽管 不是 , 它 会 出现 , 在
[sɪ'kjʊərəti] .
security .
安全 .

他曾在那里过着奢华的生活，但似乎并不安全。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] ['saʊndli] [h'ɔːswɪpt] [baɪ] [tʃɑːlz] ['kɛmbəl] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'sʌltɪŋ]
In 1830 he was soundly horsewhipped by Charles Kemble for an insulting
在 - 他 曾是 稳固地 马鞭 经过 查尔斯 肯布尔 为了 一个 侮辱
[ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['fæni] [ɪn][ðə; ði][eɪdʒ] ,
allusion to his daughter Fanny in The Age ,
典故 到 他的 女儿 舳 在 这 年龄 ,

1830年，他因在《时代报》上对查尔斯·肯布尔的女儿范妮出言不逊，而被肯布尔用马鞭狠狠抽打。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['pʌnɪʃmənt] [baɪ] ['bulwə] ['lɪtən] .
and he was threatened with the same punishment by Bulwer Lytton .
和 他 曾是 威胁 和 这 相同的 惩罚 经过 布尔沃 利顿 .

布尔沃-利顿也曾威胁要对他施以同样的惩罚。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt] [baɪ]['dænjəl] [mək'liːs] [hiː; hi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [dɒg] - [wɪp] ,
In his portrait by Daniel Maclise he is represented with a heavy dog - whip ,
在 他的 肖像 经过 丹尼尔 麦克利斯 他 是 代表 和 一个 重的 狗 - 鞭 ,

在丹尼尔·麦克利斯为他绘制的肖像画中，他手持一根沉重的狗鞭。

['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['nesəsəri] ['wepən] [ɒv; əv] [dɪ'fens] .
probably a necessary weapon of defence .
大概 一个 必要的 武器 的 防御 .

这或许是一种必要的防御武器。

[ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [deɪz] ['wɛstˌmækət] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn]['pærɪs] , [weə(r)] [hiː; hi][daɪd][ɪn] - .
In his later days Westmacott took refuge in Paris , where he died in 1868 .
在 他的 之后 天 韦斯特马科特 采取 避难所 在 巴黎 , 在哪里 他 死亡 在 - .

晚年，韦斯特马科特隐居巴黎，并于 1868 年在那里去世。

[tɒm] [ænd; ənd] ['dʒeri] , [ɪn] [ðə; ði] [sə'luːn] [æt; ət] ['kʌvənt] ['ɡɑːd(ə)n]
TOM AND JERRY , IN THE SALOON AT COVENT GARDEN
汤姆 和 杰瑞 , 在 这 酒吧 在 科文特 花园

汤姆和杰瑞，在科文特花园的沙龙

[ɪn] - , ['wɛstˌmækət] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['mɪzəri] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['krʊkʃæŋk] ,
In 1823 , Westmacott published his Points of Misery , illustrated by George Cruikshank ,
在 - , 韦斯特马科特 已发布 他的 积分 的 苦难 , 插图 经过 乔治 克鲁克香克 ,

1823年，韦斯特马科特出版了他的《苦难之点》，由乔治·克鲁克香克配图。

[ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ]['rəʊmən] - [klef] [kɔːld] - [ɒv; əv]['bɜːkli; 'bɑːkli] ,
and in 1825 he brought out a roman à clef called Fitzalleyne of Berkeley ,
和 在 - 他 带来 出去 一个 罗马 - 谱号 称为 - 的 伯克利 ,

1825年，他出版了一部名为《伯克利的菲茨阿莱恩》的半自传体小说。

[ɪn] [wɪtʃ] ['veəriəs] ['skænd(ə)lz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bɜːkli; 'bɑːkli]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] .
in which various scandals relating to the Berkeley family were introduced .
在 哪个 各种各样的 丑闻 相关 到 这 伯克利 家庭 是 介绍 .

其中介绍了与伯克利家族有关的各种丑闻。

[ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] ['iːgəli] [bɔːt] [ænd; ənd] [riːd] , [ænd; ənd] ['wɛstˌmækət] ,
The book was eagerly bought and read , and Westmacott ,
这 书 曾是 急切地 买 和 读 , 和 韦斯特马科特 ,

这本书被人们争相购买和阅读，韦斯特麦考特

[huː] [hæd; həd] ['veɪnli] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'stɔːt] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [sə'preʃ(ə)n] ,
who had vainly tried to extort money for its suppression ,
WHO 有 徒劳地 尝试 到 勒索 钱 为了 它是 抑制 ,

他们曾徒劳地试图勒索钱财以压制此事，

[mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['hænsəm] [sʌm] [baɪ][ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
must have made a handsome sum by its publication .
必须 有 制成 一个 英俊的 和 经过 它是 发布 .

这本书的出版肯定为作者带来了一笔可观的收入。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [spaɪ][wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [ɪn] [tuː] ['vɒljuːmz] ,
The English Spy was brought out in two volumes ,
这 英语 间谍 曾是 带来 出去 在 二 卷 ,

《英国间谍》分两卷出版。

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] ['sev(ə)nti] - [tuː] [lɑːdʒ] ['kʌləd] [pleɪts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['njuːmərəs] [vi'njets] [ɒn] [wʊd] ,
and contained seventy - two large coloured plates as well as numerous vignettes on wood ,
和 包含 七十 - 二 大的 有色 盘子 作为 出色地 作为 很多的 小故事 在 木头 ,

书中包含七十二幅大型彩色插图以及许多木刻插图。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti] ['biːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] ['rɒbət] ['krʊkʃæŋk] ,
the majority being from the designs of Robert Cruikshank ,
这 多数 存在 从 这 设计 的 罗伯特 克鲁克香克 ,

大部分出自罗伯特·克鲁克香克的设计，

[huː] ['fɪɡəz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['suːdənɪm] [ɒv; əv] " ['rɒbət] ['trænzɪt] .
who figures in the book under the pseudonym of " Robert Transit .
WHO 数据 在 这 书 在下面 这 笔名 的 " 罗伯特 交通 .

书中以“罗伯特·特兰西特”的化名出现。

" [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kən'trɪbjuːtɪd] [baɪ] ['tɒməs] ['roʊləndsən] ,
" Two of the coloured plates were contributed by Thomas Rowlandson ,
" 二 的 这 有色 盘子 是 贡献 经过 托马斯 罗兰森 ,

“其中两幅彩色插图由托马斯·罗兰森提供，

['nəʊtəbli][ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ə'kædəmi] [æt; ət] ['sʌməset] [haʊs] ,
notably a sketch of the Life Academy at Somerset House ,
尤其 一个 草图 的 这 生活 学院 在 萨默塞特郡 房子 ,

尤其值得一提的是萨默塞特府生命学院的草图，

[wɪð] [ðə; ði][ɑː(r)] . [ə; eɪ] . - [es][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] ['bɪzɪli] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
with the R . A . ' s of the period busily engaged in drawing from a
和 这 拉 . 一个 . - s 的 这 时期 忙碌地 已订婚的 在 绘画 从 一个
['fiːmeɪl] ['mɒd(ə)l] .
female model .
女性 模型 .

当时的皇家艺术学院学生正忙着以女性模特为对象进行素描。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [sə'lebrətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊk] ,
Most of the social celebrities of the time are introduced into the book ,
最多 的 这 社会的 名人 的 这 时间 是 介绍 进入 这 书 ,

当时的大多数社会名流都被介绍到了书中。

[bəʊ] ['brʌməl] , ['kɜːn(ə)l] ['bɜːkli; 'bɑːkli] , [pɪəs] ['iːɡən] , [tʃɑːlz] ['mæθjuːz] , " [piː] - [ɡriːn] "
Beau Brummell , Colonel Berkeley , Pierce Egan , Charles Matthews , " Pea - green "
博 布鲁梅尔 , 上校 伯克利 , 刺穿 伊根 , 查尔斯 马修斯 , " 豌豆 - 绿色的 "
[heɪn] , [ænd; ənd] " ['ɡəʊldən] " [bɔːl] ;
Hayne , and " Golden " Ball ;
海恩 , 和 " 金的 " 球 ;

博·布鲁梅尔、伯克利上校、皮尔斯·伊根、查尔斯·马修斯、“豌豆绿”海恩和“金”鲍尔；

[waɪl] [laɪf][æt; ət][ðə; ði][juːnɪ'vɜːsəti] , [ɪn] ['spɔːtɪŋ] [ænd; ənd]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['lʌndən] , [ænd; ənd][æt; ət]
while life at the University , in sporting and fashionable London , and at
尽管 生活 在 这 大学 , 在 体育 和 时髦 伦敦 , 和 在
[ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['wɔːtərɪŋ] - ['pleɪsɪz] ,
the popular watering - places ,
这 受欢迎的 浇水 - 地方 ,

在大学生活、充满活力和时尚气息的伦敦以及热门的休闲场所，

[ɪz] ['vɪvɪdli] [dɪ'skraɪbd] .
is vividly described .
是 生动地 描述 .

描述生动形象。

[ɒn] [ðə; ði][lɑːst][peɪdʒ][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l] [vɪn'jet] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd]
On the last page is an interesting little vignette representing the author and
在 这 最后的 页 是 一个 有趣的 小的 小插曲 代表 这 作者 和
['ɑːtɪst] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['hændɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːk] [tuː; tə][æn; ən] ['iːɡəli]
artist in the act of handing the second volume of their work to an eagerly
艺术家 在 这 行为 的 处理 这 第二 体积 的 他们的 工作 到 一个 急切地
[ɪk'spektənt] ['bʊkselə(r)] .
expectant bookseller .
怀孕 书商 .

最后一页是一个有趣的小插图，描绘了作者和艺术家将他们的作品第二卷交给一位热切期盼的书商的场景。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)] [ˌimi'teiʃən] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] ['lʌndən] ,
The success of this book , and of many other imitations of Life in London ,
这 成功 的 这 书 , 和 的 许多 其他 仿制品 的 生活 在 伦敦 ,

这本书以及许多其他模仿《伦敦生活》的作品的成功，

[ɪn'djuːst] ['iːgən] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] ['siːkwəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
induced Egan to compose a sequel to his work ,
诱导 伊根 到 撰写 一个 续集 到 他的 工作 ,

促使伊根创作了这部作品的续集，

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn] - ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [tɒm] ,
which appeared in 1828 under the title of The Finish to the Adventures of Tom ,
哪个 出现 在 - 在下面 这 标题 的 这 结束 到 这 冒险 的 汤姆 ,

该书于 1828 年以《汤姆历险记的结局》为题出版。

['dʒeri] , [ænd; ənd] ['lɒdʒɪk] , [ɪn] [ðeə(r)] [pə'sjuːts] [θruː] [laɪf] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] ['lʌndən] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['rɒbət] ['krʊkʃæŋk] .
Jerry , and Logic , in their Pursuits through Life in and out of London , illustrated by Robert Cruikshank .
杰瑞 , 和 逻辑 , 在 他们的 追求 通过 生活 在 和 出去 的 伦敦 , 插图 经过 罗伯特 克鲁克香克 .

杰瑞和逻辑在伦敦内外的生活中的追求，由罗伯特·克鲁克香克绘制插图。

[ɪn] [ðɪs] ['kjʊəriəs] [bʊk] [æn; ən] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [ðə; ði] [ˌnɒnkən'fɔːmɪst] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærəktəz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bæd] [end] .
In this curious book an attempt is made to propitiate the Nonconformist conscience of that day by bringing the majority of the characters to a bad end .
在 这 好奇的 书 一个 试图 是 制成 到 安抚 这 非国教徒 良心 的 那 天 经过 带来 这 多数 的 这 人物 到 一个 坏的 结尾 .

在这本奇特的书中，作者试图通过让大多数角色走向悲惨的结局来安抚当时非国教徒的良心。

[kə'rɪnθiən] [tɒm] [breɪks] [hɪz; ɪz] [nek] [ɪn] [ə; eɪ] ['stiːpltʃeɪs] , [kə'rɪnθiən] [keɪt] [daɪz] [ɪn] ['mɪzəri] ,
Corinthian Tom breaks his neck in a steeplechase , Corinthian Kate dies in misery ,
科林斯 汤姆 休息 他的 脖子 在 一个 障碍赛 , 科林斯 凯特 死亡 在 苦难 ,

科林斯学院的汤姆在障碍赛中摔断了脖子，科林斯学院的凯特痛苦地死去。

[bɒb] ['lɒdʒɪk] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [kɪld] [ɒf] , [ænd; ənd] ['splendɪd] ['dʒɛm] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [kən'vɪkt] ; [bʌt; bət] ['dʒeri] ['hɔːθɔːn] [rɪ'fɔːmz] ,
Bob Logic is also killed off , and Splendid Jem becomes a convict ; but Jerry Hawthorn reforms ,
鲍勃 逻辑 是 还 被杀 离开 , 和 灿烂 杰姆 变成 一个 定罪 ; 但 杰瑞 山楂 改革 ,

鲍勃·洛吉克也被写死了，斯普伦迪德·杰姆成了囚犯；但杰瑞·霍桑改过自新了。

['mæriz] ['meəri] ['rəʊzbʌd] , [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['kʌntri] ['meɪdn] ,
marries Mary Rosebud , a virtuous country maiden ,
结婚 玛丽 玫瑰花蕾 , 一个 有德行的 国家 少女 ,

他娶了贤良淑德的乡村少女玛丽·罗斯巴德为妻。

[ænd; ənd] ['set(ə)lz] [daʊn] [æt; ət] ['hɔːθɔːn] [hɔːl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)l] ['lændlɔːd] .
and settles down at Hawthorn Hall as a Justice of the Peace and model landlord .
和 定居点 向下 在 山楂 大厅 作为 一个 正义 的 这 和平 和 模型 房东 .

并在霍桑庄园定居下来，担任太平绅士和模范房东。

[pɪəs] ['iːgən][ænd; ənd] ['θɪədɔ] [leɪn]
Pierce Egan and Theodore Lane
刺穿 伊根 和 西奥多 车道

皮尔斯·伊根和西奥多·莱恩

[ɪn] - , ['iːgən][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] ['wiːkli] ['njuːzpeɪpə(r)] [kɔːld] [pɪəs] ['iːgənz] [laɪf] [ɪn] ['lʌndən] ,
In 1824 , Egan had started a weekly newspaper called Pierce Egan's Life in London ,
在 - ， 伊根 有 开始 一个 每周 报纸 称为 刺穿 伊根的 生活 在 伦敦 ，

1824年，伊根在伦敦创办了一份名为《皮尔斯·伊根生活》的周报。

[wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [səʊld][tuː; tə][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [bel] ,
which , being sold to a Mr . Bell ,
哪个 ， 存在 卖 到 一个 先生 . 钟 ，

后来，这处房产被卖给了贝尔先生。

[ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ˌpɒpju'lærəti][æz; əz] [bɛlz] [laɪf] [ɪn] ['lʌndən] .
enjoyed a long period of popularity as Bell's Life in London .
享受 一个 长的 时期 的 人气 作为 贝尔的 生活 在 伦敦 .

《贝尔的生活》在伦敦曾长期广受欢迎。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [pɪəs] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɒv; əv][æn; ən]['æktə(r)] , ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['edmənd] [kiːn] ,
In the same year Pierce published his Life of an Actor , dedicated to Edmund Kean ,
在 这 相同的 年 刺穿 已发布 他的 生活 的 一个 演员 ， 投入的 到 埃德蒙 基恩 ，

同年，皮尔斯出版了《演员的一生》，并将此书献给埃德蒙·基恩。

[ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['θɪədɔ] [leɪn] .
and illustrated by Theodore Lane .
和 插图 经过 西奥多 车道 .

由西奥多·莱恩绘制插图。

[leɪn] , [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] [ʌɪzəlwɜːθ] [ɪn] - , [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] - ['mɑːstə(r)][ɪn][pɔː(r); pʊə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] .
Lane , who was born at Isleworth in 1800 , was the son of a drawing - master in poor circumstances .
车道 ， WHO 曾是 出生 在 艾尔沃斯 在 - ， 曾是 这 儿子 的 一个 绘画 - 掌握 在 贫穷的 情况 .

莱恩于 1800 年出生于艾尔沃斯，他的父亲是一位绘画教师，家境贫寒。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'prentɪst] [tuː; tə][dʒɒn] ['bærəʊ] , [æn; ən]['ɑːtɪst] [ænd; ənd] ['kʌlərər] [ɒv; əv] [prɪnts] ,
At the age of fourteen he was apprenticed to John Barrow , an artist and colourer of prints ,
在 这 年龄 的 十四 他 曾是 学徒 到 约翰 巴罗 ， 一个 艺术家 和 着色器 的 印刷 ，

十四岁时，他拜约翰·巴罗为师，约翰·巴罗是一位版画艺术家和着色师。

[huː] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['pæŋkrəs] .
who was living in St . Pancras .
WHO 曾是 活的 在 英石 . 潘克拉斯 .

当时住在圣潘克拉斯的人。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
Thanks to the encouragement of his master ,
谢谢 到 这 鼓励 的 他的 掌握 ，

多亏了师傅的鼓励，

[leɪn] ['ɜːli] [keɪm] ['ɪntuː]['nəʊtɪs][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃərɪst] [ænd; ənd]['peɪntə(r)][ɪn]['wɔːtə(r)] - ['kʌləs] ,
Lane early came into notice as a miniaturist and painter in water - colours ,
车道 早期的 来了 进入 注意 作为 一个 微缩模型师 和 画家 在 水 - 颜色 ，

莱恩很早就以微型画家和水彩画家的身份崭露头角。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪg'zibitid] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðæt] [klɑːs] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
and he exhibited works of that class at the Academy between 1819 and 1826 .
和 他 展出 作品 的 那 班级 在 这 学院 之间 - 和 - .

1819 年至 1826 年间，他在皇家美术学院展出了该类作品。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['riːəl] ['tælənt] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kweɪnt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hjuːmərəs] .
But his real talent lay in the direction of the quaint and the humorous .
但 他的 真实的 天赋 躺 在 这 方向 的 这 古雅 和 这 幽默 .

但他真正的才华在于创作奇特幽默的作品。

[ɪn] - [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [sɪks] [dɪ'zaɪnz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [siːnz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [æn; ən] ['æktə(r)] ,
In 1825 he made a series of thirty - six designs representing scenes in the life of an actor ,
在 - 他 制成 一个 系列 的 三十 - 六 设计 代表 场景 在 这 生活 的 一个 演员 ,

1825年，他创作了36幅设计图，描绘了一位演员生活中的各种场景。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] ['iːgən] [ænd; ənd] [begd] [ðæt] ['pɒpjələ(r)] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['letəpres] .
which he took to Egan and begged that popular author to write the letterpress .
哪个 他 采取 到 伊根 和 乞求 那 受欢迎的 作者 到 写 这 活版印刷 .

他带着这封信去找伊根，恳求这位著名作家用活字印刷术写信。

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [ˌhezɪ'teɪʃn] , ['iːgən] [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði] [tɑːsk] , ['tʃiːfli] , [æz; əz] [hiː; hi] [sez] ,
After some hesitation , Egan undertook the task , chiefly , as he says ,
后 一些 犹豫 , 伊根 承担 这 任务 , 主要 , 作为 他 说道 ,

犹豫片刻后，伊根接受了这项任务，主要原因正如他所说：

[wɪð] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [jʌŋ] ['ɑːtɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
with the idea of introducing a meritorious young artist to the public .
和 这 主意 的 介绍 一个 有功绩的 年轻的 艺术家 到 这 民众 .

旨在向公众介绍一位有才华的青年艺术家。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [leɪn] [rɪ'siːvd] £150 [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊk] ['riːəli] [pruːvd] [ə; eɪ] ['stepɪŋ] - [stəʊn] ,
For his designs Lane received £150 from the publisher , and the book really proved a stepping - stone ,
为了 他的 设计 车道 已收到 £150 从 这 出版商 , 和 这 书 真的 已证实 一个 步进 - 石头 ,

莱恩凭借他的设计从出版商那里获得了150英镑的报酬，这本书也确实成为了他事业的一块垫脚石。

[nɒt] [tuː; tə] ['fɔːtʃuːn] , [bʌt; bət] [tuː; tə] ['regjələ(r)] [ɪm'plɔɪmənt] .
not to fortune , but to regular employment .
不是 到 财富 , 但 到 常规的 就业 .

不是为了发财致富，而是为了获得一份稳定的工作。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [preɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [tuː] [kruːɪkʃæŋks] ,
His work was praised by the two Cruikshanks ,
他的 工作 曾是 赞扬 经过 这 二 克鲁克香克斯 ,

他的作品受到了克鲁克香克父子的赞扬。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mʌnθli] ['krɪtɪk(ə)l] [gə'zet] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [wʊd] [nɒt]
and a writer in The Monthly Critical Gazette declared that his designs would not
和 一个 作家 在 这 月度 批判的 公报 声明 那 他的 设计 会 不是
[dɪs'kredɪt] [ðə; ði]['pens(ə)l][ɒv; əv] ['həʊgɑːθ] .
discredit the pencil of Hogarth .
诋毁 这 铅笔 的 霍加斯 .

《每月评论报》的一位作者宣称，他的设计不会玷污霍加斯的画笔。

[leɪn] ['ɪləstreɪtɪd] ['iːgənz] ['ænɪkdəʊts] [ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːf] , [ðə; ði] [tʃeɪs] ,
Lane illustrated Egan's Anecdotes Original and Selected of the Turf , the Chase ,
车道 插图 伊根的 轶事 原来的 和 已选 的 这 草皮 , 这 追赶 ,
[ðə; ði] [rɪŋ] ,
the Ring ,
这 戒指 ,

莱恩为伊根的《赛马场、追逐赛、拳击场轶事精选集》配图。

[ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ][ɪn] - , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['pʌblɪʃt] [tuː] [ɔː(r)]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['hjuːmərəs]
and the Stage in 1827 , and also published two or series of humorous
和 这 阶段 在 - , 和 还 已发布 二 或者 系列 的 幽默
[dɪ'zaɪnz] .
designs .
设计 .

1827 年，他还在舞台上发表了两幅或一系列幽默设计作品。

[ɪn] - [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtɪst] , [ðəʊ] [left] - ['hændɪd] , [tʊk] [ʌp] [ɔɪl] - ['peɪntɪŋ] [wɪð] [sək'ses] ,
In 1825 the young artist , though left - handed , took up oil - painting with success ,
在 - 这 年轻的 艺术家 , 尽管 左边 - 递交 , 采取 向上 油 - 绘画 和 成功 ,

1825年，这位年轻的艺术家虽然是左撇子，却成功地开始学习油画。

[ænd; ənd] [ə'træktɪd] ['feɪvərəb(ə)l] ['nəʊtɪs] [baɪ][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts][ænd; ənd]
and attracted favourable notice by his pictures The Christmas Presents and
和 吸引 有利 注意 经过 他的 图片 这 圣诞节 礼物 和
[dɪ'stɜːbd] [baɪ] ['naɪtmeə(r)] ,
Disturbed by Nightmare ,
不安 经过 恶梦 ,

他的画作《圣诞礼物》和《噩梦缠身》引起了广泛关注。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ig'zibitid] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɪn] - [ænd; ənd] - .
which were exhibited at the Academy in 1827 and 1828 .
哪个 是 展出 在 这 学院 在 - 和 - .

这些作品于 1827 年和 1828 年在皇家艺术学院展出。

[hɪz; ɪz] [best] [wɜːk] , [haʊ'evə(r)] ,
His best work , however ,
他的 最好的 工作 , 然而 ,

然而，他最好的作品是

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'θjuːziæst] — [ə; eɪ] ['gaʊti] ['æŋglə(r)] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʌb] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] — [wɪtʃ] [ɪz]
was The Enthusiast — a gouty angler fishing in a tub of water — which is
曾是 这 爱好者 — 一个 痛风 垂钓者 钓鱼 在 一个 浴缸 的 水 — 哪个 是
[naʊ] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .
now in the National Gallery .
现在 在 这 国家的 画廊 .

那幅名为《垂钓爱好者》的作品——描绘了一位患有痛风的垂钓者在水桶里钓鱼——现藏于国家美术馆。

[ɒn] 21st [meɪ] - [pɔː(r); pʊə(r)] [leɪnz] ['prɒmɪsɪŋ] [kə'rɪə(r)][wɒz; wəz] [kʌt] [ʃɔːt] [ɪn][məʊst]['trædʒɪkəl]
On 21st May 1828 poor Lane's promising career was cut short in most tragical
在 21st 可能 - 贫穷的 车道 有前途 职业 曾是 切 短的 在 最多 悲剧
['fæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .

1828 年 5 月 21 日，可怜的莱恩前途光明的事业以最悲惨的方式戛然而止。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [frend] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːs] [rɪ'pɒzət(ə)ri] [ɪn] [ðə; ði] [greɪz] [ɪn] [rəʊd] ,
While waiting for a friend at the Horse Repository in the Gray's Inn Road ,
尽管 等待 为了 一个 朋友 在 这 马 仓库 在 这 格雷的 客栈 路 ,

在格雷旅馆路上的马匹收容所等朋友的时候，

[hiː; hi] [stept] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['skaɪlaɪt] , [ænd; ənd] , ['fɔːlɪŋ] [θruː] , [hɪz; ɪz] [breɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [dæʃt] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [bɪ'ləʊ] .
he stepped upon a skylight , and , falling through , his brains were dashed out upon the pavement below .
他 步 之上 一个 天窗 , 和 , 坠落 通过 , 他的 大脑 是 虚线 出去 之上 这 路面 以下 .

他踩到了天窗，从天窗上摔了下来，脑浆溅到了下面的人行道上。

[hiː; hi] [left] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd] [tuː] ['tʃɪldrən] ,
He left a widow and two children ,
他 左边 一个 寡妇 和 二 孩子们 ,

他留下遗孀和两个孩子。

[fɔː(r); fə(r)] [huːz] ['benɪfɪt] ['iːgən] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [ɪn] [vɜːs] [kɔːld] [ðə; ði] [ʃəʊ] [fəʊks] ,
for whose benefit Egan published a little work in verse called The Show Folks ,
为了 谁 益处 伊根 已发布 一个 小的 工作 在 诗 称为 这 展示 各位 ,

为了这些人，伊根发表了一部名为《表演者们》的诗歌小作品。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [leɪn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['memwɑː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['ɑːtɪst] .
with illustrations by Lane , as well as a short memoir of the unfortunate artist .
和 插图 经过 车道 , 作为 出色地 作为 一个 短的 回忆录 的 这 不幸 艺术家 .

书中配有莱恩的插图，以及这位不幸艺术家的一篇简短回忆录。

[ɒv; əv] ['iːgənz] ['njuːmərəs] ['ʌðə(r)] [wɜːks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ɒv; əv] [spɔːts] [ænd; ənd] ['mɪrə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] (-) ,
Of Egan's numerous other works it is only necessary to mention his Book of Sports and Mirror of Life (1832) ,
的 伊根的 很多的 其他 作品 它 是 仅有的 必要的 到 提到 他的 书 的 运动的 和 镜子 的 生活 (-) ,

在伊根的众多其他作品中，只需提及他的《体育书与生活之镜》（1832年）即可。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [temz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] (-) , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
and The Pilgrims of the Thames in Search of the National (1838) , illustrated by his son ,
和 这 朝圣者 的 这 泰晤士河 在 搜索 的 这 国家的 (-) , 插图 经过 他的 儿子 ,

以及他儿子绘制插图的《泰晤士河朝圣者寻找民族》（1838 年），

[ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [baɪ] [ɪk'spres] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] .
and dedicated by express permission to the young Queen Victoria .
和 投入的 经过 表达 允许 到 这 年轻的 女王 维多利亚 .

经女王陛下特许，谨以此献给年轻的维多利亚女王。

" [ðə; ði] ['fænsiz] ['dɑːlɪŋ] [tʃaɪld] , " [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['æptli] [nemd] ,
" The Fancy's darling child , " as he has been aptly named ,
" 这 精致的 亲爱的 孩子 , " 作为 他 有 到过 恰当地 命名 ,

正如他被恰如其分地称为“幻想家的掌上明珠”一样，

[daɪd][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] ['pentənvɪl] [ɪn] - , " [rɪ'spektɪd] [baɪ][ɔːl] [huː] [njuː] [hɪm] " — ['viːdeɪ]
died at his house in Pentonville in 1849 , " respected by all who knew him " — vide
死亡 在 他的 房子 在 彭顿维尔 在 - , " 受人尊敬 经过 全部 WHO 知道 他 " — 视频
[bɛlz] [laɪf] .
Bell's Life .
贝尔的 生活 .

1849 年，他在彭顿维尔的家中去世，"所有认识他的人都尊敬他"——参见贝尔的传记。

[dʒɔːdʒ] ['krʊkʃæŋk]
George Cruikshank
乔治 克鲁克香克

乔治·克鲁克香克

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] ['krʊkʃæŋk] ,
To return to George Cruikshank ,
到 返回 到 乔治 克鲁克香克 ,

回到乔治·克鲁克香克身上，

[huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [taɪd][ɒv; əv] [sək'ses] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [kə'mɪʃnz] .
who was now in the full tide of success and overwhelmed with commissions .
WHO 曾是 现在 在 这 满的 潮 的 成功 和 不堪重负 和 佣金 .

他当时正处于事业的巅峰时期，委托订单堆积如山。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][hɪə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃ(ə)nz] ,
It would be impossible here to give a complete list of his productions ,
它 会 是 不可能的 这里 到 给 一个 完全的 列表 的 他的 作品 ,

这里不可能列出他所有的作品。

[bʌt; bət]['menʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˌlʌs'treʃən] [tuː; tə]['piːtə(r)] [ʃlə'miːl] , [ðə; ði][mæn]
but mention may be made of his illustrations to Peter Schlemihl , the Man
但 提到 可能 是 制成 的 他的 插图 到 彼得 施莱米尔 , 这 男人
[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ,
without a Shadow ,
没有 一个 阴影 ,

但值得一提的是，他为《没有影子的人彼得·施莱米尔》所作的插图。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['grɪmz] ['pɒpjələ(r)] ['stɔːriz] (-) , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [əd'maɪəd][baɪ]
and to Grimm's Popular Stories (1824) , which were so much admired by
和 到 格林童话 受欢迎的 故事 (-) , 哪个 是 所以 很多 钦佩 经过
['rʌskɪn] ;
Ruskin ;
拉斯金 ;

还有格林童话集（1824 年），罗斯金非常欣赏这部童话集；

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [frə'nɒlədʒi] (-) , [wɪtʃ] [mɑːrks][hɪz; ɪz][fɜːst] [ə'pɪərəns] [æz; əz]
of his Illustrations of Phrenology (1826) , which marks his first appearance as
的 他的 插图 的 颅相学 (-) , 哪个 标记 他的 第一的 外貌 作为
[æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ɔːθə(r)] ;
an independent author ;
一个 独立的 作者 ;

他的《颅相学插图》（1826 年）标志着他作为独立作家的首次亮相；

[ðə; ði] ['feɪməs] ['mɔːnɪŋz] [æt; ət][baʊ; bəʊ] [striːt] (-) ; [ðə; ði]['kɒmɪk]['ɔːlmənæk] , [wɪtʃ] [bɪ'gæn][ɪn]
the famous Mornings at Bow Street (1815) ; the Comic Almanac , which began in
这 著名的 早晨 在 弓 街道 (-) ; 这 漫画 年鉴 , 哪个 开始 在
- ;
1835 ;
- ;

著名的《鲍街的早晨》（1815 年）；《喜剧年鉴》，创刊于 1835 年；

[ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['etʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sketʃɪz] [baɪ][buz] (-) ,
the series of etchings for the Sketches by Boz (1836) ,
这 系列 的 蚀刻画 为了 这 草图 经过 博兹 (-) ,

博兹素描集（1836 年）的一系列蚀刻版画

[ænd; ənd] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒlɪvə] [twɪst] [ɪn] ['bɛntliz] [mɪ'seləni] (-) ,
and those for Oliver Twist in Bentley's Miscellany (1839) ,
和 那些 为了 奥利弗 捻 在 宾利的 杂项 (-) ,

以及本特利杂录（1839 年）中关于奥利弗·特威斯特的那些

[wɪtʃ] [led][tuː; tə][hɪz; ɪz][kleɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði]['stɔːri] — [ə; eɪ][kleɪm] [ðæt]
which led to his claim that he had originated the story — a claim that
哪个 引领 到 他的 宣称 那 他 有 起源于 这 故事 — 一个 宣称 那
['nætʃ(ə)rəli][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [wɪð] ['dɪkɪnz] .
naturally put an end to his connection with Dickens .
自然 放 一个 结尾 到 他的 联系 和 狄更斯 .

这导致他声称这个故事是他原创的——这一说法自然而然地结束了他与狄更斯的联系。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

旧彩色书籍(Old Coloured Books)

第2/2页

[ɪn] - [bɪ'gæn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nɒv(ə)lz][ɒv; əv]['hærɪs(ə)n]

In 1839 began a long series of illustrations for the novels of Harrison

在 - 开始 一个 长的 系列 的 插图 为了 这 小说 的 哈里森

['eɪnz.wɜːθ] (- - -) ,

Ainsworth (1805 - 82) ,

艾恩斯沃斯 (- - -) ,

1839年，他开始为哈里森·安斯沃斯（1805-82）的小说创作一系列插图。

[ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv] ['bɛntliz] [mɪ'seləni] .

the editor of Bentley's Miscellany .

这 编辑 的 宾利的 杂项 .

《宾利杂录》的编辑。

['eɪnz.wɜːθ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət]['mæntʃestə(r)] , [ænd; ənd] [bred] [ʌp] [tuː; tə] " [ðə; ði] [lɔː] ,

Ainsworth was born at Manchester , and bred up to " the law ,

艾恩斯沃斯 曾是 出生 在 曼彻斯特 , 和 繁殖 向上 到 " 这 法律 ,

艾恩斯沃斯出生于曼彻斯特，并在"法律"的熏陶下长大。

" [bʌt; bət][ɒn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz]['liːg(ə)l] ['stʌdiz] ,

" but on coming to London to finish his legal studies ,

" 但 在 未来 到 伦敦 到 结束 他的 合法的 研究 ,

但他来到伦敦完成法律学业后，

[hiː; hi] [nɪ'glektɪd] [hɪz; ɪz] [lɔː] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

he neglected his law books for literature .

他 被忽视的 他的 法律 图书 为了 文学 .

他荒废了法律书籍，转而阅读文学作品。

[hiː; hi] [ə'teɪnd] [hɪz; ɪz][fɜːst] [sək'ses] [wɪð] ['rʊkˌwʊd] [ɪn] - , [ænd; ənd][ɪn] - [bɪ'keɪm] ['edɪtə(r)]

He attained his first success with Rookwood in 1834 , and in 1839 became editor

他 已达到 他的 第一的 成功 和 鲁克伍德 在 - , 和 在 - 成为 编辑

[ɒv; əv] ['bɛntliz] [mɪ'seləni] ,

of Bentley's Miscellany ,

的 宾利的 杂项 ,

1834年，他凭借《鲁克伍德》一书获得了第一个成功；1839年，他成为《本特利杂录》的编辑。

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['nɒv(ə)l][dʒæk] ['ʃɛpərd] , [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['krʊkʃæŋk] , [fɜːst] [ə'pɪəd] .

in which his novel Jack Sheppard , with illustrations by Cruikshank , first appeared .

在 哪个 他的 小说 杰克 谢泼德 , 和 插图 经过 克鲁克香克 , 第一的 出现 .

他的小说《杰克·谢泼德》（由克鲁克香克配图）首次发表于此。

[ɪn] - [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['eɪnzwɜːrθs] [ˌmægə'ziːn] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] ['krʊkʃæŋk] , [huː] [hæd; həd]

In 1842 he started Ainsworth's Magazine , and engaged Cruikshank , who had

在 - 他 开始 艾恩斯沃斯 杂志 , 和 已订婚的 克鲁克香克 , WHO 有

['kwɒrəld] [wɪð] ['bentli] ,

quarrelled with Bentley ,

争吵 和 宾利 ,

1842年，他创办了《艾恩斯沃思杂志》，并聘用了曾与本特利发生争执的克鲁克香克。

[æz; əz]['ɪləstreɪtə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , [æt; ət][ə; eɪ]['sæləri][ɒv; əv] £40 [ə; eɪ] [mʌnθ] .

as illustrator - in - chief , at a salary of £40 a month .

作为 插画家 - 在 - 首席 , 在 一个 薪水 的 £40 一个 月 .

担任首席插画师，月薪 40 英镑。

[ðə; ði] [ɪn'ɡeɪdʒmənt] [pruːvd] [ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [wʌn] , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['eksələnt] [dɪ'zaɪnz] [tuː; tə][ðə; ði]
The engagement proved a fortunate one , resulting in the excellent designs to The
这 订婚 已证实 一个 幸运 一 , 结果 在 这 出色的 设计 到 这
['taʊə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] ,
Tower of London ,
塔 的 伦敦 ,

事实证明，这次合作非常成功，最终促成了伦敦塔的出色设计。

[ðə; ði]['maɪzərz] ['dɔːtə(r)] , ['wɪnzə(r)] ['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['nɒv(ə)lz] ,
The Miser's Daughter , Windsor Castle , and other novels ,
这 守财奴的 女儿 , 温莎 城堡 , 和 其他 小说 ,

《守财奴的女儿》、《温莎城堡》及其他小说

[wɪtʃ] ['krʊkʃæŋk] [hɪm'self] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
which Cruikshank himself described as " a hundred and forty - four of the
哪个 克鲁克香克 他自己 描述 作为 " 一个 百 和 四十 - 四 的 这
['veri] [best] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd] ['etʃɪŋ] [ai]['evə(r)] [prə'djuːst] .
very best designs and etchings I ever produced .
非常 最好的 设计 和 蚀刻画 我 曾经 生产 .

克鲁克香克本人将其描述为“我创作过的144幅最好的设计和蚀刻作品”。

" [ðə; ði] [kə'nekʃn] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['kwɒrəl] ,
" The connection came to an end with the usual quarrel ,
" 这 联系 来了 到 一个 结尾 和 这 通常 争吵 ,

“这段关系以一场常见的争吵告终。”

['krʊkʃæŋk] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [sə'dʒestid] [ðə; ði][plɒt][ænd; ənd] ['kærəktəz] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði]
Cruikshank claiming to have suggested the plot and characters of both The
克鲁克香克 声称 到 有 建议 这 阴谋 和 人物 的 两个都 这
['maɪzərz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] .
Miser's Daughter and The Tower of London .
守财奴的 女儿 和 这 塔 的 伦敦 .

克鲁克香克声称《守财奴的女儿》和《伦敦塔》的情节和人物都是他提出的。

[əd'ventʃəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪski] ['pɑːlə(r)]
ADVENTURES IN A WHISKEY PARLOUR
冒险 在 一个 威士忌酒 客厅

威士忌酒馆奇遇记

[ɪn] - , ['krʊkʃæŋk] [wɒz; wəz] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə][ˌtiː'təʊtəlɪzəm] , [ænd; ənd] [ðens'fɔːwəd] ['leɪbəd]
In 1847 , Cruikshank was converted to teetotalism , and thenceforward laboured
在 - , 克鲁克香克 曾是 转换 到 禁酒主义 , 和 此后 辛勤劳作
[ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [wɪð] ['ɔːlməʊst][fə'nætɪk] [ziːl] .
in the cause with almost fanatic zeal .
在 这 原因 和 几乎 狂热分子 热情 .

1847 年，克鲁克香克改信禁酒主义，从此以后，他以近乎狂热的热情投身于这项事业。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi]['eksɪkjuːtɪd][hɪz; ɪz] ['feɪməs] [ɡruːp] [ɒv; əv] [eɪt] [dɪ'zaɪnz] [kɔːld]
It was in this year that he executed his famous group of eight designs called
它 曾是 在 这 年 那 他 执行 他的 著名的 团体 的 八 设计 称为
[ðə; ði]['bɒt(ə)l] ,
The Bottle ,
这 瓶子 ,

正是在这一年，他创作了他著名的八幅设计作品，名为《瓶子》。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [ɡlɪ'fɒɡrəfi] , [ænd; ənd][s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd][æt; ət][ə; eɪ] [tʃiːp] [praɪs][baɪ]
which was reproduced in glyphography , and circulated at a cheap price by
哪个 曾是 复制品 在 文字描摹 , 和 流通 在 一个 便宜的 价格 经过
['tempərəns] [sə'saɪətiz] .
temperance societies .
节制 社会 .

该出版物以象形文字形式复制，并通过禁酒协会以低廉的价格发行。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [smɛdliːz]
In 1850 he was employed to illustrate the second edition of Smedley's
在 - 他 曾是 受雇 到 阐明 这 第二 版 的 斯梅德利
[sək'sesf(ə)l] ['nɒv(ə)l] [fræŋk] - .
successful novel Frank Fairlegh .
成功的 小说 坦率 - .

1850年，他受雇为斯梅德利的畅销小说《弗兰克·费尔利》第二版绘制插图。

[fræŋk] ['smedli] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] [greɪt] ['mɑːrloʊ][ɪn] - , [ænd; ənd] ,
Frank Smedley was born at Great Marlow in 1818 , and ,
坦率 斯梅德利 曾是 出生 在 伟大的 马洛 在 - , 和 ,

弗兰克·斯梅德利于1818年出生于大马洛，

['biːɪŋ] ['krɪp(ə)ld][baɪ][ə; eɪ] [ˌmælfɔː'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːt] ,
being crippled by a malformation of the feet ,
存在 残疾的 经过 一个 畸形 的 这 脚 ,

因足部畸形而致残

[hiː; hi][wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət][ə; eɪ]['praɪvət] ['tuːtərz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][æt; ət][ə; eɪ]['pʌblɪk] [skuːl] .
he was educated at a private tutor's instead of at a public school .
他 曾是 受过教育 在 一个 私人的 导师的 反而 的 在 一个 民众 学校 .

他没有上公立学校，而是接受了私人教师的教育。

[hiː; hi] [kən'trɪbjuːtɪd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['stɔːri] , [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] ['pjuːp(ə)l] , [tuː; tə] ['ʃɑːrps]
He contributed his first story , The Life of a Private Pupil , to Sharpe's
他 贡献 他的 第一的 故事 , 这 生活 的 一个 私人的 瞳孔 , 到 夏普的
[ˌmægə'ziːn][ɪn] - - - ,
Magazine in 1846 - 48 ,
杂志 在 - - - ,

1846年至1848年间，他向《夏普杂志》投稿了他的第一篇故事《一个私立学生的生平》。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]
and a couple of years later it was published under the title of
和 一个 夫妻 的 年 之后 它 曾是 已发布 在下面 这 标题 的
[fræŋk] - .
Frank Fairlegh .
坦率 - .

几年后，它以弗兰克·费尔利（Frank Fairlegh）的名义出版。

[ðə; ði] [bʊk] , [ɪn] [wɪtʃ] [smɛdliːz] [lʌv] [ɒv; əv]['əʊpən] - [eə(r)][laɪf][ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [wɪð] ['aʊtdɔː(r)]
The book , in which Smedley's love of open - air life and sympathy with outdoor
这 书 , 在 哪个 斯梅德利 爱 的 打开 - 空气 生活 和 同情 和 户外的
[spɔːts] [ɑː(r); ə(r)] ['strɒŋli] ['mænɪfestɪd] ,
sports are strongly manifested ,
运动的 是 强烈 表现出来 ,

这本书充分展现了斯梅德利对户外生活的热爱和对户外运动的喜爱。

[meɪd] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][hɪt] ,
made a decided hit ,
制成 一个 决定 打 ,

取得了巨大的成功，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst][fjuː] [j'iəz] [baɪ] ['luːɪs] ['ærəndəl][ænd; ənd] ['hæri]
and was followed during the next few years by Lewis Arundel and Harry
和 曾是 随后 期间 这 下一个 很少 年 经过 刘易斯 阿伦德尔 和 哈里
- ['kɔːtʃɪp] .
Coverdale's Courtship .
- 求爱 .

随后几年，刘易斯·阿伦德尔和哈里·科弗代尔的《求爱》也相继问世。

['smedli] [hæz; həz] [left] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [dʒɔːdʒ] ['krʊkʃæŋk] ,
Smedley has left an amusing account of his first interview with George Cruikshank ,
斯梅德利 有 左边 一个 有趣 帐户 的 他的 第一的 面试 和 乔治 克鲁克香克 ,

斯梅德利留下了他第一次采访乔治·克鲁克香克的有趣记录。

[huː] , [ɒn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːld] [tʃeə(r)] , [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] ['wʌndə(r)] ,
who , on seeing a cripple in a wheeled chair , could not conceal his wonder ,
WHO , 在 看到 一个 削弱 在 一个 带轮子的 椅子 , 可以 不是 隐藏 他的 想知道 ,

他看到一个坐在轮椅上的残疾人，不禁感到惊奇。

[bʌt; bət] [kept] [ik'skleim] , " [gʊd] [gɒd] !
but kept exclaiming , " Good God !
但 保留 惊呼 , " 好的 上帝 !

但他不停地惊呼：“我的天哪！”

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['gæləp] [ə'baʊt] [ɒn] ['hɔːsɪz] .
I thought you could gallop about on horses .
我 想法 你 可以 驰骋 关于 在 马匹 .

我以为你可以骑马四处奔跑。

" ['smedli] , [huː] [daɪd] [ɒv; əv] ['æpəpleksi] [ɪn] - , [wɒz; wəz] ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] - [ˌmægə'ziːn] ,
" Smedley , who died of apoplexy in 1864 , was editor of the ill - fated Cruikshank's Magazine ,
" 斯梅德利 , WHO 死亡 的 中风 在 - , 曾是 编辑 的 这 患病的 - 命中注定 - 杂志 ,

斯梅德利于 1864 年死于中风，他是命运多舛的《克鲁克香克杂志》的编辑。

['stɑːtɪd] [ɪn] - , [wɪtʃ] ['əʊnli] [riːtʃt] [ɪts] ['sekənd] ['nʌmbə(r)] .
started in 1853 , which only reached its second number .
开始 在 - , 哪个 仅有的 达到 它是 第二 数字 .

始于 1853 年，至今只发行过两期。

[dʒɔːdʒ] - [lɑːst] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ʌp] [ɪn] [greɪt] ['meʒə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['tempərəns] [rɪ'fɔːm] ,
George Cruikshank's last years were taken up in great measure with his work in the cause of temperance reform ,
乔治 - 最后的 年 是 已采取 向上 在 伟大的 措施 和 他的 工作 在 这 原因 的 节制 改革 ,

乔治·克鲁克香克晚年的大部分时间都投入到了禁酒改革事业中。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [stɪl] ['ɒkjupaɪd] [hɪm'self] [ɪn] [bʊk] - [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,
and though he still occupied himself in book - illustration ,
和 尽管 他 仍然 占领 他自己 在 书 - 插图 ,

尽管他仍然从事书籍插画工作，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [,aut'liv] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] .
it became increasingly evident that he had outlived his public .
它 成为 日益 明显 那 他 有 活得更久 他的 民众 .

越来越明显的是，他的公众人物已经去世了。

[hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [ɔɪl] - ['peɪntɪŋ] , [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] ['bækəs] ,
His large oil - painting , The Triumph of Bacchus ,
他的 大的 油 - 绘画 , 这 胜利 的 巴克斯 ,

他的大型油画作品《酒神巴克斯的胜利》

[dɪd] [nɒt] [ə'trækt] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [wen] [ig'zibitid] [æt; ət] ['eksɪtə(r)] [hɔːl] [ɪn] - ,
did not attract the multitude when exhibited at Exeter Hall in 1863 ,
做过 不是 吸引 这 民众 什么时候 展出 在 埃克塞特 大厅 在 - ,

1863年在埃克塞特大厅展出时，并未吸引众多观众。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'vəʊtɪd] [θriː] [j'iəz] [tuː; tə][ɪts][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
though he had devoted three years to its execution .
尽管 他 有 奉献 三 年 到 它是 执行 .

尽管他为此花费了三年时间。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['kaɪndnəs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd][ðə; ði][grɑːnt][ɒv; əv] [tuː] [smɔːl]
Thanks to the kindness of his friends , and the grant of two small
谢谢 到 这 仁慈 的 他的 朋友们 , 和 这 授予 的 二 小的
['penʃnz] ,
pensions ,
养老金 ,

多亏了朋友们的善意和两笔小额养老金，

['æktʃuəl] ['pɒvəti] [wɒz; wəz] [kept] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][dɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][ə; eɪ] [griːn]
actual poverty was kept from his door , and he lived to a green
实际的 贫困 曾是 保留 从 他的 门 , 和 他 居住地 到 一个 绿色的
[əʊld][eɪdʒ] ,
old age ,
老的 年龄 ,

他远离了真正的贫困，安享晚年。

[braɪt] - [aɪd] [ænd; ənd] [ə'lɜːt] , [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [glɑːs] [ɒv; əv][kəʊld]
bright - eyed and alert , the best of good company over his glass of cold
明亮的 - 眼睛 和 警报 , 这 最好的 的 好的 公司 超过 他的 玻璃 的 寒冷的
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

他目光炯炯，精神抖擞，一边喝着冰水，一边和朋友们聊天，气氛十分融洽。

['dɑːnsɪŋ] [ə; eɪ] ['hɔːnpaɪp] [æt; ət][pɑːst] ['eɪti] , [ɔː(r)] ['dresɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ]
dancing a hornpipe at past eighty , or dressing up and singing The Loving
跳舞 一个 号角舞曲 在 过去的 八十 , 或者 敷料 向上 和 歌唱 这 爱
['bæləd][ɒv; əv] [lɔːd] ['beɪtmən] ,
Ballad of Lord Bateman ,
民谣 的 主 贝特曼 ,

八十多岁还能跳霍恩派普舞，或者盛装打扮唱《贝特曼勋爵的情歌》，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] - .
which he had illustrated in 1839 .
哪个 他 有 插图 在 - .

他曾在 1839 年为之绘制插图。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [ɪl] ['ɜːli] [ɪn] - , [ænd; ənd][daɪd][ɒn] 1st ['februəri] ,
He was taken ill early in 1878 , and died on 1st February ,
他 曾是 已采取 患病的 早期的 在 - , 和 死亡 在 1st 二月 ,

他在1878年初生病，并于2月1日去世。

['faɪndɪŋ][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [krɪpt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [kə'θiːdrəl] .
finding his final resting - place in the crypt of St . Paul's Cathedral .
寻找 他的 最终的 休息 - 地方 在 这 密室 的 英石 . 保罗的 大教堂 .

他的最终安息之地是圣保罗大教堂的地下墓室。

[dʒɔːdʒ] ['krʊkʃæŋk] , [hɪz; ɪz][baɪ'ɒgrəfə(r)] ['blæntʃəd] ['dʒɛroʊld] [telz] [ˌjuː 'es] , ['ɔːlweɪz] [wɜːkt] [wɪð]
George Cruikshank , his biographer Blanchard Jerrold tells us , always worked with
乔治 克鲁克香克 , 他的 传记作家 布兰查德 杰罗尔德 讲述 我们 , 总是 工作 和
[greɪt] [keə(r)][ænd; ənd][dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
great care and deliberation ,
伟大的 关心 和 审议 ,

乔治·克鲁克香克的传记作者布兰查德·杰罗尔德告诉我们，他工作时总是非常认真谨慎。

['θɪŋkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] ['θʌrəli] [bɪ'fɔː(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['riːəlaɪz][hɪz; ɪz][kən'sepʃ(ə)n] .
thinking out his subject thoroughly before beginning to realise his conception .
思维 出去 他的 主题 彻底 前 开始 到 意识到 他的 概念 .

在开始实现他的构想之前，他会仔细思考他的主题。

" [hiː; hi] [meɪd] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [ə; eɪ]['keəf(ə)l] [dɪ'zaɪn] [ə'pɒn]['peɪpə(r)] , ['traɪɪŋ] ['daʊtf(ə)l] [pɔɪnts] [ə'pɒn][ðə; ði]['mɑːdʒɪn] .
" He made , to begin with , a careful design upon paper , trying doubtful points upon the margin .
" 他 制成 , 到 开始 和 , 一个 小心 设计 之上 纸 , 尝试 疑 积分 之上 这 利润 .

"他首先在纸上仔细地设计，并在空白处尝试确定不确定的地方。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz] ['haɪt(ə)nd] [baɪ] ['vɪgərəs] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] .
The design was heightened by vigorous touches of colour .
这 设计 曾是 增强 经过 蓬勃 触摸 的 颜色 .

鲜艳的色彩运用提升了设计的视觉效果。

[ðen] [ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['treɪsɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][leɪd] , ['pens(ə)l][saɪd] [daʊn] , [ə'pɒn][ðə; ði] [stiːl] [pleɪt] .
Then a careful tracing was made , and laid , pencil side down , upon the steel plate .
然后 一个 小心 追踪 曾是 制成 , 和 铺设 , 铅笔 边 向下 , 之上 这 钢 盘子 .

然后仔细地描绘出来，铅笔面朝下放在钢板上。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪntə(r)] , [huː] ,
This was carried to the printer , who ,
这 曾是 携带 到 这 打印机 , WHO ,

这份文件被送到印刷厂，印刷厂负责人说：

['hævɪŋ] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [dæmp]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [pres] , [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
having placed it between damp paper and passed it through the press , returned it ,
拥有 放置 它 之间 潮湿 纸 和 通过了 它 通过 这 按 , 返回 它 ,

将它放在湿纸之间，用压机压过，然后放回原处。

[ðə; ði] [blæk] - [liːd] ['aʊtlaɪn] [dɪ'stɪŋktli] [ə'piərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['etʃɪŋ] [graʊnd] .
the black - lead outline distinctly appearing on the etching ground .
这 黑色的 - 带领 大纲 明显地 出现 在 这 蚀刻 地面 .

蚀刻底面上清晰可见的黑色铅轮廓。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪsts][fɜːm][hænd] .
And then the work was straightforward to the artist's firm hand .
和 然后 这 工作 曾是 直截了当 到 这 艺术家的 公司 手 .

然后，在艺术家稳健的笔下，这项工作就变得轻而易举了。

" [θriː]
" III
" 三、

三

['henri] ['ælkən]
Henry Alken
亨利 阿尔肯

亨利·阿尔肯

[ðə; ði] [bʊks] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ]
The books illustrated in colour at the end of the eighteenth and beginning
这 图书 插图 在 颜色 在 这 结尾 的 这 第十八 和 开始
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [meɪ] [biː; bi] [klɑːst] ['ʌndə(r)] ['sɜːt(ə)n] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['hedɪŋz] —
of the nineteenth century may be classed under certain well - defined headings —
的 这 第十九 世纪 可能 是 分类 在下面 肯定 出色地 - 定义 标题 —
['nærətɪv] ,
narrative ,
叙述 ,

十八世纪末十九世纪初的彩色插图书籍可以归入某些明确的类别——叙事类、

[tə'pɒgrəfi] , ['kɒstjuːm] , [ænd; ənd] [spɔːt] , [ðə; ði] [lɑːst] ['biːɪŋ] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ðə; ði] [liːst] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
topography , costume , and sport , the last being by no means the least important
地形 , 戏服 , 和 运动 , 这 最后的 存在 经过 不 方法 这 至少 重要的
.
.
.

地形、服饰和体育运动，其中体育运动的重要性不容忽视。

[ɔːl'ðəʊ] ['naɪðə(r)] ['gɪlreɪ] [nɔː(r)] ['roʊləndsən] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
Although neither Gillray nor Rowlandson ignored the sport of kings , it was
虽然 两者都不 吉尔雷 也不 罗兰森 忽略 这 运动 的 国王 , 它 曾是
['bʌnbəri] [huː] ,
Bunbury who ,
班伯里 WHO ,

虽然吉尔雷和罗兰森都没有忽视这项“王者运动”，但真正关注这项运动的是班伯里。

['drɔːɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] , [set] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] "
drawing upon his own personal experiences , set the fashion for hunting and "
绘画 之上 他的 自己的 个人的 经历 , 放 这 时尚 为了 打猎 和 "
['hɔːsi] " [bʊks] ,
horsey " books ,
马 " 图书 ,

他以自己的亲身经历为蓝本，引领了狩猎和“马术”类书籍的风尚。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [məʊst] ['kɒmənli] [kən'siːvd] [ɪn] [ə; eɪ] [veɪn] [ɒv; əv] [brɔːd] ['hjuːmə(r)] .
which were most commonly conceived in a vein of broad humour .
哪个 是 最多 通常 构思 在 一个 静脉 的 广阔 幽默 .

这些作品大多以通俗幽默的方式构思而成。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] - ['dʒɛfri] [gæm'beɪdəʊ] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [fɔː(r); fə(r)] [grəʊn]
Of such was Bunbury's Geoffry Gambado , or the Academy for Grown
的 这样的 曾是 - 杰弗里 恶作剧 , 或者 这 学院 为了 生长
['hɔːsmən] ,
Horsemen ,
骑兵 ,

其中就包括邦伯里的杰弗里·甘巴多，或者说是成年骑手学院。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['sevrəl] [ɪ'dɪʃnz] [ə'pɪəd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
of which several editions appeared between 1788 and 1808 .
的 哪个 一些 版本 出现 之间 - 和 - .

其中多个版本于 1788 年至 1808 年间出版。

[ðə; ði] [məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɒv; əv] - [ɪ'miːdiət] [sək'sesər] [wɒz; wəz] ['henri] ['ælkən] ,
The most distinguished of Bunbury's immediate successors was Henry Alken ,
这 最多 杰出的 的 - 即时 继承人 曾是 亨利 阿尔肯 ,

邦伯里最杰出的直接继任者是亨利·阿尔肯。

[æn; ən] ['ɑːtɪst] [huːz] ['ɒrɪdʒɪn] [siːm] [ræpt] [ɪn] ['mɪst(ə)ri] .
an artist whose origin seems wrapped in mystery .
一个 艺术家 谁 起源 似乎 包装 在 神秘 .

一位身世成谜的艺术家。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['ruːməd] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][æz; əz] [stʌd] - [gruːm] [ɔː(r)]['treɪnə(r)]
It has been rumoured that he began his career as stud - groom or trainer
它 有 到过 传闻 那 他 开始 他的 职业 作为 钉子 - 新郎 或者 教练
[tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bəʊfət] [ɪn][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [j'ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .
to the Duke of Beaufort in the opening years of the nineteenth century .
到 这 公爵 的 博福特 在 这 开幕 年 的 这 第十九 世纪 .

有传言说，他在十九世纪初开始了他的职业生涯，担任博福特公爵的马夫或驯马师。

[hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['drɔːɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['suːdənɪm] [ɒv; əv] " [ben][ˌtæli'həʊ] ,
His early drawings were produced under the pseudonym of " Ben Tallyho ,
他的 早期的 图画 是 生产 在下面 这 笔名 的 " 本 塔利霍 ,

他早期的绘画作品是以“Ben Tallyho”的笔名创作的，

" [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [wɜːk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]
" and the first work to which he signed his own name seems to have
" 和 这 第一的 工作 到 哪个 他 签名 他的 自己的 姓名 似乎 到 有
[biːn] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ænd; ənd] [dɪ'fekts] [ɪn][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] ,
been The Beauties and Defects in the Figure of the Horse ,
到过 这 美女 和 缺陷 在 这 数字 的 这 马 ,

“而他第一部署名自己的作品似乎是《马的优美与缺陷》

[kəm'pærətɪvli] [dɪ'lɪnieɪtɪd] , [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn] - .
comparatively Delineated , which appeared in 1816 .
比较 划定 , 哪个 出现 在 - .

与 1816 年出版的《相对而言的描绘》相比。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][sʌm; səm][sets][ɒv; əv] ['hjuːmərəs] ['etʃɪŋ] [ɪn][fræŋk] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]
This was followed by some sets of humorous etchings in frank imitation of
这 曾是 随后 经过 一些 套 的 幽默 蚀刻画 在 坦率 模仿 的
['bʌnbəri] ,
Bunbury ,
班伯里 ,

随后是一些模仿邦伯里风格的幽默蚀刻版画。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] , ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'meɪzd] , [ə; eɪ] [tʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði]
such as Specimens of Riding , Symptoms of being Amazed , A Touch at the
这样的 作为 标本 的 骑术 , 症状 的 存在 惊叹 , 一个 触碰 在 这
[faɪn] [aːts] ,
Fine Arts ,
美好的 艺术 ,

例如《骑术标本》、《惊奇的症状》、《艺术触感》

[ænd; ənd] , [ɪn] - , [baɪ][ə; eɪ]['fəʊliəʊ] ['vɒljuːm] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [spɔːts] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
and , in 1821 , by a folio volume , The National Sports of Great Britain .
和 , 在 - , 经过 一个 对开本 体积 , 这 国家的 运动的 的 伟大的 英国 .

1821 年，出版了对开本《英国国家体育运动》。

[ɪn] - [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ][məʊst] [ˌkɒmplɪ'mentri] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] - [wɜːk] [ɪn][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn]
In 1824 we find a most complimentary allusion to Alken's work in an article on
在 - 我们 寻找 一个 最多 免费 典故 到 - 工作 在 一个 文章 在
[ðə; ði] [faɪn] [aːts] [ɪn] ['blækˌwʊdz] [ˌmægə'ziːn] ,
the fine arts in Blackwood's Magazine ,
这 美好的 艺术 在 黑木 杂志 ,

1824年，我们在《布莱克伍德杂志》一篇关于美术的文章中发现了对阿尔肯作品的高度赞扬。

['prɒbəbli] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['krɪstəfə(r)] [nɔːθ] .
probably written by Christopher North .
大概 书面 经过 克里斯托弗 北 .

可能是克里斯托弗·诺斯所写。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [dʒɔːdʒ] ['krʊkʃæŋk] [feɪld] [ɪn][wʌn]['sʌbdʒɪkt]['əʊnli] — [ðə; ði]
The writer , after observing that George Cruikshank failed in one subject only — the
这 作家 , 后 观察 那 乔治 克鲁克香克 失败的 在 一 主题 仅有的 — 这
['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] — ['prəʊsiːdz] :
gentlemen of England — proceeds :
先生们 的 英格兰 — 收益 :

作者在观察到乔治·克鲁克香克只有一门学科——英国绅士——不及格之后，继续写道：

" [weə(r)] ['krʊkʃæŋk] [feɪlz] , [ðeə(r)] , ['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ɑːt] , ['henri]
" Where Cruikshank fails , there , happily for England and for art , Henry
" 在哪里 克鲁克香克 失败 , 那里 , 快乐地 为了 英格兰 和 为了 艺术 , 亨利
['ælkən] [ʃaɪnz] ,
Alken shines ,
阿尔肯 闪耀 ,

"在克鲁克香克未能做到的地方，幸运的是，对于英国和艺术而言，亨利·阿尔肯却大放异彩。"

[ænd; ənd] [ʃaɪnz] [laɪk] [ə; eɪ] [stɑː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['mægnɪtjuːd] .
and shines like a star of the first magnitude .
和 闪耀 喜欢 一个 星星 的 这 第一的 震级 .

它像一颗一等星一样闪耀。

[hiː; hi][hæz; həz] [fɪld] [ʌp] [ðə; ði] [greɪt] [blæŋk] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [baɪ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv]
He has filled up the great blank that was left by the disappearance of
他 有 已填 向上 这 伟大的 空白的 那 曾是 左边 经过 这 消失 的
['bʌnbəri] .
Bunbury .
班伯里 .

他填补了邦伯里失踪后留下的巨大空白。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] — [hiː; hi][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] ['dʒentlmən] — [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [ðeə(r)]
He is a gentleman — he has lived with gentlemen — he understands their
他 是 一个 绅士 — 他 有 居住地 和 先生们 — 他 明白 他们的
['neɪtʃə(r)][bəuθ][ɪn][ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd][ɪts] ['wiːknəs] . . . .
nature both in its strength and its weakness . . . .
自然 两个都 在 它是 力量 和 它是 弱点 . . . .

他是一位绅士——他曾与绅士们一起生活——他了解他们的性格，既了解他们的优点，也了解他们的缺点……

[ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [[ə; eɪ] [tʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [faɪn] [aːts]] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [ðæt] [ɪz]
In this work [A Touch at the Fine Arts] there is a freedom of handling that is
在 这 工作 [一个 触碰 在 这 美好的 艺术] 那里 是 一个 自由 的 处理 那 是
['riːəli] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
really delightful .
真的 愉快 .

这部作品[《艺术的触感》]展现了一种令人愉悦的自由处理方式。

[jet] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)]
Yet I am not sure
然而 我 是 不是 当然

但我并不确定

[bʌt; bət][ai] [gɪv] [ðə; ði] ['prefrəns] [tuː; tə][maɪ]['əʊldə] ['feɪvərɪt] , [ðə; ði] ['sɪmptəmz] .
but I give the preference to my older favourite , The Symptoms .
但 我 给 这 偏爱 到 我的 老 最喜欢的 , 这 症状 .

但我更喜欢我以前最喜欢的乐队 The Symptoms。

[ðə; ði] [ˈʃuːtɪŋ] [ˈpɑːtiz] — [ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈpɑːtiz] — [ðə; ði] [ˌoʊvərˈtɜːrnɪŋ] [ˈpɑːtiz] — [ðə; ði] [flɜːrtɪŋ]
The shooting parties — the driving parties — the overturning parties — the flirting
这 射击 各方 — 这 驾驶 各方 — 这 推翻 各方 — 这 调情
[ˈpɑːtiz] — [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈpɑːtiz] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪəriːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˈnɪəli]
parties — the fighting parties in that series are all and each of them nearly
各方 — 这 斗争 各方 在 那 系列 是 全部 和 每个 的 他们 几乎
[dɪˈvaɪn] .
divine .
神圣的 .

该系列中的射击队、驾车队、翻车队、调情队、打架队，每一个都近乎神圣。

[ˈpɒzətɪvli] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [bai] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] - [wɜːks] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsplendɪd] [θɪŋz] —
Positively you must buy a set of Alken's works — they are splendid things —
积极地 你 必须 买 一个 放 的 - 作品 — 他们 是 灿烂 事物 —
[nəʊ] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] [ɪz] [kəmˈpliːt] [wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] .
no drawing - room is complete without them .
不 绘画 - 房间 是 完全的 没有 他们 .

你一定要买一套阿尔肯的作品——它们非常精美——没有它们，任何客厅都不算完整。

" [ˈælkən] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [mɑːk] ,
" Alken , it will be seen , had already made his mark ,
" 阿尔肯 , 它 将要 是 已见 , 有 已经 制成 他的 标记 ,

“人们将会发现，阿尔肯已经取得了成功。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈæpərli] , [ˈeɪliəs] " [ˈnɪmrɒd] ,
but it was his connection with Mr . Apperley , alias " Nimrod ,
但 它 曾是 他的 联系 和 先生 . 阿珀利 , 别名 " 尼姆罗德 ,

但正是他与化名“尼姆罗德”的阿珀利先生的关系，

" [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [hɪz; ɪz] [ˈlɑːdʒɪst] [miːd] [ɒv; əv] [feɪm] .
" that was to bring him his largest meed of fame .
" 那 曾是 到 带来 他 他的 最大 需求 的 名声 .

那将给他带来最大的名声。

[reɪs] [hɔːs]
RACE HORSE
种族 马

赛马

[tʃɑːlz] [dʒeɪmz] [ˈæpərli]
Charles James Apperley
查尔斯 詹姆斯 阿珀利

查尔斯·詹姆斯·阿珀利

[tʃɑːlz] [dʒeɪmz] [ˈæpərli] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] - , [ˈherifədʃə] , [ɪn] - , [ænd; ənd]
Charles James Apperley was born at Plasgronow , Herefordshire , in 1778 , and
查尔斯 詹姆斯 阿珀利 曾是 出生 在 - , 赫里福德郡 , 在 - , 和
[ˈedʒukeɪtɪd] [æt; ət] [ˈrʌgbi] .
educated at Rugby .
受过教育 在 橄榄球 .

查尔斯·詹姆斯·阿珀利于 1778 年出生于赫里福德郡普拉斯格罗诺，并在拉格比接受教育。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] , [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ˈlɪtərəri] [teɪsts] , [huː] [ˌkɒrisˈpɒndid] [wɪð] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈdʒɒnsn]
His father , a man of literary tastes , who corresponded with Dr . Johnson
他的 父亲 , 一个 男人 的 文学 口味 , WHO 对应 和 博士 . 约翰逊
[ænd; ənd] [riːd] [ɡriːk] [bɪˈfɔː(r)] [ˈbrekfəst] ,
and read Greek before breakfast ,
和 读 希腊语 前 早餐 ,

他的父亲是一位有文学爱好的人，曾与约翰逊博士通信，并在早餐前阅读希腊语。

[hæd; həd] [biːn] ['tjuːtə(r)][ænd; ənd][beə(r)] - ['liːdə(r)][ɒn][ðə; ði][grænd][tʊə(r)][tuː; tə][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['wɒt.kɪn]
had been tutor and bear - leader on the grand tour to Sir William Watkin
有 到过 导师 和 熊 - 领导者 在 这 盛大 旅游 到 先生 威廉 沃特金
[wɪn] .
Wynn .
永利 .

曾担任威廉·沃特金·温爵士的导师和欧洲大陆旅行的领队。

[jʌŋ] ['æpərli] , [huː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['skɒlə(r)] ,
Young Apperley , who refused to be turned into a scholar ,
年轻的 阿珀利 , WHO 拒绝 到 是 转向 进入 一个 学者 ,

年轻的阿珀利拒绝成为一名学者，

[wɒz; wəz] [gə'zɛtɪd] ['kɔːnɪt] [ɪn] - [ɪn][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [wɪnz] ['redʒɪmənt][ɒv; əv] ['jəʊmənri] ,
was gazetted cornet in 1798 in Sir W . Wynn's regiment of yeomanry ,
曾是 公报 角膜 在 - 在 先生 W . 永利 团 的 自耕农 ,

1798年被授予少尉军衔，隶属于W·温爵士的义勇骑兵团。

[ænd; ənd] [sɜːvd] [ɪn]['aɪələnd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪ'beljən] .
and served in Ireland during the Rebellion .
和 服务 在 爱尔兰 期间 这 叛乱 .

并在爱尔兰叛乱期间服役。

[ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn] - , [hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] [mɪs] [wɪn] , [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv]
On his return to England in 1801 , he married a Miss Wynn , a cousin of
在 他的 返回 到 英格兰 在 - , 他 已婚 一个 错过 永利 , 一个 表哥 的
[sɜː(r)] ['wɪljəmz] ,
Sir William's ,
先生 威廉的 ,

1801年他返回英国后，娶了温恩小姐为妻，温恩小姐是威廉爵士的表妹。

[ænd; ənd]['set(ə)ld][æt; ət] ['hɪŋkli] [hɔːl] [ɪn] ['lestəʃə(r)] ,
and settled at Hinckley Hall in Leicestershire ,
和 定居 在 欣克利 大厅 在 莱斯特郡 ,

并定居于莱斯特郡的欣克利庄园。

[weə(r)] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [baɪ] ['selɪŋ] [ðə; ði] ['hʌntəz] [ðæt] [hiː; hi]
where he hoped to add to his income by selling the hunters that he
在哪里 他 希望 到 添加 到 他的 收入 经过 销售 这 猎人 那 他
[treɪnd] .
trained .
受过训练 .

他希望通过出售自己训练的猎人来增加收入。

[θriː] [j'iəz] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə]['bɪltən] [hɔːl] , [nɪə(r)] ['rʌgbi] , [wʌns][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]
Three years later he moved to Bilton Hall , near Rugby , once the property of
三 年 之后 他 已搬 到 比尔顿 大厅 , 靠近 橄榄球 , 一次 这 财产 的
['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['ædɪsən] ,
Joseph Addison ,
约瑟夫 艾迪生 ,

三年后，他搬到了拉格比附近的比尔顿庄园，该庄园曾是约瑟夫·艾迪生的产业。

[weə(r)] [hiː; hi] ['hʌntɪd] ['regjələli] [wɪð] [ðə; ði] [kwɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪtʃli] ,
where he hunted regularly with the Quorn and the Pytchley ,
在哪里 他 猎杀 经常 和 这 奎恩 和 这 皮奇利 ,

他经常和奎恩家族以及皮奇利家族一起打猎。

[tɪl] [ə'nʌðə(r)] [muːv] [tʊk] [hɪm][tuː; tə] ['bɪtəli] [kɔːt] , [ɪn] ['ʃrɒpʃə(r)] ,
till another move took him to Bitterly Court , in Shropshire ,
直到 其他 移动 采取 他 到 苦涩地 法庭 , 在 什罗普郡 ,

直到后来他再次搬家，搬到了什罗普郡的比特利庄园。

[weə(r)] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['ɪntɪmət] [wɪð] [ðæt] [ə'meɪzɪŋ] ['kærəktə(r)][dʒɒn] ['mɪtən] , [ɒv; əv]['hɔːlstən] [haʊs]
where he became intimate with that amazing character John Mytton , of Halston House
在哪里 他 成为 亲密的 和 那 惊人的 特点 约翰 米顿 , 的 霍尔斯顿 房子
,
,
,

在那里，他与霍尔斯顿庄园的约翰·米顿这位传奇人物建立了密切的联系。

[hu:z] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɑ:ftəwədz] [tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [meɪd]
whose life and death he was afterwards to record in a book that made
谁 生活 和 死亡 他 曾是 然后 到 记录 在 一个 书 那 制成
[bəuθ]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd][baɪ'ɒgrəfə(r)] ['feɪməs] .
both subject and biographer famous .
两个都 主题 和 传记作家 著名的 .

后来，他将传记主人公的生平事迹记录在一本书中，这本书使传主和传记作者都名声大噪。

[hɪə(r)][wi:; wi] [meɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] ['æpərli] [wɒz; wəz] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['eskəˌpeɪdz]
Here we may suppose that Apperley was witness of some of those escapades
这里 我们 可能 认为 那 阿珀利 曾是 证人 的 一些 的 那些 冒险
[ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [fə'mɪliə(r)][tu:; tə] ['evri] ['stju:d(ə)nt][ɒv; əv] ['spɔ:tɪŋ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] :
that are now familiar to every student of sporting literature :
那 是 现在 熟悉的 到 每一个 学生 的 体育 文学 :

在这里我们可以假设，阿珀利目睹了一些如今每个体育文学研究者都耳熟能详的奇闻轶事：

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [draɪv] [ə'krɒs] ['kʌntri] , [wen] [ə; eɪ] [sʌŋk] [fens] , [ə; eɪ] [di:p] [dreɪn] ,
the midnight drive across country , when a sunk fence , a deep drain ,
这 午夜 驾驶 穿过 国家 , 什么时候 一个 沉没 栅栏 , 一个 深的 流走 ,

午夜驱车穿越乡村，途中遇到下沉的栅栏、深沟，

[ænd; ənd] [tu:] ['kwɪkset] ['hedʒɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [sək'sesfəli] [nɪ'gəʊʃieɪtid] ; [ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə] [li:p]
and two quickset hedges were successfully negotiated ; the attempt to leap
和 二 快速设置 对冲 是 成功地 协商 ; 这 试图 到 飞跃
[ə; eɪ] ['tɜ:npaɪk] [geɪt] [wɪð] [ə; eɪ]['tændəm] ,
a turnpike gate with a tandem ,
一个 收费公路 门 和 一个 串联 ,

成功越过了两道速生树篱；尝试骑着双人自行车跃过收费公路大门，

[wen] ['li:də(r)][ænd; ənd] ['wi:lə(r)] ['pɑ:tɪd] ['kʌmpəni] ;
when leader and wheeler parted company ;
什么时候 领导者 和 惠勒 分手了 公司 ;

当领袖和惠勒分道扬镳时；

[ænd; ənd][ðə; ði]['gæləp]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['ræbɪt] ['wɒrən] [tu:; tə] [si:] ['weðə(r)] [ðə; ði] [hɔ:s] [wʊd] [fɔ:l] ,
and the gallop over a rabbit warren to see whether the horse would fall ,
和 这 驰骋 超过 一个 兔子 沃伦 到 看 无论 这 马 会 落下 ,

然后策马飞奔过兔子洞，看看马会不会摔倒。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli][dɪd] , [ænd; ənd] [rəʊld] [ə'pɒn] [ɪts]['raɪdə(r)] .
which it very naturally did , and rolled upon its rider .
哪个 它 非常 自然 做过 , 和 滚动 之上 它是 骑士 .

它很自然地就这么做了，然后压在了骑在它身上的人身上。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pə'hæps] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [fɔ:(r); fə(r)] ['æpərli] [ðæt] [hi:; hi] [left] [ðɪs] [tu:] [ɪk'saɪtɪŋ]
It was perhaps just as well for Apperley that he left this too exciting
它 曾是 也许 只是 作为 出色地 为了 阿珀利 那 他 左边 这 也 激动人心
['neɪbəhʊd] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] ,
neighbourhood after a few years ,
邻里 后 一个 很少 年 ,

或许对阿珀利来说，几年后离开这个过于热闹的街区是件好事。

[ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə] [ˌboʊrɪ'pɛər] [haʊs] , [ɪn] ['hæmpʃɪə] .
and moved to Beaurepaire House , in Hampshire .
和 已搬 到 博雷佩尔 房子 , 在 汉普郡 .

然后搬到了汉普郡的博雷佩尔庄园。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] ['fɑːmɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] [brɔːt] [hɪm]['ɪntuː] ['dɪfɪkəltɪz] ,
The loss of money in farming operations brought him into difficulties ,
这 损失 的 钱 在 农业 运营 带来 他 进入 困难 ,

农业经营中的亏损使他陷入了困境。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒn] ['hʌntɪŋ] .
and at this time he seems to have conceived the idea of writing a book on hunting .
和 在 这 时间 他 似乎 到 有 构思 这 主意 的 写作 一个 书 在 打猎 .

就在这时，他似乎萌生了写一本关于狩猎的书的想法。

[hiː; hi] [prə'djuːst] ['nʌθɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [tɪl] [sʌm; səm] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [baɪ] ['pɪtmən] ,
He produced nothing , however , till some years later , when he was persuaded by Pittman ,
他 生产 没有什么 , 然而 , 直到 一些 年 之后 , 什么时候 他 曾是 被说服 经过 皮特曼 ,

然而，直到几年后，在皮特曼的劝说下，他才开始创作。

['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spɔːtɪŋ] [ˌmægə'ziːn] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][kən'trɪbjətə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːst] ['ɑːtɪk(ə)l] ,
editor of the Sporting Magazine , to become a contributor , and his first article ,
编辑 的 这 体育 杂志 , 到 变得 一个 贡献者 , 和 他的 第一的 文章 ,

担任《体育杂志》编辑，成为撰稿人，他的第一篇文章是：

[ɒn] " [fɒks] - ['hʌntɪŋ] [ɪn] ['lestəʃə(r)] , " [ə'pɪəd] [ɪn] - .
on " Fox - Hunting in Leicestershire , " appeared in 1822 .
在 " 狐狸 - 打猎 在 莱斯特郡 , " 出现 在 - .

《莱斯特郡的猎狐活动》发表于 1822 年。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['hʌntɪŋ] [tʊr] ,
This was followed by accounts of other hunting tours ,
这 曾是 随后 经过 账户 的 其他 打猎 旅游 ,

随后，文章又描述了其他狩猎旅行团的情况。

[wɪtʃ] [pruːvd] [səʊ]['pɒpjələ(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmægə'ziːn][wɒz; wəz] [suːn] ['trebld] .
which proved so popular that the circulation of the magazine was soon trebled .
哪个 已证实 所以 受欢迎的 那 这 循环 的 这 杂志 曾是 很快 三倍 .

该杂志非常受欢迎，发行量很快增长了两倍。

['æpərli] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] £20 [ə; eɪ][peɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
Apperley is said to have received £20 a page for his work ,
阿珀利 是 说 到 有 已收到 £20 一个 页 为了 他的 工作 ,

据说阿珀利每页稿件的报酬是20英镑。

— [ðə; ði] [haɪɪst] [praɪs]['evə(r)] [peɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒɜːnəlɪst] [æt; ət] [ðæt]
— the highest price ever paid to a journalist at that
— 这 最高 价格 曾经 有薪酬的 到 一个 记者 在 那

——这是当时记者所获的最高赔偿金

[taɪm] , — [bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ðɪs] ['splendɪd] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ɪk'spensɪz] ,
time , — but apparently this splendid remuneration had to cover his working expenses ,
时间 , — 但 显然 这 灿烂 报酬 有 到 覆盖 他的 在职的 开支 ,

时间——但显然，这笔丰厚的报酬必须用于支付他的工作开支。

[wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ] [stʌd] [ɒv; əv] ['hʌntəz] .
which included a stud of hunters .
哪个 包括 一个 钉子 的 猎人 .

其中包括一群优秀的猎人。

" ['nɪmrɒd] " [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sə'lebrəti] [ɪn] [ðə; ði] ['spɔːtɪŋ] [wɜːld] , [ænd; ənd] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [haʊndz] ['trembld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [nɒd] .
" Nimrod " soon became a celebrity in the sporting world , and masters of hounds trembled at his nod .
" 尼姆罗德 " 很快 成为 一个 名人 在 这 体育 世界 , 和 大师 的 猎犬 颤抖 在 他的 点头 .

“尼姆罗德”很快成为体育界的明星，猎犬大师们听到它点头都会战栗不已。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [set] ['evri] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [hʌnt] [ɪn] [ə; eɪ] ['flʌtə(r)] ;
The news of his arrival in a country set every member of the local hunt in a flutter ;
这 消息 的 他的 到达 在 一个 国家 放 每一个 成员 的 这 当地的 打猎 在 一个 扑 ;

他抵达该国的消息让当地狩猎队的每个人都感到兴奋不已；

[ðə; ði] [best] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] ['kʌvəz] [drɔːn] ,
the best horses were brought out , and the best covers drawn ,
这 最好的 马匹 是 带来 出去 , 和 这 最好的 封面 绘制 ,

最好的马匹被牵了出来，最好的封面也被选中了。

[ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] ['nəʊtɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] .
in the hope of a favourable notice from the great man .
在 这 希望 的 一个 有利 注意 从 这 伟大的 男人 .

希望能得到这位伟人的青睐。

[ə; eɪ] [njuː] ['hʌntə(r)] — [ˌtæli'həʊ] !
A NEW HUNTER — TALLYHO !
一个 新的 猎人 — 塔利霍 !

一位新猎人——TALLYHO！

[ˌtæli'həʊ] !
TALLYHO !
塔利霍 !

TALLYHO！

[ɪn] - [ðə; ði] ['spɔːtɪŋ] [ˌmægə'ziːn] [keɪm] [tuː; tə] [griːf] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] ,
In 1830 the Sporting Magazine came to grief , in consequence of the death of the editor ,
在 - 这 体育 杂志 来了 到 悲伤 , 在 结果 的 这 死亡 的 这 编辑 ,

1830年，由于编辑去世，《体育杂志》陷入困境。

[ænd; ənd] ['æpərli] , [huː] [hæd; həd] ['bɒrəʊd] [lɑːdʒ] [sʌmz] [ɒv; əv] ['pɪtmən] ,
and Apperley , who had borrowed large sums of Pittman ,
和 阿珀利 , WHO 有 借来的 大的 总和 的 皮特曼 ,

还有阿珀利，他曾向皮特曼借过大笔钱，

[wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kɹ'ɛdɪtəz] [æt; ət] ['kæleɪ] , [weə(r)] [hiː; hi] [spent]
was obliged to take refuge from his creditors at Calais , where he spent
曾是 有义务 到 拿 避难所 从 他的 债权人 在 加莱 , 在哪里 他 花费
[ðə; ði][nekst] [twelv] [j'ɪəz] .
the next twelve years .
这 下一个 十二 年 .

他被迫逃往加莱躲避债主，并在那里度过了接下来的十二年。

[hɪə(r)] , [ə; eɪ][jɪə(r)]['leɪtə(r)] , [ə'raɪvd] [dʒɒn] ['mɪtən] , ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv] , ['hævɪŋ] [rʌn] [θruː] [ə; eɪ]
Here , a year later , arrived John Mytton , also a fugitive , having run through a
这里 , 一个 年 之后 , 到达的 约翰 米顿 , 还 一个 逃犯 , 拥有 跑步 通过 一个
['splendɪd] ['prɒpəti] ,
splendid property ,
灿烂 财产 ,

一年后，逃犯约翰·米顿也来到了这里，他之前曾逃亡并占领了一处豪华房产。

[ænd; ənd] ['ruːɪnd] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][baɪ] [drɪŋk] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɜːti] - [faɪv] .
and ruined a magnificent constitution by drink , before he was thirty - five .
和 毁坏 一个 壮丽 宪法 经过 喝 , 前 他 曾是 三十 - 五 .

不到三十五岁，他就因酗酒毁掉了自己原本强健的体魄。

['æpərli] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][əʊld] [frend] [ænd; ənd] ['kɒmreɪd] ,
Apperley seems to have done his best for his old friend and comrade ,
阿珀利 似乎 到 有 完毕 他的 最好的 为了 他的 老的 朋友 和 同志 ,
[huː] ,
who ,
WHO ,

阿珀利似乎已经尽力帮助他的老朋友和战友了，

['hævɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [əʊld] [pɔːt] — [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [ə'laʊəns] [hæd; həd] [biːn] [frɒm; frəm]
having exchanged old port — of which his daily allowance had been from
拥有 交换 老的 港口 — 的 哪个 他的 日常的 津贴 有 到过 从
[fɔː(r)][tuː; tə][sɪks] ['bɒtlz] [ə; eɪ] [deɪ] — [fɔː(r); fə(r)] ['brændi] ,
four to six bottles a day — for brandy ,
四 到 六 瓶子 一个 天 — 为了 白兰地 ,

他用陈年波特酒（他每天的配额是四到六瓶）换成了白兰地，

[wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['drɪŋkɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [deθ] .
was rapidly drinking himself to death .
曾是 快速 喝 他自己 到 死亡 .

他正在迅速酗酒，最终走向死亡。

['mɪtən] , [huː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['præktɪkli] [ə; eɪ]['mædmən][ɪn][hɪz; ɪz][lɑːst] [j'ɪəz] ,
Mytton , who seems to have been practically a madman in his last years ,
米顿 , WHO 似乎 到 有 到过 几乎 一个 狂人 在 他的 最后的 年 ,

米顿晚年似乎近乎疯癫，

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['lʌndən] [ɪn] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['prɒmptli] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɪŋz] [bentʃ] ,
returned to London in 1833 , and was promptly thrown into the King's Bench ,
返回 到 伦敦 在 - , 和 曾是 及时 抛掷 进入 这 国王学院 长椅 ,

1833年返回伦敦后，立即被送上国王法庭。

[weə(r)] [hiː; hi] [daɪd][ɒv; əv][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm][dɪˌlɪriəm 'triːmenz][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] .
where he died of delirium tremens in the following year .
在哪里 他 死亡 的 谵妄 震颤 在 这 下列的 年 .

第二年，他因震颤性谵妄去世。

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['rɪdʒˌweɪz] [gʊd] [helθ] — [naʊ] !
RIDGEWAY'S GOOD HEALTH — NOW !
里奇韦的 好的 健康 — 现在 !

里奇韦的健康——现在!

" [əʊ] ['dʒentlmən] !
" OH GENTLEMEN !
" 哦 先生们 !

“哦，先生们!

['dʒentlmən] !
GENTLEMEN !
先生们 !

先生们!

[hɪrz] [ə; eɪ] [lə'mentəb(ə)l] [ə'kʌrəns]
HERE'S A LAMENTABLE OCCURRENCE
这里是 一个 令人惋惜的 发生

这是一件令人遗憾的事情

" ['æpərli] ['ɒkjupaɪd] [hɪm'self] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eksaɪl] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ['spɔːtɪŋ] ['memwɑːz] [ænd; ənd]
" Apperley occupied himself during his exile in writing sporting memoirs and
" 阿珀利 占领 他自己 期间 他的 流亡 在 写作 体育 回忆录 和
[remɪ'nɪsnsɪz] ,
reminiscences ,
回忆录 ,

“阿珀利在流放期间，主要从事体育回忆录和回忆录的写作。”

[ænd; ənd] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə] ['ækərmənz] [njuː] ['spɔːtɪŋ] [ˌmægə'ziːn] .
and contributing to Ackermann's New Sporting Magazine .
和 贡献 到 阿克曼 新的 体育 杂志 .

并为阿克曼新体育杂志撰稿。

[ɪn] - [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [baɪ] ['lɔkət] [tuː; tə] [raɪt] [θriː] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒn] ['hʌntɪŋ] ,
In 1835 he was invited by Lockhart to write three articles on Hunting ,
在 - 他 曾是 受邀 经过 洛克哈特 到 写 三 文章 在 打猎 ,

1835年，他受洛克哈特邀请撰写了三篇关于狩猎的文章。

['reɪsɪŋ] , [ænd; ənd] ['kəʊtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] , [ænd; ənd] [ðiːz] , [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent]
Racing , and Coaching for the Quarterly Review , and these , which represent
赛车 , 和 教练 为了 这 季刊 审查 , 和 这些 , 哪个 代表
[sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [best] [wɜːk] ,
some of his best work ,
一些 的 他的 最好的 工作 ,

赛车、季刊评论中的教练工作，以及这些代表了他一些最佳作品的文章。

[wɜː(r); wə(r)] [ˌriː'pʌbliʃ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪs] , [ðə; ði] [tɜːf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊd]
were republished under the title of The Chase , the Turf , and the Road
是 重新发布 在下面 这 标题 的 这 追赶 , 这 草皮 , 和 这 路
,
,
,

后以《追逐、领地与道路》为题重新出版。

[wɪð] ['kʌləd] ['etʃɪŋ] [baɪ] ['henri] ['ælkən] .
with coloured etchings by Henry Alken .
和 有色 蚀刻画 经过 亨利 阿尔肯 .

配有亨利·阿尔肯绘制的彩色蚀刻版画。

['lɔkət] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nju:] [kən'trɪbjətə(r)] , [ðæt]
Lockhart was so much impressed by the powers of his new contributor , that
洛克哈特 曾是 所以 很多 印象深刻 经过 这 权力 的 他的 新的 贡献者 , 那
[hi:; hi][təʊld][dʒɒn] ['mʌri] ,
he told John Murray ,
他 讲述 约翰 默里 ,

洛克哈特对这位新撰稿人的能力印象深刻，于是他告诉约翰·默里：

" [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [kæn; kən] [hʌnt] [laɪk] ['hju:gəʊ] ['mɛˌnɛl] [ænd; ənd] [raɪt] [laɪk]
" I have found a man who can hunt like Hugo Meynell and write like
" 我 有 成立 一个 男人 WHO 能 打猎 喜欢 雨果 梅内尔 和 写 喜欢
['wɔ:ltə] [skɒt] ,
Walter Scott ,
沃尔特 斯科特 ,

"我找到了一个既能像雨果·梅内尔一样打猎，又能像沃尔特·斯科特一样写作的人。"

" — [ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm] [ðæt] [dɪd][mɔ:(r)]['kredɪt][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['spɔ:tɪŋ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] ['ækjəmən] ,
" — a criticism that did more credit to his sporting than his literary acumen ,
" — 一个 批评 那 做过 更多的 信用 到 他的 体育 比 他的 文学 敏锐 ,

——这种批评与其说是肯定了他的文学才华，不如说是肯定了他的体育才能。

[ðəʊ] - [staɪl] [ɪz] ['greɪtli] [su:'pɪəriə(r)][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [pɪəs] ['i:gən][ænd; ənd]['ʌðə(r)]
though Apperley's style is greatly superior to that of Pierce Egan and other
尽管 - 风格 是 非常 优越的 到 那 的 刺穿 伊根 和 其他
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['spɔ:tɪŋ] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] .
of his sporting contemporaries .
的 他的 体育 同时代人 .

尽管阿珀利的风格远胜于皮尔斯·伊根和其他同时代的体育明星。

[ɪn] - [hi:; hi] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz]['memwɑ:z][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][dʒɒn] ['mɪtən] ,
In 1837 he published his Memoirs of the Life of John Mytton ,
在 - 他 已发布 他的 回忆录 的 这 生活 的 约翰 米顿 ,

1837年，他出版了《约翰·米顿生平回忆录》。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'pɪəd] ['sɪəriəli] [ɪn][ðə; ði] [nju:] ['spɔ:tɪŋ] [ˌmægə'zi:n] ,
which had appeared serially in the New Sporting Magazine ,
哪个 有 出现 连续 在 这 新的 体育 杂志 ,

该文章曾在《新体育杂志》上连载发表。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [pleɪts] [drɔ:n] [baɪ]['ælkən][ænd; ənd] [etʃt] [baɪ] ['rɔ:liŋz] .
and was illustrated with plates drawn by Alken and etched by Rawlings .
和 曾是 插图 和 盘子 绘制 经过 阿尔肯 和 蚀刻 经过 罗林斯 .

并配有阿尔肯绘制、罗林斯蚀刻的插图。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spɔ:tsmən] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɑ:tɪst] ,
This was followed by The Life of a Sportsman , illustrated by the same artist ,
这 曾是 随后 经过 这 生活 的 一个 运动员 , 插图 经过 这 相同的 艺术家 ,

随后出版了由同一位艺术家绘制插图的《运动员的生活》，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['klæsɪks] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
which has become one of the classics of hunting literature .
哪个 有 变得 一 的 这 经典 的 打猎 文学 .

它已成为狩猎文学的经典之作。

['æpərli] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['lʌndən] [ɪn] - , [ænd; ənd][daɪd][ɪn]['pɪmlɪkəʊ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] .
Apperley returned to London in 1842 , and died in Pimlico the following year .
阿珀利 返回 到 伦敦 在 - , 和 死亡 在 皮姆利科 这 下列的 年 .

阿珀利于 1842 年返回伦敦，并于次年在皮姆利科去世。

['rɒbət] [smɪθ] ['sɜ:.ti:z]
Robert Smith Surtees
罗伯特 史密斯 苏尔蒂斯

罗伯特·史密斯·苏尔蒂斯

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['æpərli] [wɒz; wəz][pri:'si:d, pri-][baɪ][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ['feɪməs] ['spɔ:tɪŋ] ['raɪtə(r)] ,
The death of Apperley was preceded by the rise of another famous sporting writer ,
这 死亡 的 阿珀利 曾是 之前 经过 这 上升 的 其他 著名的 体育 作家 ,

阿珀利去世之前，另一位著名体育作家崭露头角。

['rɒbət] [smɪθ] ['sɜ:.ti:z] (- - -) , [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [ɒv; əv] ['æntəni] ['sɜ:.ti:z] , [ɒv; əv] [hæmstɜ·li] [hɔ:l] , ['dʌrəm] .
Robert Smith Surtees (1803 - 64) , the second son of Anthony Surtees , of Hamsterley Hall , Durham .
罗伯特 史密斯 苏尔蒂斯 (- - -) , 这 第二 儿子 的 安东尼 苏尔蒂斯 , 的 仓鼠 大厅 , 达勒姆 .

Robert Smith Surtees（1803-64 年），是达勒姆 Hamsterley Hall 的 Anthony Surtees 的次子。

['rɒbət] [wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət] ['dʌrəm] ['græmə(r)] [sku:l] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] ['ɑ:tɪkld] [tu:; tə] [ə; eɪ][sə'lɪsɪtə(r)] .
Robert was educated at Durham Grammar School , and afterwards articled to a solicitor .
罗伯特 曾是 受过教育 在 达勒姆 语法 学校 , 和 然后 文章 到 一个 律师 .

罗伯特曾在达勒姆文法学校接受教育，之后在一名律师手下实习。

[ə; eɪ] ['pɑ:tnəʃɪp] [wɒz; wəz] [bɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ɪn] ['lʌndən] , [bʌt; bət] [ðɪs] [pru:vd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
A partnership was bought for him in London , but this proved unsatisfactory , and the young man ,
一个 合伙 曾是 买 为了 他 在 伦敦 , 但 这 已证实 不令人满意 , 和 这 年轻的 男人 ,

有人在伦敦为他购置了一家合伙企业，但这并不能令人满意，于是这位年轻人......

['tɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði] [lɔ:] ,
turning his back upon the law ,
转弯 他的 后退 之上 这 法律 ,

他背弃了法律，

['stɑ:tɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] [kə'rɪə(r)][æz; əz][kən'trɪbjətə(r)][tu:; tə][ðə; ði][əʊld] ['spɔ:tɪŋ] [ˌmægə'zi:n] .
started upon his literary career as contributor to the old Sporting Magazine .
开始 之上 他的 文学 职业 作为 贡献者 到 这 老的 体育 杂志 .

他的文学创作生涯始于为老牌体育杂志撰稿。

[ɪn] - , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['ru:dɒlf] ['ækərmən] , [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv] [roʊləndsənz] [ɪm'plɔɪə(r)] ,
In 1831 , in connection with Rudolf Ackermann , the son and successor of Rowlandson's employer ,
在 - , 在 联系 和 鲁道夫 阿克曼 , 这 儿子 和 接班人 的 罗兰森的 雇主 ,

1831年，与罗兰森雇主的儿子和继承人鲁道夫·阿克曼有关，

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [ðə; ði] [nju:] ['spɔ:tɪŋ] [ˌmægə'zi:n] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['edɪtɪd] [daʊn] [tu:; tə] - ,
he started the New Sporting Magazine , which he edited down to 1836 ,
他 开始 这 新的 体育 杂志 , 哪个 他 编辑 向下 到 - ,

他创办了《新体育杂志》，并一直编辑到1836年。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['mɪstə(r)] . - , ['hju:mərɪst] , ['spɔ:tsmən] ,
and in the pages of this periodical the celebrated Mr . Jorrocks , humorist , sportsman ,
和 在 这 页面 的 这 期刊 这 著名 先生 . - , 幽默家 , 运动员 ,

在本刊的版面上，著名的幽默作家、体育家乔罗克斯先生......

[ænd; ənd]['ɡrəʊsə(r)] , [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst][baʊ; bəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .
and grocer , made his first bow to the public .
和 杂货商 , 制成 他的 第一的 弓 到 这 民众 .

这位杂货店老板首次向公众亮相。

[ðiːz] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] - - [dʒɔːnt][ænd; ənd]['dʒɔləti]
These papers were collected under the title of Jorrocks ' Jaunts and Jollities
这些 文件 是 集 在下面 这 标题 的 - - 短途旅行 和 欢乐
[ɪn] - ,
in 1838 ,
在 - ,

这些文章于 1838 年以《乔罗克斯的游记和欢乐》为题收集出版。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] " [fɪz] " ; [bʌt; bət][ə; eɪ]['leɪtə(r)][ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ɒv; əv] - , [kən'teɪnz] [ˌfɪf'tiːn]
with illustrations by " Phiz " ; but a later edition , that of 1843 , contains fifteen
和 插图 经过 " 脸 " ; 但 一个 之后 版 , 那 的 - , 包含 十五
['kʌləd] [pleɪts] [baɪ]['ælkən] .
coloured plates by Alken .
有色 盘子 经过 阿尔肯 .

插图由"Phiz"绘制；但后来的版本，即 1843 年的版本，收录了 Alken 绘制的十五幅彩色插图。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ['sɜː.tiːz] [sək'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] [ɪ'steɪt] ,
In the same year Surtees succeeded to the family estate ,
在 这 相同的 年 苏尔蒂斯 成功了 到 这 家庭 财产 ,

同年，苏尔蒂斯继承了家族产业。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːkəmstənsɪz] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [leɪ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz][pen] .
but in spite of this change in his circumstances he did not lay aside his pen .
但 在 尽管如此 的 这 改变 在 他的 情况 他 做过 不是 躺 旁边 他的 笔 .

尽管境遇发生了变化，但他并没有放下笔。

['lɒkət] [hæd; həd][wʌns] [ri'mɑːk] [tuː; tə] ['æpərli] - [prə'pəʊ][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv] - ,
Lockhart had once remarked to Apperley à propos the creator of Jorrocks ,
洛克哈特 有 一次 评论 到 阿珀利 - 提案 这 创作者 的 - ,

洛克哈特曾就乔洛克斯的创造者对阿珀利说过这样一番话：

" [ðæt] ['feləʊ] [kʊd; kəd] [raɪt] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['nɒv(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][traɪ] " ; [ænd; ənd][ðə; ði]
" That fellow could write a good novel if he liked to try " ; and the
" 那 同伴 可以 写 一个 好的 小说 如果 他 喜欢 到 尝试 " ; 和 这
['kɒmplɪmənt] ,
compliment ,
赞扬 ,

"那家伙要是想写小说，肯定能写出一部好小说"；还有这句赞美之词，

['biːɪŋ] ['prɒmptli] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə] ['sɜː.tiːz] , [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hændli] [krɒs] (
being promptly repeated to Surtees , resulted in the composition of Handley Cross (
存在 及时 重复 到 苏尔蒂斯 , 结果 在 这 作品 的 汉德利 叉 (
-) ,
1843) ,
-) ,

苏尔蒂斯立即将此事告诉了他，由此创作了《汉德利十字》（1843 年）。

[ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . - [meɪks] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌntri] ['skwaɪə(r)][ænd; ənd]
in which Mr . Jorrocks makes his appearance as a country squire and
在 哪个 先生 . - 制作 他的 外貌 作为 一个 国家 乡绅 和
['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [haʊndz] .
master of hounds .
掌握 的 猎犬 .

乔罗克斯先生在其中以乡村乡绅和猎犬主人的身份亮相。

[ə; eɪ]['leɪtə(r)][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [njuː] ['spɔːtɪŋ] ['ɑːtɪst] , [dʒɒn] [liːtʃ] .

A later edition of the book was illustrated by a new sporting artist , John Leech .

一个 之后 版 的 这 书 曾是 插图 经过 一个 新的 体育 艺术家 , 约翰 水蛭 .

该书的后续版本由一位新的体育艺术家约翰·里奇绘制插图。

['hændli] [krɒs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] ['hɔːˌbʌk] [greɪndʒ] , [ɑːsk]['mæmə; mə'mɑː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['evə(r)] - ['pɒpjələ(r)]['mɪstə(r)] . - ['spɔːtɪŋ] [tʊə(r)] ,

Handley Cross was followed by Hawbuck Grange , Ask Mamma , and the ever - popular Mr . Sponge's Sporting Tour ,

汉德利 叉 曾是 随后 经过 霍巴克 农庄 , 问 妈妈 , 和 这 曾经 - 受欢迎的 先生 . - 体育 旅游 ,

《汉德利十字路口》之后是《霍巴克农场》、《问问妈妈》和一直很受欢迎的《海绵先生的体育之旅》。

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] ['njuːmərəs] ['kʌləd] [pleɪts] [ænd; ənd] ['wʊdkʌt] [baɪ] [liːtʃ] .

which contained numerous coloured plates and woodcuts by Leech .

哪个 包含 很多的 有色 盘子 和 木刻 经过 水蛭 .

其中包含利奇创作的许多彩色插图和木刻版画。

" [ðə; ði] ['jɔːkʃiəmən] , " [æz; əz] ['sɜːˌtiːz] [wɒz; wəz] ['nɪkneɪmd] , [prɪ'zjuːməbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['dʌrəm] ,

" The Yorkshireman , " as Surtees was nicknamed , presumably because he was born in Durham ,

" 这 约克郡人 , " 作为 苏尔蒂斯 曾是 绰号 , 想必 因为 他 曾是 出生 在 达勒姆 ,

苏尔蒂斯的绰号是“约克郡人”，大概是因为他出生在达勒姆郡。

['ɔːlsəʊ] [kən'trɪbjuːtɪd] ['peɪpəz] [tuː; tə] [bɛlz] [laɪf] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [kə'memərətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] ['əʊpən]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - - ,

also contributed papers to Bell's Life , some of which , commemorative of the fine open winter of 1845 - 46 ,

还 贡献 文件 到 贝尔的 生活 , 一些 的 哪个 , 纪念 的 这 美好的 打开 冬天 的 - - - ,

他还向《贝尔生活》杂志投稿，其中一些文章是为了纪念 1845-46 年美好的冬季户外生活而作。

[wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] ['pʌblɪʃt] [æz; əz][ðə; ði][ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [fiːld] , [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['ælkən] ,

were afterwards published as The Analysis of the Hunting Field , with illustrations by Alken ,

是 然后 已发布 作为 这 分析 的 这 打猎 场地 , 和 插图 经过 阿尔肯 ,

后来以《狩猎场分析》为题出版，并配有阿尔肯的插图。

[huː] [naʊ] [ˌdisə'piə] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [vjuː] ,

who now disappears from our view ,

WHO 现在 消失 从 我们的 看法 ,

他现在从我们的视野中消失了，

[ðəʊ] [hiː; hi] [left] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [sʌnz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] " [laɪn][ɒv; əv] ['bɪznəs] ,

though he left two or three sons in the same " line of business ,

尽管 他 左边 二 或者 三 儿子们 在 这 相同的 " 线 的 商业 ,

虽然他留下了两三个从事相同行业的儿子，

" [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [biːn] [kən'fjuːzd] ,

" with whom he has sometimes been confused ,

" 和 谁 他 有 有时 到过 使困惑 ,

“他有时被误认为是……”

[waɪl] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [neɪm] [ɒv; əv]['ælkən] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌpætrə'nɪmɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl]
while the popular name of Alken became a general patronymic for a whole
尽管 这 受欢迎的 姓名 的 阿尔肯 成为 一个 一般的 父名 为了 一个 所有的
[skuːl] [ɒv; əv] ['spɔːtɪŋ] ['ɑːtɪsts] .
school of sporting artists .
学校 的 体育 艺术家 .

而阿尔肯这个名字则成为了一整批体育艺术家的通用父名。

['sɜːˌtiːz] , [huː] [daɪd] [æt; ət] ['braɪtn] [ɪn] - ,
Surtees , who died at Brighton in 1864 ,
苏尔蒂斯 , WHO 死亡 在 布莱顿 在 - ,

苏尔蒂斯于1864年在布莱顿去世。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['hɔːsmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kiːn] [əb'zɜːvə(r)][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [taɪps] , [ðəʊ] ,
was a fine horseman and a keen observer of social types , though ,
曾是 一个 美好的 骑手 和 一个 敏锐的 观察员 的 社会的 类型 , 尽管 ,

他骑术精湛，而且对社会人物观察入微。

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['rɒlɪkɪŋ] ['spɔːtsmən] [sə'dʒestid] [baɪ][hɪz; ɪz] [bʊks] ,
so far from being the rollicking sportsman suggested by his books ,
所以 远的 从 存在 这 欢快的 运动员 建议 经过 他的 图书 ,

与他书中描绘的那种风流倜傥的运动员形象相去甚远。

[hiː; hi][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['rɑːðə(r)] [rɪ'zɜːvd] [ænd; ənd] ['tæsɪtɜːn] ['neɪtʃə(r)] .
he is described as a man of rather reserved and taciturn nature .
他 是 描述 作为 一个 男人 的 相当 预订的 和 沉默寡言 自然 .

他被描述为一个性格比较内敛、沉默寡言的人。

[ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kærəktə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] [ɪ'vɒlvd] ['djʊərɪŋ] [lɒŋ] , ['ləʊnli]
The remarkable character of Mr . Jorrocks was evolved during long , lonely
这 卓越 特点 的 先生 . - 曾是 进化 期间 长的 , 孤独
['dʒɜːrniz] , [wen] [ðə; ði] [ʃruːd] [eks] - ['grəʊsə(r)] ,
journeys , when the shrewd ex - grocer ,
旅程 , 什么时候 这 精明 前任 - 杂货商 ,

乔罗克斯先生非凡的性格是在漫长而孤独的旅途中逐渐形成的，当时这位精明的杂货店老板......

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][hɪz; ɪz][ɪ'mædʒɪnəri] [kən'sepʃ(ə)n] , [stʊd] [hɪz; ɪz][kri'eɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]
or rather his imaginary conception , stood his creator in the stead of a
或者 相当 他的 假想 概念 , 站立 他的 创作者 在 这 坚定 的 一个
['trævəlɪŋ] [kəm'pænjən] .
travelling companion .
旅行 伴侣 .

或者更确切地说，是他想象中的人物，代替了他的创造者作为旅伴。

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

- - ['lektʃə(r)] [ɒn] " [əntɪŋ]
JORROCKS ' LECTURE ON " UNTING
- - 演讲 在 " 训练

乔罗克斯关于“团结”的演讲

" [ˌaɪ 'viː]
" IV
" 第四

“IV

[ðə; ði] ['pikwik] ['ɪləsˌtretər]
THE PICKWICK ILLUSTRATORS
这 匹克威克 插画家

《匹克威克外传》插画师

['rɒbət] ['siːmɔːr]
Robert Seymour
罗伯特 西摩

罗伯特·西摩

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔːnt][ænd; ənd]['dʒɔləti] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['iːgənz] ['fɪnɪʃ] [tuː; tə] [laɪf] [ɪn]
The success of the Jaunts and Jollities , and of Egan's Finish to Life in
这 成功 的 这 短途旅行 和 欢乐 , 和 的 伊根的 结束 到 生活 在
['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

《游玩与欢乐》的成功，以及伊根在伦敦的《终结人生》的完成，

[sə'dʒestid] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
suggested , it is said ,
建议 , 它 是 说 ,

据说，有人建议......

[tuː; tə] ['mesəz] . ['tʃæpmən] [ænd; ənd] [hɔːl] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [diːl] [wɪð]
to Messrs . Chapman and Hall the idea of a work which should deal with
到 先生们 . 查普曼 和 大厅 这 主意 的 一个 工作 哪个 应该 交易 和
[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klʌb] [ɒv; əv] ['kɒkni] ['spɔːtsmən] ,
the adventures of a club of Cockney sportsmen ,
这 冒险 的 一个 俱乐部 的 伦敦东区口音 运动员 ,

查普曼先生和霍尔先生提出了创作一部讲述一群伦敦东区运动员冒险经历的作品的想法。

[ænd; ənd] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['viːəkl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hjuːmərəs] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] ['rɒbət] ['siːmɔːr] .
and serve as a vehicle for the humorous designs of Robert Seymour .
和 服务 作为 一个 车辆 为了 这 幽默 设计 的 罗伯特 西摩 .

并作为罗伯特·西摩幽默设计的载体。

[liː] [hʌnt] [ænd; ənd] ['θɪədɔ] [hʊk] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] , [tuː; tə] [sə'plaɪ]
Leigh Hunt and Theodore Hook were asked , in the first instance , to supply
莉 打猎 和 西奥多 钩 是 问 , 在 这 第一的 实例 , 到 供应
[ðə; ði] ['letəpres] ;
the letterpress ;
这 活版印刷 ;

首先，Leigh Hunt 和 Theodore Hook 被要求提供活字印刷机；

[bʌt; bət] , [ɒn][ðeə(r)][rɪ'fjuːz(ə)l] , [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] , [ðen] (-) [dʒʌst] [θriː] - [ænd; ənd]
but , on their refusal , the young Charles Dickens , then (1835) just three - and
但 , 在 他们的 拒绝 , 这 年轻的 查尔斯 狄更斯 , 然后 (-) 只是 三 - 和
- ['twenti] ,
- twenty ,
- 二十 ,

但是，遭到拒绝后，当时的查尔斯·狄更斯（1835年时年仅23岁）

[ænd; ənd]['əʊnli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ə'mjuːzɪŋ] ['sketʃɪz] ,
and only known as the author of some amusing sketches ,
和 仅有的 已知 作为 这 作者 的 一些 有趣 草图 ,

他只因创作了一些有趣的素描作品而闻名。

[wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ðə; ði] ['lɪtərəri] ['ɪləstreɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .
was chosen to act as the literary illustrator of the work .
曾是 选定 到 行为 作为 这 文学 插画家 的 这 工作 .

被选中担任该作品的文学插画师。

['dɪkɪnz] [rɪ'dʒektɪd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] ['spɔːtɪŋ] [klʌb] ,
Dickens rejected the idea of a sporting club ,
狄更斯 拒绝 这 主意 的 一个 体育 俱乐部 ,

狄更斯否决了成立体育俱乐部的想法。

[ðəʊ] [hiː; hi][səʊ][fɑː(r)] [dɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] - [sə'dʒestʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði]
though he so far deferred to the publishers ' suggestions as to create the
尽管 他 所以 远的 延期 到 这 出版商 - 建议 作为 到 创造 这
[ɪ'mɔːt(ə)l] ['pikwik] [klʌb] ,
immortal Pickwick Club ,
不朽 匹克威克 俱乐部 ,

尽管他迄今为止一直遵从出版商的建议，创作了不朽的匹克威克俱乐部，

['ɪntuː] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['wɪŋk(ə)l][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪk'spresli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
into which Mr . Winkle was introduced expressly for the exploitation of
进入 哪个 先生 . 温克尔 曾是 介绍 明确地 为了 这 开发 的
['siːˌmɔːrz] [pɪ'kjuːliə(r)]['tælənt] .
Seymour's peculiar talent .
西摩的 奇特 天赋 .

温克尔先生的加入正是为了充分发挥西摩的特殊才能。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔːθə(r)] ['ɔːlsəʊ]['stɪpjuːleɪtɪd] [ðæt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] " [raɪt] [ʌp] "
The young author also stipulated that , instead of being expected to " write up "
这 年轻的 作者 还 规定的 那 , 反而 的 存在 预期的 到 " 写 向上 "
[tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [dɪ'zaɪnz] ,
to the artist's designs ,
到 这 艺术家的 设计 ,

这位年轻的作者还规定，他不必“照搬”艺术家的设计稿，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [friː] [hænd] [wɪð] [ðə; ði] ['letəpres] ,
he should be allowed a free hand with the letterpress ,
他 应该 是 允许 一个 自由的 手 和 这 活版印刷 ,

应该允许他自由发挥印刷技术。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə][ə'raɪz]['nætʃ(ə)rəli][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnsɪdənts] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]
the illustrations being allowed to arise naturally out of the incidents described in
这 插图 存在 允许 到 出现 自然 出去 的 这 事件 描述 在
[ðə; ði][tekst] .
the text .
这 文本 .

插图可以自然而然地从文中描述的事件中产生。

[ɒn] 26th [mɑːtʃ] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
On 26th March 1836 it was announced that the first number of The
在 26th 行进 - 它 曾是 宣布 那 这 第一的 数字 的 这
['pɒstjʊməs] ['peɪpəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pikwik] [klʌb] [wʊd] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɒn][ðə; ði] 30th ,
Posthumous Papers of the Pickwick Club would be published on the 30th ,
死后 文件 的 这 匹克威克 俱乐部 会 是 已发布 在 这 30th ,

1836年3月26日宣布，《匹克威克外传》第一期将于3月30日出版。

[ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪʃuːd] [ɪn] ['ʃɪlɪŋ] ['mʌnθli] [pɑːts] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['edɪtəʃɪp] [ɒv; əv] " [buz] ,
the work to be issued in shilling monthly parts under the editorship of " Boz ,
这 工作 到 是 发布 在 先令 月度 部分 在下面 这 编辑部 的 " 博兹 ,

该作品将以每月一先令的价格分期出版，由“Boz”担任编辑，

" [iːtʃ] [pɑːt] ['biːɪŋ] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [fɔː(r)] ['etʃɪŋ] [ɒn] [stiːl] [baɪ] ['siːmɔːr] .
" each part being illustrated with four etchings on steel by Seymour .
" 每个 部分 存在 插图 和 四 蚀刻画 在 钢 经过 西摩 .

“每个部分都配有西摩绘制的四幅钢版蚀刻画。”

['rɒbət] ['siːmɔːr] (- ? - -) [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['kærɪkətʃʊərɪst]
Robert Seymour (1800 ? - 36) had already made his name as a caricaturist
罗伯特 西摩 (- ? - -) 有 已经 制成 他的 姓名 作为 一个 漫画家
[ænd; ənd] [bʊk] - ['ɪləstreɪtə(r)] .
and book - illustrator .
和 书 - 插画家 .

罗伯特·西摩（1800？-1836）当时已是一位漫画家和书籍插画家。

[hiː; hi][hæd; həd] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['hjuːmərəs] ['sketʃɪz] (['məʊstli] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['spɔːtɪŋ]
He had published a volume of humorous sketches (mostly dealing with sporting
他 有 已发布 一个 体积 的 幽默 草图 (大多 处理 和 体育
['misəd'ventʃəz]) ,
misadventures) ,
不幸遭遇) ,

他曾出版过一本幽默小品集（大多描写体育运动中的趣事），

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [bɛlz] [laɪf] [ænd; ənd]['fɪgəˌroʊ][ɪn] ['lʌndən] .
and had been employed to illustrate Bell's Life and Figaro in London .
和 有 到过 受雇 到 阐明 贝尔的 生活 和 费加罗 在 伦敦 .

曾受雇于伦敦的贝尔生活杂志和费加罗杂志绘制插图。

[fɔː(r); fə(r)] ['pikwik] [hiː; hi] [prɪ'peəd] ['sev(ə)n] [ɪˌlʌs'treʃən] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r)] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]
For Pickwick he prepared seven illustrations , of which four appeared in the
为了 匹克威克 他 准备 七 插图 , 的 哪个 四 出现 在 这
[fɜːst] [pɑːt] .
first part .
第一的 部分 .

他为《匹克威克外传》绘制了七幅插图，其中四幅出现在第一部分中。

['weðə(r)] [frɒm; frəm] [ˌəʊvə'wɜːk] ,
Whether from overwork ,
无论 从 过度劳累 ,

无论是由于过度劳累，

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɒf(ə)n]['heɪsti] ['sketʃɪz] [dɪd][nɒt] [ɪn'veəriəbli] [gɪv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
or from the fact that his often hasty sketches did not invariably give satisfaction
或者 从 这 事实 那 他的 经常 仓促 草图 做过 不是 总是 给 满意
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] ,
to his employers ,
到 他的 雇主 ,

或者因为他那些常常仓促完成的草图并不总是能让雇主满意，

['siːmɔːr] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'prest] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][ɒn] 20th ['eɪprəl]
Seymour was in a depressed state of mind at this time , and on 20th April
西摩 曾是 在 一个 郁闷 状态 的 头脑 在 这 时间 , 和 在 20th 四月
,
,
,

当时西摩情绪低落，4月20日，

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pikwik] ,
just before the publication of the second number of Pickwick ,
只是 前 这 发布 的 这 第二 数字 的 匹克威克 ,

就在《匹克威克外传》第二期出版之前，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd][baɪ] ['ʃuːtɪŋ] [hɪm'self] [θruː] [ðə; ði] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] ['faʊlɪŋ] - [piːs] .
he committed suicide by shooting himself through the head with a fowling - piece .
他 坚定的 自杀 经过 射击 他自己 通过 这 头 和 一个 捕鸟 - 片 .

他用猎枪射穿了自己的头部，自杀身亡。

['rɒbət] ['wɪljəm] [bʌs]
Robert William Buss
罗伯特 威廉 公交车

罗伯特·威廉·巴斯

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'tæstrəfi] , [ðə; ði] ['sekənd] ['nʌmbə(r)] [keɪm] [aʊt] [wɪð] ['əʊnli] [θriː]
In consequence of this catastrophe , the second number came out with only three
在 结果 的 这 灾难 , 这 第二 数字 来了 出去 和 仅有的 三
[pleɪts] ,
plates ,
盘子 ,

由于这场灾难，第二期节目只推出了三张车牌。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ə'pɒlədʒi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
and an apology to the public .
和 一个 道歉 到 这 民众 .

并向公众道歉。

[ɪn] [ðeə(r)] [dɪ'lemə] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [ɪn'vaɪtɪd] ['rɒbət] ['wɪljəm] [bʌs] (- - -) , [ə; eɪ] [jʌŋ]
In their dilemma the publishers invited Robert William Buss (1804 - 75) , a young
在 他们的 困境 这 出版商 受邀 罗伯特 威廉 公交车 (- - -) , 一个 年轻的
['ɑːtɪst] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['prɒmɪs] ,
artist of some promise ,
艺术家 的 一些 承诺 ,

出版商们陷入两难境地，于是邀请了颇有前途的年轻艺术家罗伯特·威廉·巴斯（1804-75）。

[tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['siːˌmɔːrz] [wɜːk] .
to take up Seymour's work .
到 拿 向上 西摩的 工作 .

接手西摩的工作。

[bʌs] , [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'greɪvə(r)] , [hæd; həd] ['stʌdid] ['ʌndə(r)] [dʒɔːdʒ] [klɪnt] ,
Buss , who was the son of an engraver , had studied under George Clint ,
公交车 , WHO 曾是 这 儿子 的 一个 雕刻师 , 有 研究 在下面 乔治 克林特 ,

巴斯是雕刻师的儿子，曾师从乔治·克林特。

[ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] ['kʌmbərləndz] ['brɪtɪʃ]
A . R . A . , and had been employed to illustrate Cumberland's British
一个 . 拉 . 一个 . , 和 有 到过 受雇 到 阐明 坎伯兰的 英国
['θɪətə(r)] .
Theatre .
剧院 .

ARA，曾受雇于坎伯兰郡，负责绘制英国剧院的插图。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [æn; ən] [ɪg'zɪbɪtə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] ,
He was also an exhibitor at the Royal Academy ,
他 曾是 还 一个 参展商 在 这 皇家 学院 ,

他也是皇家艺术学院的参展艺术家。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [məʊst] [sək'sesf(ə)l] [wɜːks] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['hjuːmərəs] ['ʒɒnrə] .
where his most successful works had been in a humorous genre .
在哪里 他的 最多 成功的 作品 有 到过 在 一个 幽默 类型 .

他最成功的作品都属于幽默类题材。

[bʌs] [kən'sent] [tuː; tə] [leɪ] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] [ə'kædəmi] ['pɪktʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən]
Buss consented to lay aside his Academy picture and undertake the illustrations
公交车 同意 到 躺 旁边 他的 学院 图片 和 承担 这 插图
[tuː; tə] ['pikwik] :
to Pickwick :
到 匹克威克 :

巴斯同意放弃他在学院的画作，转而为《匹克威克外传》绘制插图：

[bʌt; bət] [æz; əz] [taɪm] [prest] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['etʃɪŋ] ,
but as time pressed , and he was ignorant of the art of etching ,
但 作为 时间 按下 , 和 他 曾是 无知 的 这 艺术 的 蚀刻 ,

但随着时间紧迫，而他又对蚀刻技艺一窍不通，

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [tuː] [fɜːst] [dɪ'zaɪnz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['etʃə(r)] .
he put the two first designs into the hands of a professional etcher .
他 放 这 二 第一的 设计 进入 这 双手 的 一个 专业的 蚀刻机 .

他将前两幅设计稿交给了一位专业的蚀刻师。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənət] , [sɪns] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [wel] ['eksɪkjuːtɪd] ,
The result was unfortunate , since , although the technical part of the work was well executed ,
这 结果 曾是 不幸 , 自从 , 虽然 这 技术的 部分 的 这 工作 曾是 出色地 执行 ,

结果令人遗憾，因为尽管这项工作的技术部分完成得很好，

[ðə; ði] [friː] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['wɒntɪŋ] , [ænd; ənd] - [neɪm] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [dɪ'zaɪnz] ,
the free touch of the original was entirely wanting , and Buss's name appeared to designs ,
这 自由的 触碰 的 这 原来的 曾是 完全 想要 , 和 - 姓名 出现 到 设计 ,

原作的自由奔放感完全缺失，而且巴斯的名字似乎出现在了设计稿中。

[nɒt] [wʌn] [strəʊk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪts] .
not one stroke of which was on the plates .
不是 一 中风 的 哪个 曾是 在 这 盘子 .

盘子上没有留下任何痕迹。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [dɪ'zaɪnɪŋ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [həʊpt] , [mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] [ɪˌlʌs'treʃən] ,
While the artist was busy designing other , and , as he hoped , more successful illustrations ,
尽管 这 艺术家 曾是 忙碌的 设计 其他 , 和 , 作为 他 希望 , 更多的 成功的 插图 ,

当这位艺术家忙于设计其他插图，并且如他所愿，设计出更成功的插图时，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [dɪs'mɪs(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['spesəmən] [ɔːl'redi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
he received his dismissal from the publishers , who were dissatisfied with the specimens already submitted to them .
他 已收到 他的 解雇 从 这 出版商 , WHO 是 不满 和 这 标本 已经 提交 到 他们 .

他被出版社解雇了，因为出版社对他已经提交的样本不满意。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [tuː] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)] " [ə'bɒmɪnəbli] [bæd] ,
Although he admitted that his first two plates were " abominably bad ,
虽然 他 承认 那 他的 第一的 二 盘子 是 " 极其可憎 坏的 ,

虽然他承认他的前两道菜"糟糕透了"，

" [bʌs] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'griːvd] [æt; ət] [ðɪs] ['triːtmənt] ,
" Buss was much aggrieved at this treatment ,
" 公交车 曾是 很多 受委屈的 在 这 治疗 ,

巴斯对这种待遇感到非常愤慨。

['hævɪŋ] [biːn] ['prɒmɪst] ['evri] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] ['etʃɪŋ] ,
having been promised every consideration from the publishers on account of his ignorance of etching ,
拥有 到过 承诺 每一个 考虑 从 这 出版商 在 帐户 的 他的 无知 的 蚀刻 ,

由于他对蚀刻技术一窍不通，出版商承诺会给予他各种优待。

[ænd; ənd][ðə; ði] [heɪst] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [dɪ'zaɪnz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .
and the haste with which the earlier designs had to be prepared .
和 这 匆忙 和 哪个 这 早些时候 设计 有 到 是 准备 .

以及早期设计方案仓促完成的情况。

['leɪtə(r)][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [bʊk] - ['ɪləstreɪtə(r)] , ['eksɪkjuːtɪŋ] [pleɪts] [fɔː(r); fə(r)]
Later he became known as a popular book - illustrator , executing plates for
之后 他 成为 已知 作为 一个 受欢迎的 书 - 插画家 , 执行 盘子 为了
[ðə; ði]['nɒv(ə)lz][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['trɑːləp] ,
the novels of Mrs . Trollope ,
这 小说 的 太太 . 特罗洛普 ,

后来他成为一位颇受欢迎的图书插画家，为特罗洛普夫人的小说绘制插图。

['kæptɪn] - , [ænd; ənd]['hærɪs(ə)n] ['eɪnz.wɜːθ] ; [waɪl] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Captain Marryatt , and Harrison Ainsworth ; while , towards the end of his
队长 - , 和 哈里森 艾恩斯沃斯 ; 尽管 , 向 这 结尾 的 他的
[kə'rɪə(r)] ,
career ,
职业 ,

马里亚特上尉和哈里森·安斯沃思；而到了他职业生涯的后期，

[hiː; hi] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪ'læbərətli] - ['ɪləstreɪtɪd] [wɜːk] [ɒn] ['ɪŋglɪʃ] ['græfɪk] ['sætaɪə(r)] .
he issued an elaborately - illustrated work on English graphic satire .
他 发布 一个 精心 - 插图 工作 在 英语 形象的 讽刺 .

他出版了一部图文并茂的关于英国讽刺漫画的作品。

- [naɪt] [braʊn]
Hablôt Knight Browne
- 骑士 布朗

哈布洛特·奈特·布朗

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɜːli] [mis'fɔːtʃənz] ,
In consequence of these early misfortunes ,
在 结果 的 这些 早期的 不幸 ,

由于早年的这些不幸遭遇，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)][ə; eɪ][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [θriː] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['pikwik] ,
there was so poor a demand for the first three numbers of Pickwick ,
那里 曾是 所以 贫穷的 一个 要求 为了 这 第一的 三 数字 的 匹克威克 ,

《匹克威克外传》前三期销量惨淡。

[ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [hæd; həd] ['sɪəriəs] [θɔːts] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
that the publishers had serious thoughts of stopping the publication of the
那 这 出版商 有 严肃的 想法 的 停止 这 发布 的 这
[wɜːk] .
work .
工作 .

出版商曾认真考虑过停止出版这部作品。

[haʊ'evə(r)] , [ɒn][ðə; ði][dɪs'mɪs(ə)l][ɒv; əv] [bʌs] , ['sevrəl] ['ɪləsˌtretər] [keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ðeə(r)]
However , on the dismissal of Buss , several illustrators came forward to offer their
然而 , 在 这 解雇 的 公交车 , 一些 插画家 来了 向前 到 提供 他们的
['sɜːvɪsɪz] ,
services ,
服务 ,

然而，在巴斯被解雇后，几位插画家站出来表示愿意提供服务。

[ɪn'kluːdɪŋ] " ['ælfrɪd] " (['ælfrɪd] ['fɔːrɪstər]) , [liːtʃ] , [ænd; ənd] ['θækəri] ,
including " Alfred Crowquill " (Alfred Forrester) , Leech , and Thackeray ,
包括 " 阿尔弗雷德 乌鸦笔 " (阿尔弗雷德 弗雷斯特) , 水蛭 , 和 萨克雷 ,

其中包括“阿尔弗雷德·克罗奎尔”（阿尔弗雷德·福雷斯特）、利奇和萨克雷。

[ðə; ði][lɑːst] - [nemd] ['gəʊɪŋ][hɪm'self][tuː; tə][kɔːl][ɒn] ['dɪkɪnz] [ɪn] - [ɪn] , [ænd; ənd] [səb'mɪtɪŋ]
the last - named going himself to call on Dickens in Furnival's Inn , and submitting
这 最后的 - 命名 去 他自己 到 称呼 在 狄更斯 在 - 客栈 , 和 提交
[hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋz] [tuː; tə][hɪm] .
his drawings to him .
他的 图画 到 他 .

最后一位亲自前往弗尼瓦尔客栈拜访狄更斯，并将自己的画作呈送给了他。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz]['kændɪdətʃə(r)] ,
Needless to say , not one of the three was successful in his candidature ,
不必要 到 说 , 不是 一 的 这 三 曾是 成功的 在 他的 候选资格 ,

毋庸置疑，这三人无一人成功当选。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] ['ɑːtɪst] , - [naɪt] [braʊn]
the choice of the publishers falling upon a very young artist , Hablôt Knight Browne
这 选择 的 这 出版商 坠落 之上 一个 非常 年轻的 艺术家 , - 骑士 布朗
(- - -) ,
(1815 - 1882) ,
(- - -) ,

出版商选择了一位非常年轻的艺术家，哈布洛特·奈特·布朗（1815-1882）。

[huː] [hæd; həd] [sɜːvd] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] [tuː; tə] ['fɪndən] , [ðə; ði] [laɪn] - [ɪn'greɪvə(r)] , [ænd; ənd]
who had served his apprenticeship to Finden , the line - engraver , and
WHO 有 服务 他的 学徒制 到 发现 , 这 线 - 雕刻师 , 和
[geɪnd] [sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz][ə; eɪ] [bʊk] - ['ɪləstreɪtə(r)] .
gained some experience as a book - illustrator .
获得 一些 经验 作为 一个 书 - 插画家 .

他曾跟随线条雕刻师芬登当学徒，并积累了一些书籍插画经验。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['ɪləstreɪtɪd] [ə; eɪ] ['pæmflət] [baɪ] ['dɪkɪnz] , [kɔːld] ['sʌndeɪ] ['ʌndə(r)] [θriː]
He had already illustrated a pamphlet by Dickens , called Sunday under Three
他 有 已经 插图 一个 小册子 经过 狄更斯 , 称为 星期日 在下面 三
[hedz] ,
Heads ,
头部 ,

他之前已经为狄更斯的一本小册子绘制过插图，该小册子名为《三头下的星期日》。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd][ɪn]['eksɪkjuːtɪŋ] [pleɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃæpmən] [ænd; ənd] [hɔːlz] ['laɪbrəri][ɒv; əv]
and was engaged in executing plates for Chapman and Hall's Library of
和 曾是 已订婚的 在 执行 盘子 为了 查普曼 和 大厅 图书馆 的
['fɪkʃ(ə)n] .
Fiction .
小说 .

并参与了为查普曼和霍尔的《小说图书馆》绘制插图的工作。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] , [æz; əz] ['evri] [wʌn] [nəʊz] , [pruːvd] [ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] , [braʊn] ,
The choice , as every one knows , proved a happy one , Browne ,
这 选择 , 作为 每一个 一 知道 , 已证实 一个 快乐的 一 , 布朗 ,

众所周知，布朗，这个选择最终被证明是明智的。

[huː] [tʊk] [ðə; ði] ['suːdənɪm] [ɒv; əv] " [fɪz] " [tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl] " [buz] ,
who took the pseudonym of " Phiz " to correspond with the editorial " Boz ,
WHO 采取 这 笔名 的 " 脸 " 到 对应 和 这 社论 " 博兹 ,

他以“Phiz”为笔名与编辑部“Boz”通信，

" ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] ['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,
" throwing himself heart and soul into the spirit of the work ,
" 投掷 他自己 心 和 灵魂 进入 这 精神 的 这 工作 ,

“全心全意地投入到工作中，

[ænd; ənd] ['pruːvɪŋ] [æn; ən] [aɪ'diːəl] [kə'læbəreɪtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːθərz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
and proving an ideal collaborator from the author's point of view .
和 证明 一个 理想的 合作者 从 这 作者的 观点 的 看法 .

从作者的角度来看，他是一位理想的合作者。

[ðə; ði] [ɪl] - [lʌk] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['dɒgɪd] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv] ['pikwik] [tɜːnd] [aʊt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪkɪnz] ,
The ill - luck which had dogged the early days of Pickwick turned out a blessing in disguise for Dickens ,
这 患病的 - 运气 哪个 有 顽强 这 早期的 天 的 匹克威克 转向 出去 一个 祝福 在 伪装 为了 狄更斯 ,

《匹克威克外传》早期遭遇的种种厄运，最终却成了狄更斯的一件好事。

[sɪns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ɪk'splɔɪt] [ðə; ði] ['tælənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪləstreɪtə(r)] ,
since he was no longer expected to exploit the talent of his illustrator ,
自从 他 曾是 不 更长 预期的 到 开发 这 天赋 的 他的 插画家 ,

因为他不再需要利用插画师的才能了。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ɪm'pres] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'diəz] [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [ə'pɒn] " [fɪz] ,
and was enabled to impress his own ideas and wishes upon " Phiz ,
和 曾是 已启用 到 令人印象深刻 他的 自己的 想法 和 愿望 之上 " 脸 ,

并得以将自己的想法和愿望灌输给"菲兹"，

" [hɪz; ɪz] ['dʒuːniə(r)] [baɪ] [θriː] [j'iəz] .
" his junior by three years .
" 他的 初级 经过 三 年 .

比他小三岁。

[wɪð] [ðə; ði] [fɔːθ] ['nʌmbə(r)] , [wɪtʃ] [sɔː] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['welə] ,
With the fourth number , which saw the first appearance of Samuel Weller ,
和 这 第四 数字 , 哪个 锯 这 第一的 外貌 的 塞缪尔 韦勒 ,

第四期杂志是塞缪尔·韦勒首次亮相的刊物，

[ðə; ði] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [baɪ] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] ;
the circulation of the work began to go up by leaps and bounds ;
这 循环 的 这 工作 开始 到 去 向上 经过 跳跃 和 界限 ;

作品的发行量开始飞速增长；

[ə; eɪ] ['pikwik] [buːm] [in'sjuː] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [etʃt] [ɪn] ['djuːplɪkeɪt] ,
a Pickwick boom ensued , and many of the designs had to be etched in duplicate ,
一个 匹克威克 繁荣 随后 , 和 许多 的 这 设计 有 到 是 蚀刻 在 复制 ,

随后掀起了一股《匹克威克外传》热潮，许多设计图不得不一式两份地蚀刻出来。

[æz; əz] [ðə; ði] [pleɪts] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] [weə(r)] [ænd; ənd] [teə(r); tɪə] .
as the plates showed signs of wear and tear .
作为 这 盘子 显示 标志 的 穿 和 撕 .

因为盘子出现了磨损迹象。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['hɑːməni] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [θriː] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] ['fɒləʊd] ,
Owing to the lack of harmony between the illustrations in the first three numbers and those that followed ,
欠款 到 这 缺少 的 和谐 之间 这 插图 在 这 第一的 三 数字 和 那些 那 随后 ,

由于前三期插图与后续插图缺乏协调性，

[braʊn] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [ˌriː'drɔː] ['siːˌmɔːrz] [pleɪts] ,
Browne was employed to redraw Seymour's plates ,
布朗 曾是 受雇 到 重绘 西摩的 盘子 ,

布朗受雇重绘西摩的版画，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] [tuː] [njuː] [dɪ'zaɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'spaɪzd] [bʌs] [pleɪts] .
and to substitute two new designs for the despised Buss plates .
和 到 代替 二 新的 设计 为了 这 被鄙视的 公交车 盘子 .

并用两种新设计取代令人厌恶的 Buss 车牌。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [wɪtʃ] ['əʊnli] [ə'pɪəd] [ɪn] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
The latter , which only appeared in about seven hundred copies of the original edition ,
这 后者 , 哪个 仅有的 出现 在 关于 七 百 副本 的 这 原来的 版 ,

后者仅出现在原版的约七百册中。

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [æz; əz] ['iːgəli] [sɔːt] [baɪ] [kə'lektər] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪnɪtʃə(r)] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-] ,
are now as eagerly sought by collectors as if they were miniature masterpieces ,
是 现在 作为 急切地 寻求 经过 收藏家 作为 如果 他们 是 微型 杰作 ,

如今，它们像微型艺术杰作一样受到收藏家们的追捧。

[waɪl] [ðə; ði] [ʌn'tʌtʃt] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] ['siːmɔːr] [ræŋk][fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriː'drɔːn] [baɪ] [fɪz] .
while the untouched designs of Seymour rank far above those that were redrawn by Phiz .
尽管 这 未受触碰 设计 的 西摩 秩 远的 多于 那些 那 是 重新绘制 经过 脸 .

而西摩未经修改的设计远胜于菲兹重新绘制的设计。

[ðə; ði] ['ɔːθəraɪzd] [ɪˌlʌs'treʃən] [tuː; tə][ðə; ði] ['pikwik] ['peɪpəz] [hæv; həv] [biːn] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ] ['sevrəl] ['sɪəriːz][ɒv; əv] " [ˌɪlə'dʒɪtəmət] " [dɪ'zaɪnz] ,
The authorised illustrations to the Pickwick Papers have been supplemented by several series of " illegitimate " designs ,
这 授权 插图 到 这 匹克威克 文件 有 到过 补充 经过 一些 系列 的 " 私生子 " 设计 ,

《匹克威克外传》的官方插图之外，还出现了几套“非官方”的设计作品。

[tʃiːf] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['feɪməs] - [pleɪts] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
chief among which are the famous Onwhyn plates , published in 1837 ,
首席 之中 哪个 是 这 著名的 - 盘子 , 已发布 在 - ,

其中最重要的是著名的昂温版画，出版于 1837 年。

[wen] [ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [taɪd] [ɒv; əv] [sək'ses] .
when the book was in the full tide of success .
什么时候 这 书 曾是 在 这 满的 潮 的 成功 .

当这本书正处于万众瞩目的成功时期。

[ðiːz] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [tuː] ['etʃɪŋ] [ɒn] [stiːl] ,
These consisted of thirty - two etchings on steel ,
这些 由……组成 的 三十 - 二 蚀刻画 在 钢 ,

这些作品包括三十二幅钢板蚀刻画，

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['eksɪkjuːtɪd][baɪ] ['tɒməs] - ([daɪd][ɪn] -) , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [saɪnd] " ['sæmjʊəl] ['welə] ,
the majority of which were executed by Thomas Onwhyn (died in 1886) , and are signed " Samuel Weller ,
这 多数 的 哪个 是 执行 经过 托马斯 - (死亡 在 -) , 和 是 签名 " 塞缪尔 韦勒 ,

其中大部分由托马斯·昂温（卒于 1886 年）绘制，并署名“塞缪尔·韦勒”。

" [ðəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [hæv; həv] - [ɪ'nɪʃlz] .
" though a few have Onwhyn's initials .
" 尽管 一个 很少 有 - 首字母 .

“尽管有些上面有 Onwhyn 的首字母缩写。

[ðə; ði] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [baɪ][iː] . ['grætən] [ɪn] [eɪt] ['mʌnθli] [pɑːts] [æt; ət][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ]
The plates were published by E . Grattan in eight monthly parts at a shilling
这 盘子 是 已发布 经过 E . 格拉坦 在 八 月度 部分 在 一个 先令
[iːtʃ] ,
each ,
每个 ,

这些图版由E. Grattan出版，分八期每月发行，每期售价一先令。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [səʊld][ɪn]['vɒljuːm] [fɔːm] [æt; ət][naɪn] ['ʃɪlɪŋ] .
and were afterwards sold in volume form at nine shillings .
和 是 然后 卖 在 体积 形式 在 九 先令 .

之后以每册九先令的价格批量出售。

- , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊkselə(r)] , [siːmd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
Onwhyn , who was the son of a bookseller , seemed determined to make a
- , WHO 曾是 这 儿子 的 一个 书商 , 似乎 决定 到 制作 一个
- [ɒv; əv] ['dɪkɪnz] - [ɪˌlʌs'treɪʃən] ,
specialité of Dickens ' illustrations ,
- 的 狄更斯 - 插图 ,

身为书商之子的昂温似乎决心专攻狄更斯插图。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] - [hiː; hi] ['ɪʃuːd] [θruː] ['grætən] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] ['fɔːti] [dɪ'zaɪnz] [fɔː(r); fə(r)]
for in 1838 he issued through Grattan no less than forty designs for
为了 在 - 他 发布 通过 格拉坦 不 较少的 比 四十 设计 为了
['nɪkələs] ['nɪklbiː] ,
Nicholas Nickleby ,
尼古拉斯 尼克尔比 ,

因为在1838年，他通过格拉坦公司发布了不少于四十个《尼古拉斯·尼克尔贝》的设计稿。

[saɪnd] " ['piːtə(r)] ['pælət] " ; [waɪl] [ɪn] - [hiː; hi]['eksɪkjuːtɪd][ə; eɪ]['sekənd] [set] [ɒv; əv] ['pikwik]
signed " Peter Palette " ; while in 1848 he executed a second set of Pickwick
签名 " 彼得 调色板 " ; 尽管 在 - 他 执行 一个 第二 放 的 匹克威克
[pleɪts] ,
plates ,
盘子 ,

署名“Peter Palette”；1848年，他又创作了第二套匹克威克系列插图。

[wɪtʃ] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːpʌblɪ'keɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [set] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
which , in consequence of the republication of the earlier set , were not
哪个 , 在 结果 的 这 重版 的 这 早些时候 放 , 是 不是
[brɔːt] [aʊt] [tɪl] - ,
brought out till 1894 ,
带来 出去 直到 - ,

由于前一套书的再版，这套书直到1894年才出版。

[eɪt] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [deθ] .
eight years after the artist's death .
八 年 后 这 艺术家的 死亡 .

艺术家去世八年后。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [tek'niːk] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [wiːk] , - [wɜːk] [ʃəʊz] [kən'sɪdərəb(ə)l]
Though his technique was somewhat weak , Onwhyn's work shows considerable
尽管 他的 技术 曾是 有些 虚弱的 , - 工作 演出 大量
['hjuːmə(r)] ,
humour ,
幽默 ,

尽管昂温的技巧略显不足，但他的作品却展现出相当的幽默感。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌʌnɪnˈvaɪtɪd] [dɪˈzaɪnz] [naʊ] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ɡreɪt] [ˈlʌstə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [kəˈlektər] ,
and his uninvited designs now add great lustre , in the eyes of collectors ,
和 他的 不速之客 设计 现在 添加 伟大的 光泽 , 在 这 眼睛 的 收藏家 ,

而他那些不请自来的设计，如今在收藏家眼中，更增添了作品的光彩。

[tuː; tə][æn; ən] " [ˈekstrə] - [ˈɪləstreɪtɪd] " [ˈkɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɒstjʊməs] [ˈpeɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpikwik] [klʌb] .
to an " extra - illustrated " copy of The Posthumous Papers of the Pickwick Club .
到 一个 " 额外的 - 插图 " 复制 的 这 死后 文件 的 这 匹克威克 俱乐部 .

附赠一本"特别插图版"的《匹克威克外传》。

[ˈprɪntɪd] [baɪ][ˈmɒrɪs(ə)n] & [ɡɪb] [ˈlɪmɪtɪd] , [ˈedɪnbrə]
Printed by Morrison & Gibb Limited , Edinburgh
打印 经过 莫里森 & 吉布 有限的 , 爱丁堡

由爱丁堡 Morrison & Gibb 有限公司印刷

[ðə; ði] [ˈɪləstreɪtɪd]
THE ILLUSTRATED
这 插图

图解

[ˈpɒkɪt] [ˈlaɪbrəri]
POCKET LIBRARY
口袋 图书馆

袖珍图书馆

[ɒv; əv] [pleɪn] [ænd; ənd]
OF PLAIN AND
的 清楚的 和

普通的

[ˈkʌləd] [bʊks]
COLOURED BOOKS
有色 图书

彩色书籍

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo , 3s .
Fcap . 8vo , 3s .
FCAP . 8vo , 3s .

Fcap. 8vo，3s。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] [iːtʃ] [ˈvɒljuːm]
net each Volume
网 每个 体积

每卷净值

[ˈmesəz] .
MESSRS .
先生们 .

先生们

['mɛθju:ən] [ɑ:(r); ə(r)] ['pʌblɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['sɪəri:z][ɪn] [smɔ:l] [fɔ:m] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][reə(r)]
METHUEN are publishing a series in small form of some of the rare
美休恩 是 出版 一个 系列 在 小的 形式 的 一些 的 这 稀有的
[ænd; ənd] ['feɪməs] ['ɪləstreɪtɪd] [bʊks] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
and famous illustrated books of fiction and general literature ,
和 著名的 插图 图书 的 小说 和 一般的 文学 ,

梅休恩出版社将以小开本的形式出版一系列珍稀且著名的插图小说和文学作品。

['feɪθfəli] [,ri:'print, 'ri:print][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st][ɔ:(r)][best] [ɪ'dɪʃnz] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɔ:(r)]
faithfully reprinted from the first or best editions without introduction or
忠实 转载 从 这 第一的 或者 最好的 版本 没有 介绍 或者
[nəʊts] .
notes .
笔记 .

忠实地从第一版或最佳版本重印，没有导言或注释。

[ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv] [ði:z] [bʊks] [ɪz][ðə; ði] [ˌri:prə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ɔ:l]
The particular and attractive feature of these books is the reproduction of all
这 特别的 和 吸引人的 特征 的 这些 图书 是 这 生殖 的 全部
[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪʃu:z] :
the illustrations which appeared in the original issues :
这 插图 哪个 出现 在 这 原来的 问题 :

这些书籍的独特之处在于，它们再现了原版期刊中出现的所有插图：

[ɪˌlʌs'treʃən] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [pɑ:t] [ænd; ənd]['pɑ:s(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
illustrations which are part and parcel of the books , and which ,
插图 哪个 是 部分 和 包裹 的 这 图书 , 和 哪个 ,

插图是书籍不可或缺的一部分，而且，

[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['bju:ti] [ɔ:(r)] [skɪl] [ɔ:(r)]['hju:mə(r)] ,
from their beauty or skill or humour ,
从 他们的 美丽 或者 技能 或者 幽默 ,

无论是出于美貌、技巧还是幽默感，

[hæd; həd]['ɒf(ə)n][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [sək'ses] [æz; əz][ðə; ði][tekst][ɪt'self] .
had often as great a share in their success as the text itself .
有 经常 作为 伟大的 一个 分享 在 他们的 成功 作为 这 文本 本身 .

文本本身对作品的成功往往贡献了同样重要的作用。

[məʊst][ɒv; əv] [ði:z] [bʊks] [hæd; həd] ['kʌləd] [ɪˌlʌs'treʃən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] ['sɪmələli]
Most of these books had coloured illustrations , and they are here similarly
最多 的 这些 图书 有 有色 插图 , 和 他们 是 这里 相似地
['gɪv(ə)n] .
given .
给定 .

这些书大多配有彩色插图，这里也同样提供了这些插图。

[weər'evə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] [bʊks] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [wʌn] ['vɒlju:m] .
Wherever it is possible the books are contained within one volume .
无论 它 是 可能的 这 图书 是 包含 之内 一 体积 .

凡有可能，书籍都收录在一卷之中。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [bʊks] [ðeə(r)][ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['peɪpə(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒn][ˌdʒæpə'ni:z] ['veləm] ,
Of the coloured books there is also a large paper edition on Japanese vellum ,
的 这 有色 图书 那里 是 还 一个 大的 纸 版 在 日本人 羊皮纸 ,

这些彩色书籍中还有一本装帧精美的日本羊皮纸版本。

['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] - ['kɒpiz] , [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['kɒpi] ['bi:ɪŋ] 30s .
limited to 50 copies , the price of each copy being 30s .
有限的 到 - 副本 , 这 价格 的 每个 复制 存在 30s .

限量发行 50 册，每册售价 30 先令。

[net] [pə(r)] ['vɒljuːm] .
net per volume .
网 每 体积 .

每体积净值。

['mɛθjuːən] & [ˌsiː 'əʊ] .
METHUEN & CO .
美休恩 & 一氧化碳 .

梅休恩公司

- ['esɪks] [striːt] , ['dʌbljuː] . [siː] .
36 Essex Street , W . C .
- 埃塞克斯 街道 , W . C .

埃塞克斯街36号，WC

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['vɒljuːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] ['redi] : —
The following volumes are nearly all ready : —
这 下列的 卷 是 几乎 全部 准备好 : —

以下几卷书基本都已完成：——

['kʌləd] [bʊks] [θriː] / [sɪks] [iːtʃ]
Coloured Books 3 / 6 Each
有色 图书 3 / 6 每个

彩色书 3/6

[əʊld] ['ɪləstreɪtɪd] [bʊks] .
Old Illustrated Books .
老的 插图 图书 .

旧插图书籍。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['pæstən] .
By George Paston .
经过 乔治 帕斯顿 .

作者：乔治·帕斯顿。

[wɪð] - ['kʌləd] [pleɪts] .
With 16 Coloured Plates .
和 - 有色 盘子 .

附16张彩色插图。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

2s .
2s .
2s .

2秒。

[net] .
net .
网 .

网。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [sɜːrvz] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] ['pɒkɪt] ['laɪbrəri] ,
This little book serves as an Introduction to the Illustrated Pocket Library ,
这 小的 书 服务 作为 一个 介绍 到 这 插图 口袋 图书馆 ,

这本小册子是对“图解袖珍图书馆”系列的介绍。

[gɪvz] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [ænd; ənd] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] [bʊks] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlə(r)] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

gives notes of the authors and artists of the famous books illustrated in colour which were produced in great numbers in the beginning of the nineteenth century ,

给予 笔记 的 这 作者 和 艺术家 的 这 著名的 图书 插图 在 颜色 哪个 是 生产 在 伟大的 数字 在 这 开始 的 这 第十九 世纪 ,

本书收录了十九世纪初大量出版的著名彩色插图书籍的作者和插画家的简介。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [best] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

and describes the best known of them .

和 描述 这 最好的 已知 的 他们 .

并描述了其中最著名的几个。

['ɪntrəstɪŋ] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['tʌtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] ['rəʊləndsən] , ['krʊkʃæŋk] , ['ælkən] , [liːtʃ] , [pɪəs] ['iːgən] , [kuːm] ,

Interesting biographical touches are given concerning Rowlandson , Cruikshank , Alken , Leech , Pierce Egan , Combe ,

有趣的 传记 触摸 是 给定 有关 罗兰森 , 克鲁克香克 , 阿尔肯 , 水蛭 , 刺穿 伊根 , 康布 ,

文中对罗兰森、克鲁克香克、阿尔肯、利奇、皮尔斯·伊根、科姆等人的生平事迹进行了有趣的描述。

['sɜː.tiːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [bʊks] , ['ruːdɒlf] ['ækərmən] .

Surtees , and the great publisher of such books , Rudolph Ackermann .

苏尔蒂斯 , 和 这 伟大的 出版商 的 这样的 图书 , 鲁道夫 阿克曼 .

苏尔蒂斯，以及这类书籍的伟大出版商鲁道夫·阿克曼。

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['mɪtən] , [ˌiː es 'kjuː] .

The Life and Death of John Mytton , Esq .

这 生活 和 死亡 的 约翰 米顿 , 先生 .

约翰·米顿先生的生与死

[baɪ] ['nɪmrɒd] .

By Nimrod .

经过 尼姆罗德 .

尼姆罗德

[wɪð] - ['kʌləd] [pleɪts] [baɪ] ['henri] ['ælkən] [ænd; ənd] [tiː] . [dʒeɪ] . ['rɔːlɪnz] .

With 18 Coloured Plates by Henry Alken and T . J . Rawlins .

和 - 有色 盘子 经过 亨利 阿尔肯 和 T . J . 罗林斯 .

附有亨利·阿尔肯和T.J.罗林斯绘制的18幅彩色插图。

[ðə; ði] ['vɪkə(r)] [ɒv; əv] ['weɪkfiːld] .

The Vicar of Wakefield .

这 牧师 的 韦克菲尔德 .

韦克菲尔德的牧师。

[baɪ] ['ɒlɪvə] ['gəʊldsmɪθ] .

By Oliver Goldsmith .

经过 奥利弗 金匠 .

作者：奥利弗·戈德史密斯。

[wɪð] - ['kʌləd] [pleɪts] [baɪ] [tiː] . ['rəʊləndsən] .

With 24 Coloured Plates by T . Rowlandson .

和 - 有色 盘子 经过 T . 罗兰森 .

附有 T. Rowlandson 绘制的 24 幅彩色插图。

['hændli] [krɒs] .

Handley Cross .

汉德利 叉 .

汉德利十字路口。

[baɪ][ɑ:(r)] . [es] . ['sɜː.tiːz] .
By R . S . Surtees .
经过 拉 . S . 苏尔蒂斯 .

作者：RS Surtees。

[wɪð] - ['kʌləd] [pleɪts] [ænd; ənd] - ['wʊdkʌt] [ɪn][ðə; ði][tekst][baɪ][dʒɒn] [liːtʃ] .
With 17 Coloured Plates and 100 Woodcuts in the Text by John Leech .
和 - 有色 盘子 和 - 木刻 在 这 文本 经过 约翰 水蛭 .

内文由约翰·利奇绘制，配有 17 幅彩色插图和 100 幅木刻插图。

['mɪstə(r)] . - ['spɔːtɪŋ] [tʊə(r)] .
Mr . Sponge's Sporting Tour .
先生 . - 体育 旅游 .

海绵先生的体育之旅。

[baɪ][ɑ:(r)] . [es] . ['sɜː.tiːz] .
By R . S . Surtees .
经过 拉 . S . 苏尔蒂斯 .

作者：RS Surtees。

[wɪð] - ['kʌləd] [pleɪts] [ænd; ənd] - ['wʊdkʌt] [ɪn][ðə; ði][tekst][baɪ][dʒɒn] [liːtʃ] .
With 13 Coloured Plates and 90 Woodcuts in the Text by John Leech .
和 - 有色 盘子 和 - 木刻 在 这 文本 经过 约翰 水蛭 .

内文由约翰·利奇绘制，配有 13 幅彩色插图和 90 幅木刻插图。

- - [dʒɔːnt][ænd; ənd]['dʒɔləti] .
Jorrocks ' Jaunts and Jollities .
- - 短途旅行 和 欢乐 .

乔罗克斯的游玩和欢乐。

[baɪ][ɑ:(r)] . [es] . ['sɜː.tiːz] .
By R . S . Surtees .
经过 拉 . S . 苏尔蒂斯 .

作者：RS Surtees。

[wɪð] - ['kʌləd] [pleɪts] [baɪ][eɪtʃ] . ['ælkən] .
With 15 Coloured Plates by H . Alken .
和 - 有色 盘子 经过 H . 阿尔肯 .

附 H. Alken 绘制的 15 幅彩色插图。

[ɑːsk]['mæmə; mə'mɑː] .
Ask Mamma .
问 妈妈 .

问妈妈。

[baɪ][ɑ:(r)] . [es] . ['sɜː.tiːz] .
By R . S . Surtees .
经过 拉 . S . 苏尔蒂斯 .

作者：RS Surtees。

[wɪð] - ['kʌləd] [pleɪts] [ænd; ənd] - ['wʊdkʌt] [ɪn][ðə; ði][tekst][baɪ][dʒɒn] [liːtʃ] .
With 13 Coloured Plates and 70 Woodcuts in the Text by John Leech .
和 - 有色 盘子 和 - 木刻 在 这 文本 经过 约翰 水蛭 .

内文由约翰·利奇绘制，配有 13 幅彩色插图和 70 幅木刻插图。

[ðə; ði][tʊə(r)][ɒv; əv]['dɒktə(r)]['sɪntæks][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] .
The Tour of Doctor Syntax in Search of the Picturesque .
这 旅游 的 医生 句法 在 搜索 的 这 如画 .

辛塔克斯博士的风景寻踪之旅。

[baɪ] ['wɪljəm] [kuːm] .
By William Combe .
经过 威廉 康布 .

作者：威廉·康布。

[wɪð] - ['kʌləd] [pleɪts] [baɪ][tiː] . ['roʊləndsən] .
With 30 Coloured Plates by T . Rowlandson .
和 - 有色 盘子 经过 T . 罗兰森 .

附有 T. Rowlandson 绘制的 30 幅彩色插图。

[ðə; ði][tʊə(r)][ɒv; əv]['dɒktə(r)]['sɪntæks][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .
The Tour of Doctor Syntax in Search of Consolation .
这 旅游 的 医生 句法 在 搜索 的 安慰 .

辛塔克斯博士的慰藉之旅。

[baɪ] ['wɪljəm] [kuːm] .
By William Combe .
经过 威廉 康布 .

作者：威廉·康布。

[wɪð] - ['kʌləd] [pleɪts] [baɪ][tiː] . ['roʊləndsən] .
With 24 Coloured Plates by T . Rowlandson .
和 - 有色 盘子 经过 T . 罗兰森 .

附有 T. Rowlandson 绘制的 24 幅彩色插图。

[ðə; ði] [θɜːd] [tʊə(r)][ɒv; əv]['dɒktə(r)]['sɪntæks][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪf] .
The Third Tour of Doctor Syntax in Search of a Wife .
这 第三 旅游 的 医生 句法 在 搜索 的 一个 妻子 .

辛塔克斯医生第三次寻找妻子之旅。

[baɪ] ['wɪljəm] [kuːm] .
By William Combe .
经过 威廉 康布 .

作者：威廉·康布。

[wɪð] - ['kʌləd] [pleɪts] [baɪ][tiː] . ['roʊləndsən] .
With 24 Coloured Plates by T . Rowlandson .
和 - 有色 盘子 经过 T . 罗兰森 .

附有 T. Rowlandson 绘制的 24 幅彩色插图。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['dʒɒni] - ['dʒiːnəs] : [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['faʊndlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['dɒktə(r)]
The History of Johnny Quæ Genus : the Little Foundling of the Late Doctor
这 历史 的 约翰尼 - 属 : 这 小的 弃儿 的 这 晚的 医生
['sɪntæks] .
Syntax .
句法 .

Johnny Quæ Genus 的历史：已故 Syntax 博士的弃儿。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [θriː] [tʊr] " .
By the Author of " The Three Tours " .
经过 这 作者 的 " 这 三 旅游 " .

作者：《三次旅行》

[wɪð] - ['kʌləd] [pleɪts] [baɪ][tiː] . ['roʊləndsən] .
With 24 Coloured Plates by T . Rowlandson .
和 - 有色 盘子 经过 T . 罗兰森 .

附有 T. Rowlandson 绘制的 24 幅彩色插图。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɑːns] [ɒv; əv] [deθ] .
The English Dance of Death .
这 英语 舞蹈 的 死亡 .

英国的死亡之舞。

[wɪð] - ['kʌləd] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv][tiː] . ['roʊləndsən] , [wɪð] ['metrɪk(ə)l] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
With 76 Coloured Designs of T . Rowlandson , with Metrical Illustrations by the Author
和 - 有色 设计 的 T . 罗兰森 , 和 度量 插图 经过 这 作者
[ɒv; əv] " ['dɒktə(r)]['sɪntæks] " .
of " Doctor Syntax " .
的 " 医生 句法 " .

包含 T. Rowlandson 的 76 幅彩色设计图，以及《语法博士》作者的韵律插图。

[tuː] ['vɒljuːmz] .
Two Volumes .
二 卷 .

两卷。

7s .
7s .
7s .

7秒。

[net] .
net .
网 .

网。

[ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv] [laɪf] : [ə; eɪ]['pəʊɪm] .
The Dance of Life : A Poem .
这 舞蹈 的 生活 : 一个 诗 .

生命的舞蹈：一首诗。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['dɒktə(r)]['sɪntæks] " .
By the Author of " Doctor Syntax " .
经过 这 作者 的 " 医生 句法 " .

作者：《语法医生》

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] - ['kʌləd] [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ][tiː] . ['roʊləndsən] .
Illustrated with 26 Coloured Engravings by T . Rowlandson .
插图 和 - 有色 雕刻 经过 T . 罗兰森 .

配有 T. Rowlandson 绘制的 26 幅彩色版画。

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spɔːtsmən] .
The Life of a Sportsman .
这 生活 的 一个 运动员 .

运动员的生活。

[baɪ] ['nɪmrɒd] .
By Nimrod .
经过 尼姆罗德 .

尼姆罗德

[wɪð] - ['kʌləd] [pleɪts] [baɪ] ['henri] ['ælkən] .
With 35 Coloured Plates by Henry Alken .
和 - 有色 盘子 经过 亨利 阿尔肯 .

附亨利·阿尔肯绘制的35幅彩色插图。

[laɪf] [ɪn] ['lʌndən] : [ɔː(r)] , [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [siːnz] [ɒv; əv]['dʒeri] ['hɔːθɔːn] , [ˌiː es 'kjuː] . ,
Life in London : or , the Day and Night Scenes of Jerry Hawthorn , Esq . ,
生活 在 伦敦 : 或者 , 这 天 和 夜晚 场景 的 杰瑞 山楂 , 先生 . ,

伦敦生活：或杰瑞·霍桑先生的日夜景象

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['elɪgənt] [frend] , [kə'rɪnθiən] [tɒm] .
and his Elegant Friend , Corinthian Tom .
和 他的 优雅的 朋友 , 科林斯 汤姆 .

以及他优雅的朋友，科林斯汤姆。

[baɪ] [pɪəs] ['iːgən] .
By Pierce Egan .
经过 刺穿 伊根 .

作者：皮尔斯·伊根。

[wɪð] - ['kʌləd] [pleɪts] [baɪ][ai] . [ɑː(r)] . [ænd; ənd][dʒiː] . ['krʊkʃæŋk] .
With 36 Coloured Plates by I . R . and G . Cruikshank .
和 - 有色 盘子 经过 我 . 拉 . 和 G . 克鲁克香克 .

附有 IR 和 G. Cruikshank 绘制的 36 幅彩色插图。

[wɪð] ['njuːmərəs] [dɪ'zaɪnz] [ɒn] [wʊd] .
With numerous Designs on Wood .
和 很多的 设计 在 木头 .

多种木纹图案。

['riːəl] [laɪf] [ɪn] ['lʌndən] : [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['ræmbl] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][bɒb][ˌtæli'həʊ] , [ˌiː es 'kjuː] . ,
Real Life in London : or , the Rambles and Adventures of Bob Tallyho , Esq . ,
真实的 生活 在 伦敦 : 或者 , 这 漫谈 和 冒险 的 鲍勃 塔利霍 , 先生 . ,

伦敦真实生活：或鲍勃·塔利霍先生的漫游与冒险

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] [ɒn] .
and his Cousin , the Hon .
和 他的 表哥 , 这 尊敬的 .

以及他的表兄，尊敬的

[tɒm] - .
Tom Dashall .
汤姆 - .

汤姆·达沙尔。

[baɪ][æn; ən]['æmətə(r)] ([pɪəs] ['iːgən]) .
By an Amateur (Pierce Egan) .
经过 一个 业余 (刺穿 伊根) .

业余爱好者（皮尔斯·伊根）

[wɪð] - ['kʌləd] [pleɪts] [baɪ]['ælkən][ænd; ənd] ['roʊləndsən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [tuː] ['vɒljuːmz] . 7s
With 31 Coloured Plates by Alken and Rowlandson , etc . Two Volumes . 7s
和 - 有色 盘子 经过 阿尔肯 和 罗兰森 , ETC . 二 卷 . 7s

. [net] .
. net .
. 网 .

附有 Alken 和 Rowlandson 等人绘制的 31 幅彩色插图。两卷本。净价 7 先令。

['riːəl] [laɪf] [ɪn]['aɪələnd] : [ɔː(r)] , [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [siːnz] [ɒv; əv]['braɪən]['bɔːruː] ,
Real Life in Ireland : or , the Day and Night Scenes of Brian Boru ,
真实的 生活 在 爱尔兰 : 或者 , 这 天 和 夜晚 场景 的 布莱恩 博鲁 ,

爱尔兰的真实生活：或布莱恩·博鲁的日夜景象

[ˌiː es 'kjuː] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['elɪgənt] [frend] , [sɜː(r)] [ʃɔːn] - .
Esq . , and his Elegant Friend , Sir Shawn O'Dogherty .
先生 . , 和 他的 优雅的 朋友 , 先生 肖恩 - .

先生，以及他优雅的朋友肖恩·奥多赫蒂爵士。

[baɪ][ə; eɪ]['riːəl] ['pædi] .
By a Real Paddy .
经过 一个 真实的 稻田 .

由真正的爱尔兰人撰写。

[wɪð] - ['kʌləd] [pleɪts] [baɪ] [hiːθ] , [mɑːrks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
With 19 Coloured Plates by Heath , Marks , etc .
和 - 有色 盘子 经过 希思 , 分数 , ETC .

附有 Heath、Marks 等人绘制的 19 幅彩色插图。

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][æn; ən]['æktə(r)] .
The Life of an Actor .
这 生活 的 一个 演员 .

演员的一生。

[baɪ] [pɪəs] ['iːgən] .
By Pierce Egan .
经过 刺穿 伊根 .

作者：皮尔斯·伊根。

[wɪð] - ['kʌləd] [pleɪts] [baɪ] ['θɪədɔ] [leɪn] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [dɪ'zaɪnz] [ɒn] [wʊd] .
With 27 Coloured Plates by Theodore Lane , and several Designs on Wood .
和 - 有色 盘子 经过 西奥多 车道 , 和 一些 设计 在 木头 .

包含西奥多·莱恩绘制的 27 幅彩色插图，以及若干木刻设计图。

[ðə; ði][ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [fiːld] .
The Analysis of the Hunting Field .
这 分析 的 这 打猎 场地 .

狩猎场分析。

[baɪ][ɑː(r)] . [es] . ['sɜː.tiːz] .
By R . S . Surtees .
经过 拉 . S . 苏尔蒂斯 .

作者：RS Surtees。

[wɪð] ['sɛvən] ['kʌləd] [pleɪts] [baɪ] ['henri] ['ælkən] , [ænd; ənd] - [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒn] [wʊd] .
With 7 Coloured Plates by Henry Alken , and 43 Illustrations on Wood .
和 7 有色 盘子 经过 亨利 阿尔肯 , 和 - 插图 在 木头 .

附有亨利·阿尔肯绘制的 7 幅彩色插图和 43 幅木刻插图。

[ðə; ði][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['skwaɪə(r)] : [ə; eɪ]['pəʊɪm] .
The Old English Squire : A Poem .
这 老的 英语 乡绅 : 一个 诗 .

古英国乡绅：一首诗。

[baɪ][dʒɒn] ['keələs] , [ˌiː es 'kjuː] .
By John Careless , Esq .
经过 约翰 粗心 , 先生 .

作者：约翰·卡雷斯律师

[wɪð] - ['kʌləd] [pleɪts] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][tiː] . ['roʊləndsən] .
With 20 Coloured Plates after the style of T . Rowlandson .
和 - 有色 盘子 后 这 风格 的 T . 罗兰森 .

附有 20 幅 T. Rowlandson 风格的彩色插图。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][pəʊst] ['kæptɪn] .
The Adventures of a Post Captain .
这 冒险 的 一个 邮政 队长 .

一位邮递队长的冒险故事。

[baɪ][ə; eɪ]['neɪv(ə)l]['ɒfɪsə(r)] .
By a Naval Officer .
经过 一个 海军 官 .

一位海军军官撰写。

[wɪð] - ['kʌləd] [pleɪts] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] .
With 24 Coloured Plates by Mr . Williams .
和 - 有色 盘子 经过 先生 . 威廉姆斯 .

附威廉姆斯先生绘制的24幅彩色插图。

[ðə; ði] ['mɪlətri] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['dʒɒni] ['njʊˌkʌm] .
The Military Adventures of Johnny Newcome .
这 军队 冒险 的 约翰尼 纽科姆 .

约翰尼·纽科姆的军事冒险。

[baɪ][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] .
By an Officer .
经过 一个 官 .

由一名警官撰写。

[wɪð] - ['kʌləd] [pleɪts] [baɪ][tiː] . ['roʊləndsən] .
With 13 Coloured Plates by T . Rowlandson .
和 - 有色 盘子 经过 T . 罗兰森 .

附有 T. Rowlandson 绘制的 13 幅彩色插图。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['dʒɒni] ['njʊˌkʌm] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] .
The Adventures of Johnny Newcome in the Navy .
这 冒险 的 约翰尼 纽科姆 在 这 海军 .

约翰尼·纽科姆在海军的冒险故事。

[wɪð] - ['kʌləd] [pleɪts] [baɪ][tiː] . ['roʊləndsən] .
With 16 Coloured Plates by T . Rowlandson .
和 - 有色 盘子 经过 T . 罗兰森 .

附有 T. Rowlandson 绘制的 16 幅彩色插图。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [spɔːts] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
The National Sports of Great Britain .
这 国家的 运动的 的 伟大的 英国 .

英国的国民运动。

[wɪð] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ænd; ənd] - ['kʌləd] [pleɪts] [baɪ] ['henri] ['ælkən] .
With Descriptions and 50 Coloured Plates by Henry Alken .
和 描述 和 - 有色 盘子 经过 亨利 阿尔肯 .

附亨利·阿尔肯绘制的说明文字和 50 幅彩色插图。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['fəʊliəʊ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " ['næʃ(ə)nəl] [spɔːts]
This book is completely different from the large folio edition of " National Sports
这 书 是 完全地 不同的 从 这 大的 对开本 版 的 " 国家的 运动的
" [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːtɪst] ,
" by the same artist ,
" 经过 这 相同的 艺术家 ,

这本书与同一位艺术家创作的大型对开本《民族运动》完全不同。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)] .
and none of the plates are similar .
和 没有任何 的 这 盘子 是 相似的 .

而且这些盘子没有一个是相似的。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [spaɪ] .
The English Spy .
这 英语 间谍 .

英国间谍。

[baɪ][bər'nɑːrd] - .
By Bernard Blackmantle .
经过 伯纳德 - .

作者：伯纳德·布莱克曼特尔。

[wɪð] - ['kʌləd] [pleɪts] [baɪ][ɑː(r)] . ['krʊkʃæŋk] , [ænd; ənd] ['meni] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒn] [wʊd] .
With 72 Coloured Plates by R . Cruikshank , and many Illustrations on Wood .
和 - 有色 盘子 经过 拉 . 克鲁克香克 , 和 许多 插图 在 木头 .

本书包含 R. Cruikshank 绘制的 72 幅彩色插图，以及许多木刻插图。

[tuː] ['vɒljuːmz] .
Two Volumes .
二 卷 .

两卷。

7s .
7s .
7s .

7秒。

[net] .
net .
网 .

网。

[laɪf] [ɪn]['pærɪs] : [kəm'praiz] [ðə; ði] ['ræmbl] , [spriː] [ænd; ənd] [ə'muə] [ɒv; əv] [dɪk] ['waɪldfaɪə(r)] ,
Life in Paris : Comprising the Rambles , Sprees and Amours of Dick Wildfire ,
生活 在 巴黎 : 包括 这 漫谈 , 狂欢 和 爱神 的 迪克 野火 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

巴黎生活：包括迪克·怀尔德菲尔等人的漫步、狂欢和风流韵事。

[baɪ]['deɪvɪd] ['keəri] .
By David Carey .
经过 大卫 凯里 .

作者：大卫·凯里。

[wɪð] - ['kʌləd] [pleɪts] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['krʊkʃæŋk] , [ænd; ənd] - [wʊd] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm]
With 21 Coloured Plates by George Cruikshank , and 22 Wood Engravings by the same
和 - 有色 盘子 经过 乔治 克鲁克香克 , 和 - 木头 雕刻 经过 这 相同的
['ɑːtɪst] .
Artist .
艺术家 .

包含乔治·克鲁克香克绘制的 21 幅彩色插图和同一艺术家创作的 22 幅木刻版画。

- : [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [ɡeɪm] ; [ænd; ənd][æn; ən] [ɪm'pruːvd] ['meθəd] [ɒv; əv]
Gamonia : or , the Art of Preserving Game ; and an Improved Method of
- : 或者 , 这 艺术 的 保存 游戏 ; 和 一个 改进 方法 的
['meɪkɪŋ] [plæn'teʃən] [ænd; ənd] ['kʌvəz] .
making Plantations and Covers .
制作 种植园 和 封面 .

猎物保存艺术：或猎物保存艺术；以及种植园和掩体的改进方法。

[ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['lɒrəns] [rɔstɔrn] , [ˌiː es 'kjuː] .
Explained and Illustrated by Lawrence Rawstorne , Esq .
解释 和 插图 经过 劳伦斯 罗斯托恩 , 先生 .

由 Lawrence Rawstorne 律师解释和图示。

[wɪð] - ['kʌləd] [pleɪts] [baɪ][tiː] . ['rɔːlɪnz] .
With 15 Coloured Plates by T . Rawlins .
和 - 有色 盘子 经过 T . 罗林斯 .

附有 T. Rawlins 绘制的 15 幅彩色插图。

[æn; ən] [ə'kædəmi] [fɔː(r); fə(r)] [ɡrəʊn] ['hɔːsmən] : [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pliːtɪst] [ɪn'strʌkʃənz]
An Academy for Grown Horsemen : Containing the completest Instructions
一个 学院 为了 生长 骑兵 : 包含 这 完整版 指示
[fɔː(r); fə(r)] ['wɔːkɪŋ] , ['trɒtɪŋ] , ['kæntə] , ['ɡæləpɪŋ] , ['stʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] .
for Walking , Trotting , Cantering , Galloping , Stumbling and Tumbling .
为了 步行 , 小跑 , 慢跑 , 疾驰 , 踉跄 和 翻滚 .

成人骑手学院：包含步行、慢跑、快跑、疾驰、绊倒和翻滚的最完整说明。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] - ['kʌləd] [pleɪts] , [ænd; ənd] [əd'ɔːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
Illustrated with 27 Coloured Plates , and adorned with a Portrait of the Author .
插图 和 - 有色 盘子 , 和 装饰 和 一个 肖像 的 这 作者 .

本书配有 27 幅彩色插图，并附有作者肖像。

[baɪ] ['dʒefri] [gæm'beɪdəʊ] , [ˌiː es 'kjuː] .
By Geoffrey Gambado , Esq .
经过 杰弗里 恶作剧 , 先生 .

作者：Geoffrey Gambado，法学博士

[pleɪn] [bʊks] [θriː] / [sɪks] [iːtʃ]
Plain Books 3 / 6 each
清楚的 图书 3 / 6 每个

普通书籍，每本 3/6

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][dʒɒb] .
Illustrations of the Book of Job .
插图 的 这 书 的 工作 .

《约伯记》插图。

[ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [baɪ] ['wɪljəm] [bleɪk] .
Invented and Engraved by William Blake .
发明 和 刻 经过 威廉 布莱克 .

由威廉·布莱克创作并雕刻。

[ðiːz] ['feɪməs] [ɪˌlʌs'treʃən] — - [ɪn]['nʌmbə(r)] — [ɑː(r); ə(r)] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [ˌfəʊtəʊgrə'vjʊə] .
These famous illustrations — 21 in number — are reproduced in photogravure .
这些 著名的 插图 — - 在 数字 — 是 复制品 在 照相凹版 .

这21幅著名插图采用照相凹版印刷技术复制。

- ['kɒpiz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [ɒn] [lɑːdʒ] ['peɪpə(r)] , [wɪð] ['ɪndiə] [pruːfs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['djuːplɪkeɪt][set]
100 copies are printed on large paper , with India proofs and a duplicate set
- 副本 是 打印 在 大的 纸 , 和 印度 证明 和 一个 复制 放
[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪts] .
of the plates .
的 这 盘子 .

印制100份大尺寸纸张，附印度样张和一套印版副本。

[praɪs] 15s .
Price 15s .
价格 15s .

价格 15 先令。

[net] .
net .
网 .

网。

[ðə; ði] [greɪv] : [ə; eɪ]['pəʊɪm] .
The Grave : A Poem .
这 严重 : 一个 诗 .

坟墓：一首诗。

[baɪ] ['rɒbət] [bleə(r)] .
By Robert Blair .
经过 罗伯特 布莱尔 .

作者：罗伯特·布莱尔。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] - ['etʃɪŋ] ['eksɪkjuːtɪd][baɪ] ['luːɪs] [skiːɑːvoʊnɛti] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
Illustrated by 12 Etchings executed by Louis Schiavonetti from the Original
插图 经过 - 蚀刻画 执行 经过 路易斯 斯基亚沃内蒂 从 这 原来的
[ɪn'venʃnz] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [bleɪk] .
Inventions of William Blake .
发明 的 威廉 布莱克 .

本书收录了路易斯·斯基亚沃内蒂根据威廉·布莱克的原创作品创作的 12 幅蚀刻版画。

[wɪð] [æn; ən] [ɪn'greɪvd] ['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [bleɪk] [baɪ][tiː] . ['fɪlɪps] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] .
With an Engraved Title Page and a Portrait of Blake by T . Phillips , R . A .
和 一个 刻 标题 页 和 一个 肖像 的 布莱克 经过 T . 菲利普斯 , 拉 . 一个 .

本书扉页饰有雕版印刷，并配有皇家艺术学院院士T·菲利普斯绘制的布莱克肖像。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [ˌfəʊtəʊgrə'vjʊə] .
The illustrations are reproduced in photogravure .
这 插图 是 复制品 在 照相凹版 .

插图采用照相凹版印刷技术复制。

- ['kɒpiz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [ɒn][ˌdʒæpə'niːz]['peɪpə(r)] , [wɪð] ['ɪndiə] [pruːfs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['djuːplɪkeɪt] [set][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪts] .
100 copies are printed on Japanese paper , with India proofs and a duplicate set of the plates .
- 副本 是 打印 在 日本人 纸 , 和 印度 证明 和 一个 复制 放 的 这 盘子 .

印制100份于日本纸上，附印度样张和一套印版副本。

[praɪs] 15s .
Price 15s .
价格 15s .

价格 15 先令。

[net] .
net .
网 .

网。

['wɪnzə(r)] ['kɑːs(ə)l] .
Windsor Castle .
温莎 城堡 .

温莎城堡。

[baɪ]['dʌbljuː] . ['hærɪs(ə)n] ['eɪnz.wɜːθ] .
By W . Harrison Ainsworth .
经过 W . 哈里森 艾恩斯沃斯 .

作者：W·哈里森·安斯沃思。

[wɪð] - [pleɪts] [ænd; ənd] - ['wʊdkʌt] [ɪn][ðə; ði][tekst][baɪ] [dʒɔːdʒ] ['krʊkʃæŋk] .
With 22 Plates and 87 Woodcuts in the Text by George Cruikshank .
和 - 盘子 和 - 木刻 在 这 文本 经过 乔治 克鲁克香克 .

本书配有 22 幅插图和 87 幅木刻插图，由乔治·克鲁克香克绘制。

[ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] .
The Tower of London .
这 塔 的 伦敦 .

伦敦塔。

[baɪ]['dʌbljuː] . ['hærɪs(ə)n] ['eɪnz.wɜːθ] .
By W . Harrison Ainsworth .
经过 W . 哈里森 艾恩斯沃斯 .

作者：W·哈里森·安斯沃思。

[wɪð] - [pleɪts] [ænd; ənd] - ['wʊdkʌt] [ɪn][ðə; ði][tekst][baɪ] [dʒɔːdʒ] ['krʊkʃæŋk] .
With 40 Plates and 58 Woodcuts in the Text by George Cruikshank .
和 - 盘子 和 - 木刻 在 这 文本 经过 乔治 克鲁克香克 .

本书配有乔治·克鲁克香克绘制的 40 幅插图和 58 幅木刻插图。

[fræŋk] - .
Frank Fairlegh .
坦率 - .

弗兰克·费尔利。

[baɪ][ef] . [iː] . ['smedli] .
By F . E . Smedley .
经过 F . E . 斯梅德利 .

作者：FE Smedley。

[wɪð] - [pleɪts] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['krʊkʃæŋk] .
With 30 Plates by George Cruikshank .
和 - 盘子 经过 乔治 克鲁克香克 .

乔治·克鲁克香克的 30 幅画作。

['hændi] ['ændi] .
Handy Andy .
便利 安迪 .

能干的安迪。

[baɪ]['sæmjʊəl]['lʌvə(r)] .
By Samuel Lover .
经过 塞缪尔 情人 .

作者：塞缪尔·洛弗

[wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
With 24 Illustrations by the Author .
和 - 插图 经过 这 作者 .

附作者绘制的24幅插图。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] ['æŋglə(r)] .
The Compleat Angler .
这 完成 垂钓者 .

垂钓大全。

[baɪ]['aɪzək]['wɔːltən][ænd; ənd] [tʃɑːlz] ['kɒtn] .
By Izaak Walton and Charles Cotton .
经过 伊扎克 沃尔顿 和 查尔斯 棉布 .

作者：伊萨克·沃尔顿和查尔斯·科顿。

[wɪð] - [pleɪts] [ænd; ənd] - ['wʊdkʌt] [ɪn][ðə; ði][tekst] .
With 14 Plates and 77 Woodcuts in the Text .
和 - 盘子 和 - 木刻 在 这 文本 .

正文包含 14 幅插图和 77 幅木刻插图。

[ðɪs] ['vɒljuːm] [ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒɒn]['meɪdʒə(r)][ɒv; əv] - .
This volume is reproduced from the beautiful edition of John Major of 1824 .
这 体积 是 复制品 从 这 美丽的 版 的 约翰 主要的 的 - .

本书是根据约翰·梅杰1824年出版的精美版本复制而成。

[ðə; ði] ['febl] [ɒv; əv] .
The Fables of Æsop .
这 寓言 的 伊索 .

伊索寓言。

[wɪð] - ['wʊdkʌt] [baɪ] ['tɒməs] ['bjuːɪk] .
With 380 Woodcuts by Thomas Bewick .
和 - 木刻 经过 托马斯 贝威克 .

收录托马斯·贝威克创作的380幅木刻版画。

[ðə; ði] ['pikwik] ['peɪpəz] .
The Pickwick Papers .
这 匹克威克 文件 .

《匹克威克外传》。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] .
By Charles Dickens .
经过 查尔斯 狄更斯 .

作者：查尔斯·狄更斯。

[wɪð] [ðə; ði] - [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['siːmɔːr] [ænd; ənd] [fɪz] ,
With the 43 Illustrations by Seymour and Phiz ,
和 这 - 插图 经过 西摩 和 脸 ,

本书收录了西摩和菲兹创作的43幅插图。

[ðə; ði] [tuː] [bʌs] [pleɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] - [kən'temp(ə)rəri] - [pleɪts] .
the two Buss Plates and the 32 Contemporary Onwhyn Plates .
这 二 公交车 盘子 和 这 - 当代的 - 盘子 .

两块巴斯牌匾和 32 块当代昂温牌匾。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪŋ] ['vɒljuːm] , [kən'teɪnɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ['riprə'dʌkʃən]
This is a particularly interesting volume , containing , as it does , reproductions
这 是 一个 特别 有趣的 体积 , 包含 , 作为 它 做 , 复制品
[ɒv; əv] ['veri] [reə(r)] [pleɪts] .
of very rare plates .
的 非常 稀有的 盘子 .

这是一本特别有趣的书，因为它收录了非常罕见的版画复制品。

['lʌndən] : ['mɛθjuːən] & [ˌsiː 'əʊ] .
LONDON : METHUEN & CO .
伦敦 : 美休恩 & 一氧化碳 .

伦敦：METHUEN & CO.

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæz; həz] [biːn] ['stændədaɪzd] .
Punctuation has been standardized .
标点 有 到过 标准化 .

标点符号已经标准化。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][ɑː(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] ['dɒtɪd] [laɪnz]['ʌndə(r)][ðə; ði][tekst] .
The remaining changes are indicated by dotted lines under the text .
这 其余的 变化 是 表明的 经过 虚线 线条 在下面 这 文本 .

其余修改之处用文本下方的虚线标出。

[skrəʊl][ðə; ði] [maʊs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [ə'pɪə(r)] .
Scroll the mouse over the word and the original text will appear .
滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷